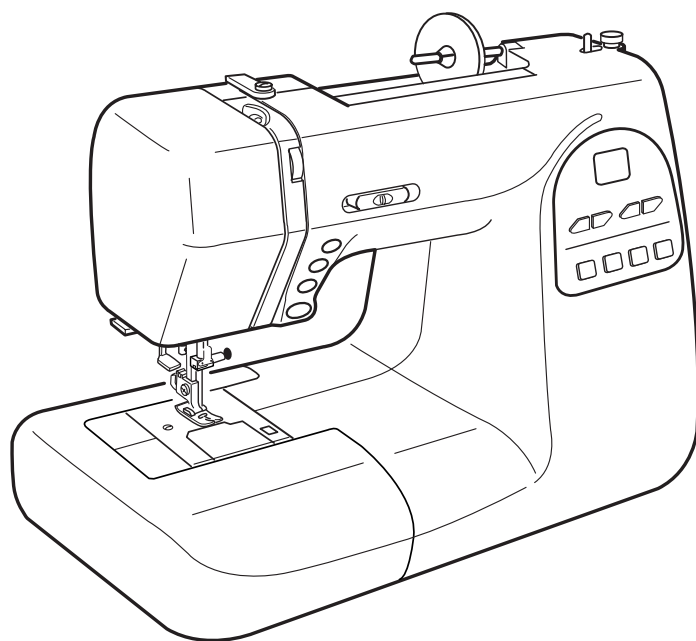


Instruction book

Manual d'instructions

Manual de instrucciones



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with this sewing machine.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 12 volts, 5 Watts.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.
Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle and/or cutting blade.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The design and specifications are subject to change without a prior notice.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.
(European Union only)

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cette machine n'est pas censée être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'usage de la machine par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes : Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER — Pour réduire le risque de décharge électrique :

1. Ne jamais laisser un appareil électrique sans surveillance lorsqu'il est branché. Toujours débrancher cette machine à coudre de la prise de courant, immédiatement après son utilisation et avant de procéder au nettoyage.
2. Toujours débrancher la machine avant de remplacer l'ampoule. Remplacer l'ampoule par une ampoule de même puissance : 12 volts, 5 Watts.

AVERTISSEMENT — Pour réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles:

1. Ne pas utiliser cette machine comme un jouet. Il convient de faire particulièrement attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou dans leur entourage.
2. Ne jamais utiliser cette machine à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que décrites dans le présent manuel d'utilisation.
Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels que repris dans le présent manuel d'utilisation.
3. Ne jamais faire fonctionner cette machine à coudre si le cordon d'alimentation ou la fiche ont été endommagés, s'il y a un problème de fonctionnement, si elle est tombée ou a été abîmée, ou si elle est tombée dans l'eau.
Retourner cette machine à coudre au revendeur autorisé ou au service technique le plus proche afin qu'on puisse l'examiner, la réparer ou effectuer certains réglages.
4. Ne jamais faire fonctionner la machine si l'un des orifices de ventilation est obstrué. Veiller à ce que les orifices de ventilation et la pédale de cette machine à coudre ne soient jamais encombrés de peluches, poussières et morceaux de tissus.
5. Ne jamais laisser tomber ou insérer des objets dans ces ouvertures.
6. Ne jamais utiliser à l'extérieur.
7. Ne pas faire fonctionner en cas d'utilisation de produits aérosols (vaporisateurs) ou d'administration d'oxygène.
8. Pour l'éteindre, mettre tous les interrupteurs sur la position Arrêt (" O "), puis retirer la fiche de la prise.
9. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour débrancher, saisir la fiche, et non le cordon.
10. Tenir ses doigts à l'écart de toute pièce mobile. Faire tout spécialement attention aux abords de l'aiguille de la machine à coudre.
11. Toujours utiliser la plaque à aiguille adéquate. Une mauvaise plaque peut casser l'aiguille.
12. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
13. Ne pas tirer ou pousser le tissu en cousant. Cela pourrait dévier l'aiguille et la rompre.
14. Éteindre cette machine à coudre (mettre l'interrupteur sur " O ") avant d'effectuer des réglages à proximité de l'aiguille, tels que l'enfilage, le changement d'aiguille, la mise en place de la canette ou le changement de pied-de-biche, etc.
15. Toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique avant de retirer les plaques de protection, de la lubrifier, ou avant d'effectuer tout réglage mentionné dans le présent manuel d'utilisation.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques.



En cas de doute contactez votre revendeur de machine à coudre. (union européenne seulement)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Esta máquina no fue concebida para ser usada por personas (incluyendo a los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien con falta de experiencia y conocimientos, salvo si están supervisadas o han recibido instrucciones relativas al uso de la máquina por parte de una persona encargada de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la máquina. Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tomar ciertas precauciones básicas de seguridad, como las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de la toma eléctrica inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
2. Desenchufe la máquina cada vez que vaya a cambiar la bombilla. Cambie la bombilla por otra del mismo tipo (12 V, 5 W).

AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:

1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención cuando la máquina de coser sea utilizada por niños o cerca de ellos.
2. Utilice el aparato únicamente para los usos descritos en este manual del usuario. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua. Envíe esta máquina de coser a la tienda o centro de mantenimiento más próximo si es necesario examinarla, repararla o someterla a ajustes eléctricos o mecánicos.
4. No utilice nunca el aparato si tiene bloqueada alguna vía de ventilación. Mantenga las vías de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. No deje caer ni introduzca ningún tipo de objeto en ninguna abertura.
6. No utilice la máquina en exteriores.
7. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("0") y desenchufe la máquina.
9. No tire del cable para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("0") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatelas y operaciones similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, o hacer cualquier otro de los ajustes mencionados en este manual del usuario.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

El diseño y las especificaciones están conforme a cambio sin un aviso anterior.



Rogamos tenga en cuenta que para la destrucción y/o reciclado de este producto debe seguir las normas de la legislación nacional relativa a productos eléctricos y/o electrónicos. En caso de duda Pregunte a su distribuidor. (Sólo Unión Europea)

Table of Contents

SECTION 1. ESSENTIAL PARTS	2	Basic Zigzag Stitch	34
Name of Parts	2	Adjusting the Stitch Width	34
Standard Accessories	4	Adjusting the Stitch Length	34
Extension Table and Free Arm Sewing	4	Overcasting (Zigzag stitch)	36
• To detach	4	Multiple zigzag stitch (Tricot stitch)	36
• To attach	4	Overedge stitch	36
• Free arm sewing	4	Serging stitch	38
SECTION 2. GETTING READY TO SEW	6	Variety of Buttonholes	40
Connecting the Power Supply	6	Square buttonhole	40–44
Controlling Sewing Speed	6	Adjusting the buttonhole width and density	46
Speed control lever	6	Double layer buttonhole	46
Foot control	6	Round end/Keyhole buttonhole	48
Function Keys and Buttons	8–10	Adjusting the buttonhole width	48
Dropping the Feed Dog	12	Knit buttonhole	50
Changing the Presser Foot	12	Faux chain buttonhole	50
• To release	12	Corded Buttonholes	52
• To snap on	12	Sewing on Buttons	54
Detaching and Attaching the Foot Holder	12	Darning	56
• To detach	12	Zipper Application	58–60
• To attach	12	• To attach the zipper foot	58
Raising and Lowering the Presser Foot	14	• Fabric preparation	58
Balancing Thread Tension	14	• To sew	58–60
Auto tension	14	Blind Hem Stitch	62
Correct tension	14	SECTION 4. SEWING APPLICATION AND	
Manual tension adjustment	14	DECORATIVE STITCHES	64
Needle thread tension is too tight	14	Knit Stitch	64
Needle thread tension is too loose	14	Shell Tucking	64
Changing the Needles	16	Decorative Satin Stitches	64
Selecting Thread and Needles	16	Applique	66
Winding the Bobbin	18	Scallop Stitch	66
Removing the bobbin	18	Patchwork	66
Setting the spool of thread	18	Smocking	68
• For an ordinary spool	18	Fagoting	68
• For a narrow or small spool	18	Cross Stitch	68
Additional spool pin	18	Quilting	70
Winding the bobbin	18	Pin Tucking	70
Inserting the bobbin	20	Pattern Combination	72
Threading the Machine	22	Adjusting Stretch Stitch Balance	74
Threading the machine	22	Replacing the Light Bulb	74
Automatic Needle Threader	24	• To remove:	74
Drawing Up Bobbin Thread	24	• To replace:	74
SECTION 3. UTILITY STITCHES	26	SECTION 5. CARE OF YOUR MACHINE	76
Straight Stitch	26	Cleaning Hook Race and Feed Dog	76
Starting to sew	26	Oil the shuttle area	78
Changing Sewing Direction	26	PROBLEMS AND WARNING SIGNALS	80
Fastening the seam	26	Troubleshooting	83
Adjusting the Stitch Length	28		
Changing the needle drop position	28		
Using the seam guide lines	30		
Sewing from the Edge of Thick Fabric	30		
Using Walking Foot (Even foot)	32		
Quilting bar for the walking foot	32		

INDICE

SECCIÓN 1. COMPONENTES PRINCIPALES	3	Cómo usar el prensatelas uniforme	33
Nombre de las piezas	3	Barra de acolchado para el prensatelas uniforme	33
Accesorios Estandares	5	Puntada básica en zigzag	35
Mesa de extensión y confección con brazo libre	5	Ajuste de la anchura de puntada	35
• Desmontaje	5	Ajuste de la longitud de puntada	35
• Montaje	5	Sobrehilado (Puntada en zigzag)	37
• Confección con el brazo libre	5	Punta múltiple en zigzag (puntada de croché simple)	37
SECCIÓN 2. PREPARATIVOS PARA COSER	7	Puntada de sobrehilado (serging)	37
Conexión a la alimentación	7	Puntada de sobrehilado	39
Control de la velocidad de costura	7	Variaciones de ojales	41
Palanca de control de velocidad	7	Ojal cuadrado	41–45
Pedal de control	7	Ajuste de la anchura y la densidad de ojales	47
Teclas de funciones y botones	9–11	Ojal de doble capa	47
Descenso de las garras transportadoras	13	Ojal redondo y de bocallave	49
Cambio del prensatelas	13	Ajuste de la anchura del ojal	49
• Desmontaje	13	Ojal para punto	51
• Montaje	13	Ojal de cadeneta falsa	51
Montaje y desmontaje del soporte del prensatelas	13	Ojales acordonados	53
• Desmontaje	13	Confección de botones	55
• Montaje	13	Zurcido	57
Ascenso y descenso del prensatelas	15	Aplicación de cremalleras	59–61
Equilibrio de la tensión del hilo	15	Montaje del prensatelas para cremalleras	59
Tensión automática	15	Preparación de la tela	59
Tensión correcta	15	Para coser	59–61
Ajuste manual de la tensión	15	Puntada de dobladillo invisible	63
El hilo de la aguja está demasiado tenso:	15	SECCION 4. CONFECCIÓN DE APLICACIONES	
El hilo de la aguja está demasiado suelto:	15	Y PUNTADAS DECORATIVAS	65
Cambio de la aguja	17	Punta de tejido	65
Selección de hilos y agujas	17	Alforza tipo concha marina	65
Enrollado de la bobina	19	Patrones decorativos de puntada de raso	65
Extracción de la bobina	19	Aplicación	67
Colocación del carrete de hilo	19	Puntada de festón	67
• Carretes normales	19	Retacería	67
• Carretes angostos o pequeños	19	Fruncido ornamental	69
Poste adicional para carrete	19	Fagoting	69
Enrollado de la bobina	19	Puntada de cruz	69
Inserción de la bobina	21	Acolchado	71
Enhebrado de la máquina	23	Pliegues cosidos	71
Enhebrado de la máquina	23	Combinación de patrones	73
Enhebrador automático de la aguja	25	Ajuste de equilibrio de puntada elástica	75
Estiramiento del hilo de la bobina	25	Reemplazo de la bombilla	75
SECCIÓN 3. PUNTADAS DE USO GENERAL	27	• Extracción	75
Puntada recta	27	• Montaje	75
Para comenzar a coser	27	SECCION 5. CUIDADO DE LA MÁQUINA	
Cambios de dirección de costura	27	DE COSER	77
Sujeción de la costura	27	Limpieza del canal del gancho de la bobina y las	
Ajuste de la longitud de puntada	29	garras transportadoras	77
Cambio de posición de descenso de la aguja	29	Lubrique la área de la lanzadera	79
Cómo usar las líneas guía de costura	31	PROBLEMAS Y SEÑALES DE ADVERTENCIA	81
Costura a partir del borde de una tela gruesa	31	Identificación y resolución de problemas	84

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1. PIÈCES MAÎTRESSES	3	Régler la longueur du point	29
Nom des pièces	3	Changer la position de descente de l'aiguille	29
Accessoires Standard	5	Utiliser les guides de couture	31
Plateau extensible et couture en bras libre	5	Coudre depuis le bord d'un tissu épais	31
• Retirer le plateau	5	Utilisation du pied à griffes	33
• Remettre le plateau en place	5	Guide ouateur pour le pied à griffes	33
• Coudre en bras libre	5	Le point zigzag de base	35
PARTIE 2. PRÉPARATION DOTRAVIL DE COUTURE	7	Régler la largeur du point	35
Brancher la machine	7	Régler la longueur du point	35
Contrôler la vitesse de couture	7	Surjeter (Point zigzag)	37
Levier de réglage de la vitesse	7	Point zigzag multiple (point tricot)	37
Commande à pédale	7	Point de surjet	37
Touches et boutons fonctionnels	9–11	Point de surfilage	39
Abaissier la griffe d'entraînement	13	Divers types de boutonnière	41
Changer de pied presseur	13	Boutonnières carrées	41–45
• Retirer le pied	13	Régler la densité et la largeur des boutonnières	47
• Mettre en place le pied	13	Boutonnière doublée	47
Mettre en place et retirer le support du pied		Boutonnière à bout rond / à oeillet	49
presseur	13	Régler la largeur des boutonnières	49
Retirer le support du pied	13	Boutonnière tissu de tricot	51
Mettre en place le support du pied	13	Boutonnière fausse chaînette	51
Lever et baisser le pied presseur	15	Boutonnières gansées	53
Équilibrer la tension du fil de l'aiguille	15	Coudre les boutons	55
Tension automatique	15	Reprendre	57
Tension correcte	15	Couture des fermetures éclair	59–61
Réglage de la tension à la main	15	Mise en place du pied à fermeture éclair:	59
La tension du fil de l'aiguille est trop élevée	15	Préparation du tissu:	59
La tension du fil de l'aiguille n'est pas		Pour coudre:	59–61
assez élevée:	15	L'ourlet invisible	63
Changer l'aiguille	17	PARTE 4. COUTURE ET POINTS DECORATIFS	65
Choisir une aiguille et un fil	17	Le point tricot	65
Remplir la canette	19	Le point coquille	65
Retirer la canette	19	Les points satin décoratifs	65
Mettre en place la bobine de fil	19	Le point pour appliques	67
• Pour les bobines ordinaires, utiliser le grand		Le point feston	67
porte-bobines	19	Le patchwork	67
• Pour les bobines petites ou étroites, utiliser		Le point smocks	69
un petit porte-bobines	19	Le point entre-deux	69
Broche à bobine supplémentaire	19	Le point de croix	69
Bobinage	19	Le matelassage	71
Mettre en place la canette	21	Les nervures	71
Enfilage de la machine	23	Combinaison de points	73
Enfilage de la machine	23	Régler l'équilibre des points extensibles	75
Enfilage automatique	25	Changer l'ampoule	75
Faire remonter le fil de la canette	25	• Pour retirer l'ampoule	75
PARTIE 3. LES POINTS UTILITAIRES	27	• Pour installer une ampoule	75
Le point droit	27	PARTIE 5. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE	77
Commencer à coudre	27	Nettoyer la coursière et la griffe d'entraînement	77
Changer la direction de la couture	27	Lubrifiez autour de la navette	79
Renforcer la couture	27	PROBLEMES ET AVERTISSEMENTS	82
		En cas de problème	85

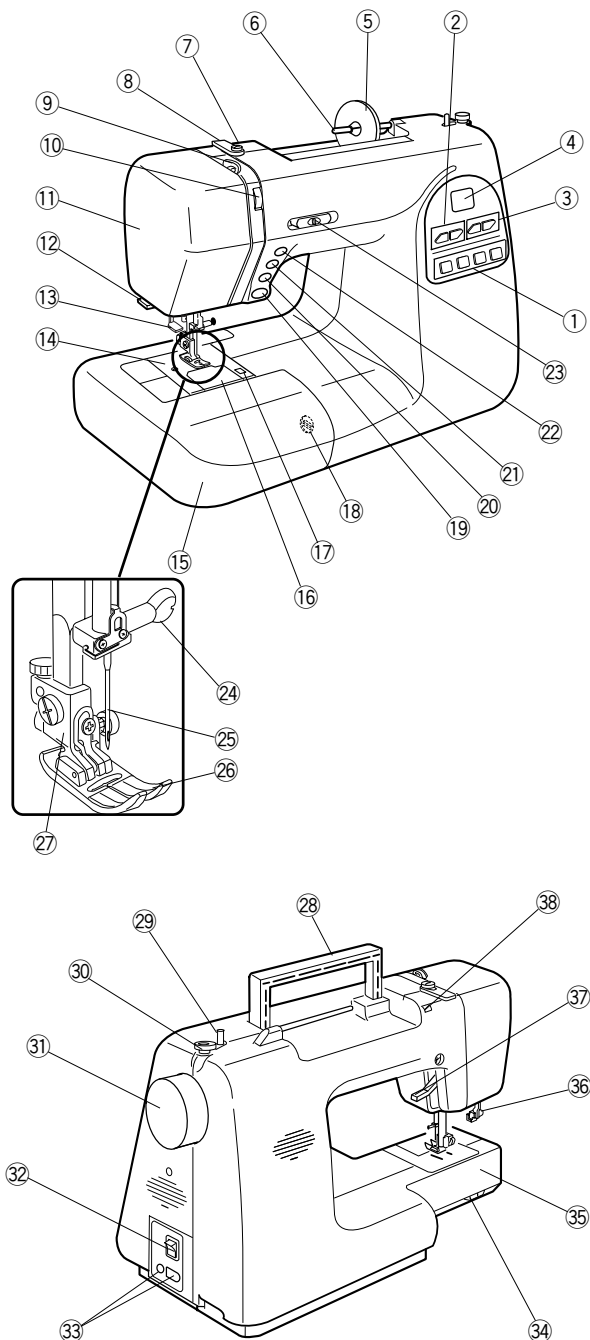
SECTION 1. ESSENTIAL PARTS

Name of Parts

- ① Stitch pattern selection keys
- ② Stitch width adjusting keys
- ③ Stitch length adjusting keys
- ④ LED display
- ⑤ Spool holder (large)
- ⑥ Spool pin
- ⑦ Bobbin winding thread guide
- ⑧ Thread guide
- ⑨ Thread take-up lever
- ⑩ Thread tension dial
- ⑪ Face plate
- ⑫ Thread cutter
- ⑬ Automatic needle threader
- ⑭ Needle plate
- ⑮ Extension table (Accessory box)
- ⑯ Hook cover
- ⑰ Hook cover release button
- ⑱ Stitch balance adjusting dial
- ⑲ Start/stop button
- ⑳ Reverse stitch button
- ㉑ Auto-lock button
- ㉒ Needle Up/Down button
- ㉓ Speed control lever
- ㉔ Needle clamp screw
- ㉕ Needle
- ㉖ Presser foot
- ㉗ Foot holder
- ㉘ Carrying handle
- ㉙ Bobbin winding spindle
- ㉚ Bobbin winder stopper
- ㉛ Handwheel
- ㉜ Power switch
- ㉝ Machine socket
- ㉞ Drop feed lever
- ㉟ Free arm
- ㊱ Buttonhole lever
- ㊲ Presser foot lifter
- ㊳ Hole for additional spool pin

NOTE:

The specifications are subject to change without prior notice.



SECCIÓN 1. COMPONENTES PRINCIPALES

Nombre de las piezas

- ① Teclas de selección de patrón
- ② Teclas de selección de anchura de la puntada
- ③ Teclas de selección de la longitud de la puntada
- ④ Pantalla
- ⑤ Soporte de carrete (grande)
- ⑥ Poste de carrete
- ⑦ Guíahilos de enrollado de bobinas
- ⑧ Guíahilos
- ⑨ Palanca tirahilo
- ⑩ Perilla de tensión de hilo
- ⑪ Placa delantera
- ⑫ Cortahilos
- ⑬ Enhebrador automático
- ⑭ Placa de agujas
- ⑮ Mesa de extensión (caja de accesorios)
- ⑯ Tapa del gancho
- ⑰ Botón de liberación de la tapa del gancho
- ⑱ Perilla de ajuste de equilibrio de puntada
- ⑲ Botón de inicio/parada
- ⑳ Botón de puntada inversa
- ㉑ Botón de bloqueo automático
- ㉒ Botón de ascenso y descenso de la aguja
- ㉓ Palanca de control de velocidad
- ㉔ Tornillo de sujeción de aguja
- ㉕ Aguja
- ㉖ Prensatelas
- ㉗ Soporte del prensatelas
- ㉘ Asa
- ㉙ Huso del enrollador de bobinas
- ㉚ Tope del enrollador de bobinas
- ㉛ Volante
- ㉜ Interruptor de encendido
- ㉝ Receptáculo para cordón eléctrico
- ㉞ Palanca elevadora de garras transportadoras
- ㉟ Brazo libre
- ㊱ Palanca de ojales
- ㊲ Elevador del prensatelas
- ㊳ Agujero para poste de carrete adicional

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

PARTIE 1. PIECES MAITRESSES

Nom des pièces

- ① Touches de sélection des points
- ② Touches de sélection de la largeur du motif
- ③ Touches de sélection de la longueur du motif
- ④ Affichage électronique
- ⑤ Porte-bobine (grand)
- ⑥ Broche à bobine
- ⑦ Guide-fil du dévidoir
- ⑧ Guide-fil
- ⑨ Releveur de fil
- ⑩ Cadran de tension du fil
- ⑪ Plaque frontale
- ⑫ Coupe-fil
- ⑬ Enfilage automatique
- ⑭ Plaque de l'aiguille
- ⑮ Plateau extensible (boîtier de rangement des accessoires)
- ⑯ Couvercle du boîtier
- ⑰ Bouton d'ouverture du couvercle du boîtier
- ⑱ Cadran de réglage de l'équilibre du point
- ⑲ Bouton marche/arrêt
- ㉑ Bouton de marche arrière
- ㉒ Bouton d'arrêt automatique
- ㉓ Bouton d'élévation de l'aiguille
- ㉔ Levier de contrôle de la vitesse
- ㉕ Vis du pince-aiguille
- ㉖ Aiguille
- ㉗ Pied presseur
- ㉘ Support du pied
- ㉙ Poignée de transport
- ㉚ Broche du dévidoir
- ㉛ Arrêt du dévidoir
- ㉜ Volant
- ㉝ Bouton marche/arrêt
- ㉞ Prise de la machine
- ㉟ Levier d'entraînement
- ㊱ Bras libre
- ㊲ Levier pour boutonnières
- ㊳ Releveur du pied presseur
- ㊴ Orifice pour broche à bobines supplémentaire

REMARQUE:

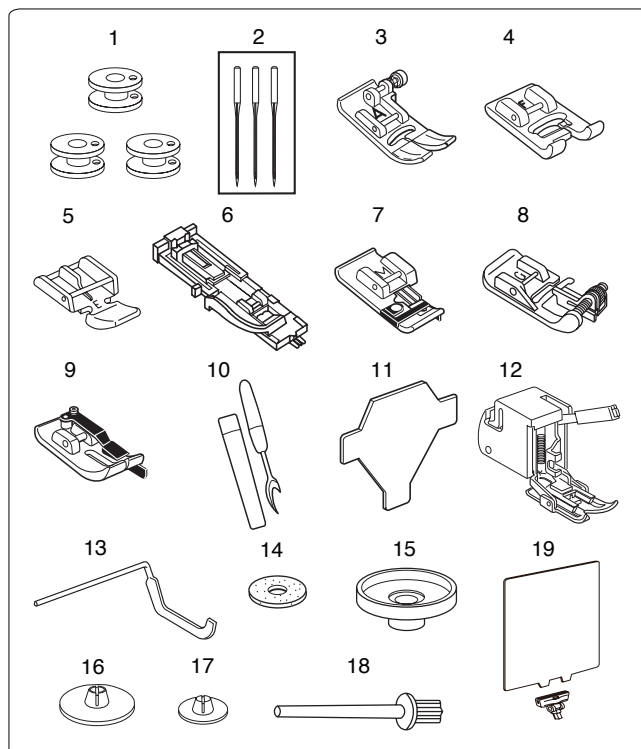
Les spécifications pourront être modifiées sans avis préalable.

Standard Accessories

Ref. No.	Description
1	3 x Bobbin
2	Assorted needle set
3	A: Zigzag foot
4	F: Satin stitch foot
5	E: Zipper foot
6	R: Automatic buttonhole foot
7	M: Overcasting foot
8	G: Blind hem foot
9	1/4" seam foot
10	Seam ripper / Buttonhole opener
11	Screwdriver
12	Walking foot (Even foot)
13	Quilter bar (for walking foot)
14	Spool pin felt
15	Spool stand
16	Spool holder (large)
17	Spool holder (small)
18	Spool pin
19	Stitch chart

NOTE:

Zigzag foot is set on the machine.



Extension Table and Free Arm Sewing

• To detach:

Pull the extension table to the left.

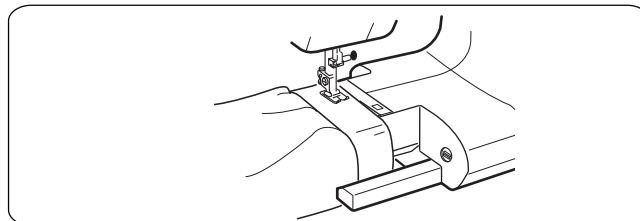
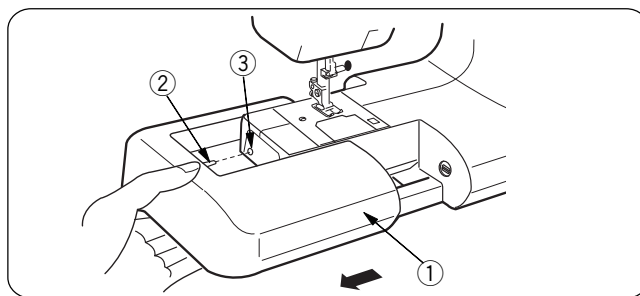
• To attach:

Slide the extension table along the free arm, inserting the pin into the hole to attach.

- ① Extension table
- ② Pin
- ③ Hole

• Free arm sewing:

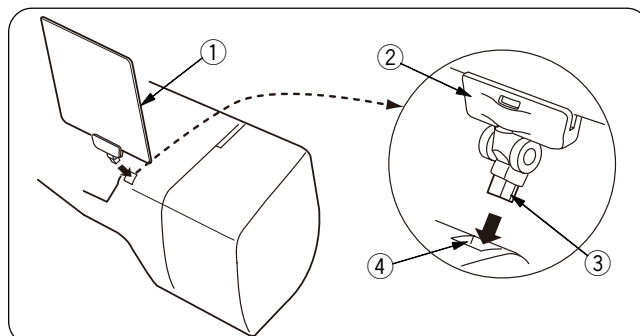
The free arm sewing is useful for stitching sleeves, waistbands, pant legs or any tubular garment, also for darning socks or mending knees, elbows and children's wear.



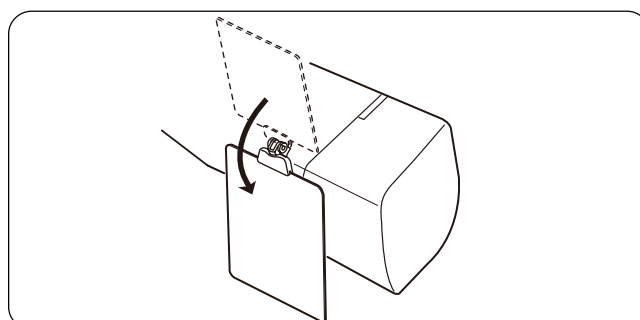
Stitch Chart

Insert the stitch chart ① into the chart holder ②. Insert the pin ③ into the hole for the stitch chart ④.

- ① Stitch chart
- ② Chart holder
- ③ Pin
- ④ Hole for stitch chart



You can also flip the chart to the back of the machine when it is not in use.



* When winding the bobbin, remove the stitch chart.

Accesorios Estandares

Referencia	Descripción
1	3 x canillas
2	Juego de agujas
3	Prensateles para zigzag
4	Prensateles para puntada decorativa
5	Prensateles para cremalleras
6	Prensateles para ojals automáticos
7	Prensateles de sobrehilado
8	Prensateles para puntada invisible
9	Prensateles de puntada recta con 1/4" guía
10	Cortador / Abreojales
11	Destornillador
12	Prensateles uniforme
13	Acolchador
14	Filtro para porta carretes
15	Base de carrete
16	Tapa-carretes grande
17	Tapa-carretes pequeño
18	Porta-carretes
19	Tableau des points de couture

Nota:

El prensateles para zigzag se fija en la máquina.

Accessoires Standard

N° de réf	Désignation
1	3 x canettes
2	Jeu d'aiguille
3	Pied zigzag
4	Pied à point lance
5	Pied pour fermetures éclair
6	Pied pour boutonnière automatique
7	Pied de surjet
8	Pied pour ourlet invisible
9	Piqueuse 1/4"
10	Découd-vite / Ouvre boutonnière
11	Tournevis
12	Pied à griffes
13	Guide à matelasser
14	Feutre de porte-bobine
15	Dispositif de retenue de la bobine
16	Grande rondelle de porte-bobine
17	Petite rondelle de porte-bobine
18	Porta bobine
19	Table de puntadas

Remarque:

La pied zigzag est placé sur la machine.

Mesa de extensión y confección con brazo libre

• Desmontaje:

Tire de la mesa de extensión hacia la izquierda.

• Montaje:

Deslice la mesa de extensión por el brazo libre, insertando el pasador en el agujero para sujetarla.

- ① Mesa de extensión
- ② Pasadore
- ③ Agujero

• Confección con el brazo libre:

El brazo libre es útil para confeccionar mangas, pretinas, piernas o cualquier prenda tubular, y también para zurcir calcetines o remendar rodillas, codos o ropa de niños.

Tableau des points de couture

Introduisez le tableau des points de couture ① dans le porte-fiche ②.

Introduisez la broche ③ dans le trou prévu pour le tableau des points ④.

- ① Tableau des points de couture
- ② Porte fiche
- ③ Broche
- ④ Trou pour le tableau des points

Vous pouvez aussi faire basculer le tableau vers l'arrière de la machine lorsque vous ne l'utilisez pas.

* Lorsque le bobinage de la canette, enlever le tableau des points de couture.

Plateau extensible et couture en bras libre

• Retirer le plateau:

Tirer le plateau vers la gauche.

• Remettre le plateau en place

Faire glisser le plateau le long du bras libre et faire rentrer la tige dans l'orifice pour le maintenir en place.

- ① Plateau extensible
- ② Tige
- ③ Orifice

• Coudre en bras libre:

La couture en bras libre peut être utilisée pour coudre les manches, les ceintures, les jambes de pantalon ou toute partie tubulaire d'un vêtement.

On pourra également repriser les chaussettes ou réparer les genoux et les coudes ainsi que les vêtements pour enfants.

Tabla de puntadas

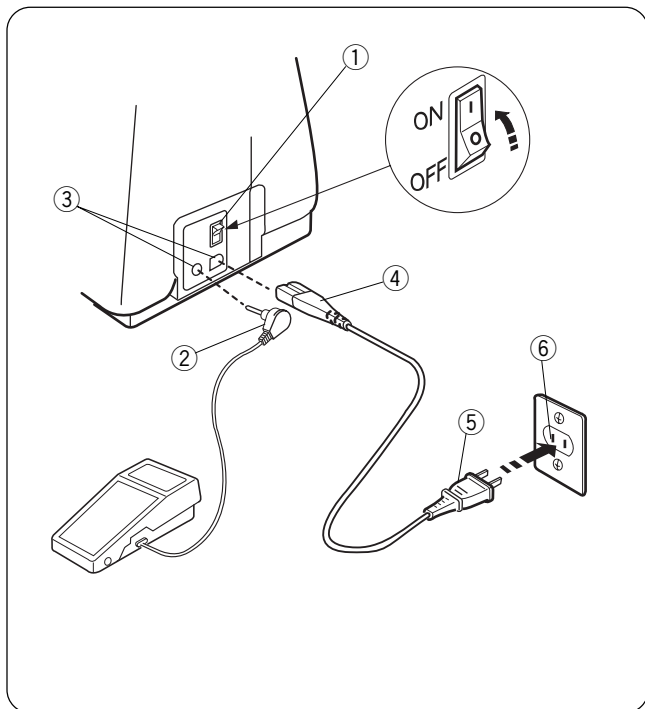
Inserte la tabla de puntadas ① en el soporte de la tabla ②.

Inserte el pasador ③ en el orificio de la tabla de puntadas ④.

- ① Tabla de puntadas
- ② Soporte de la tabla de puntadas
- ③ Pasador
- ④ Orificio de la tabla de puntadas

También puede voltear la tabla de puntadas en la parte posterior de la máquina cuando no la utilice.

* Cuando el bobinado de la canilla, quitar la tabla de puntadas.



SECTION 2. GETTING READY TO SEW

Connecting the Power Supply

Turn off the power switch.

Insert the foot control plug into the machine socket.

Insert the machine plug into the machine socket.

Insert the power supply plug into the wall outlet.

Turn on the power switch.

- ① Power Switch
- ② Foot Control Plug
- ③ Machine Socket
- ④ Machine Plug
- ⑤ Power Supply Plug
- ⑥ Wall Outlet



WARNING:

While in operation, always keep your eyes on the sewing area, and do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, handwheel or needle.

Always turn off the power switch and unplug from the power supply:

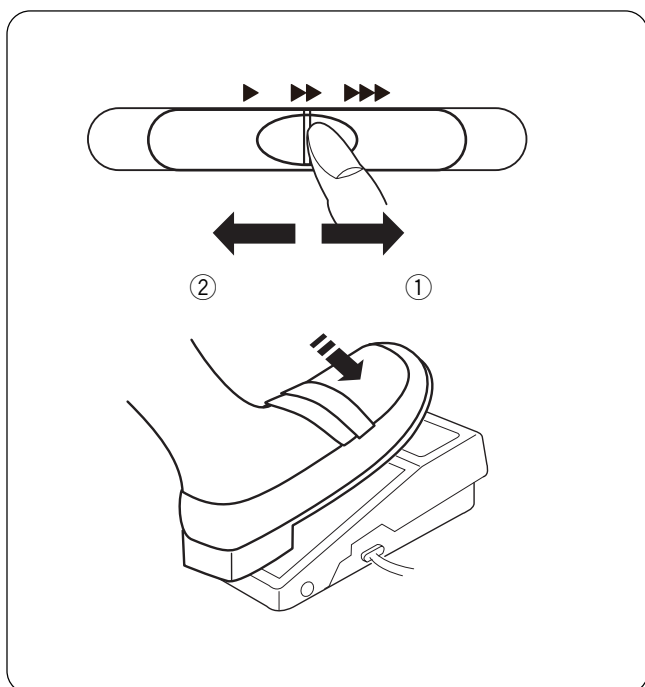
- when leaving the machine unattended.
- when attaching or removing parts.
- when clearing the machine.

Do not place anything on the foot control, otherwise the machine will run intermittently.

Operating Instructions:

The symbol "O" of a switch indicates the "off" position of a switch.

For appliances with a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.



Controlling Sewing Speed

Speed control lever:

You can set the maximum speed by the speed control lever.

- ① Slide the lever to the right for higher speed.
- ② Slide the lever to the left for slower speed.

Foot Controller YC-485EC-1 is used with this sewing machine.

Foot control:

Sewing speed is varied by the foot control.

The harder you depress the foot control, the faster the machine runs.

SECCIÓN 2. PREPARATIVOS PARA COSER

Conexión a la alimentación

Ponga el interruptor en OFF.

Introduzca el enchufe del pedal en la toma de la máquina.

Introduzca el enchufe de la máquina en la toma de corriente.

Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de la pared.

Encienda el interruptor.

- ① Interruptor de encendido
- ② Clavija del pedal
- ③ Toma de la máquina
- ④ Enchufe de la máquina
- ⑤ Enchufe de alimentación
- ⑥ Toma de la pared



AVERTISSEMENT:

Pendant le fonctionnement de la machine, maintenez toujours votre attention sur la zone de couture, et ne touchez aucun élément en mouvement tel que le levier releveur de fil, le volant ou l'aiguille.

Coupez toujours l'interrupteur d'alimentation et débranchez la machine:

- lorsque vous laissez la machine sans surveillance,
- lorsque vous installez ou démontez des éléments,
- lorsque vous nettoyez la machine.

Ne placez rien sur la pédale, sinon la machine risque de tourner par intermittence.

PARTIE 2. PRÉPARATION DU TRAVAIL DE COUTURE

Brancher la machine

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt.

Introduisez la fiche de la pédale dans la prise de la machine.

Introduisez la fiche de la machine dans la prise de la machine.

Introduisez la fiche d'alimentation dans la prise murale.

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche.

- ① Interrupteur d'alimentation
- ② Fiche de pédale
- ③ Prise de courant de la machine
- ④ Fiche de la machine
- ⑤ Fiche d'alimentation
- ⑥ Prise de courant murale



ATENCIÓN:

Mientras tenga la máquina en funcionamiento, no pierda de vista la zona de costura y no toque ninguna pieza móvil, como la palanca tira hilos, el volante o la aguja.

No olvide apagar el interruptor y desenchufar la máquina de la red eléctrica:

- Cuando vaya a dejar la máquina sin vigilancia
- Cuando vaya a fijar o a retirar una pieza
- Cuando vaya a limpiar la máquina

No coloque ningún objeto sobre el pedal; si lo hace, la máquina funcionará intermitentemente.

Control de la velocidad de costura

Palanca de control de velocidad:

Puede ajustar la velocidad máxima utilizando la palanca de control de velocidad.

- ① Mueva la palanca a la derecha para aumentar la velocidad.
- ② Mueva la palanca a la izquierda para reducir la velocidad.

Con esta máquina de coser deberá usarse el pedal de control YC-485EC-1.

Pedal de control:

La velocidad de costura se controla mediante el pedal.

Si oprime el pedal con mayor fuerza, la máquina funcionará más rápido.

Contrôler la vitesse de couture

Levier de réglage de la vitesse:

Il est possible de régler la vitesse maximale au moyen du levier de réglage de la vitesse.

- ① Pousser le levier sur la droite pour accroître la vitesse.
- ② Pousser le levier sur la gauche pour diminuer la vitesse.

La pédale de YC-485EC-1 s'utilise avec cette machine à coudre.

Commande à pédale:

La vitesse de la machine se règle avec la commande à

pédale. Plus vous appuyez sur la commande à pédale, plus la machine tourne rapidement.

Function Keys and Buttons

① Start/stop button

Press the button to start or stop the machine. The machine starts running slowly for the first few stitches; it then runs at the speed set by the speed control lever.

The Start/stop button cannot be used when the foot control is connected to the machine.

② Reverse stitch button

While the reverse stitch button is pressed, the machine sews backwards when the pattern 01, 02, 10 or 11 (   ) has been selected.

The machine will immediately lock the stitches and stop automatically when other stitch has been selected.

③ Auto-lock button

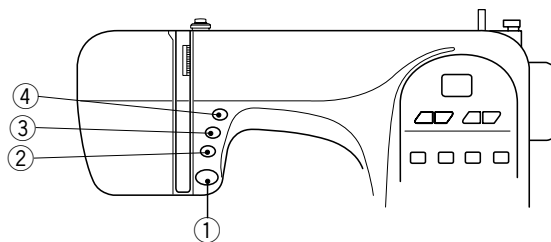
The machine will lock the stitches and stop automatically when the Auto-lock button is pressed while sewing the pattern 01, 02, 10 or 11 (   ). The machine will sew to the end of the pattern being sewn and lock the stitches to stop automatically when other pattern has been selected.

NOTE:

You can sew a single unit of the selected pattern if you press the Auto-lock button before starting to sew.

④ Needle Up/Down button

Press this button to bring the needle up or down. The machine will stop with the needle up or down, depending on its position before starting.



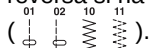
Teclas de funciones y botones

① Botón de inicio/parada

Pulse el botón para iniciar o poner en marcha la máquina. La máquina funciona lentamente en las primeras puntadas y luego adquiere la velocidad fijada con la palanca de control de la velocidad.

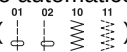
② Botón de puntada inversa

Al oprimir el botón de puntada inversa, la máquina cose en reversa si ha seleccionado el patrón 01, 02, 10 u 11



La máquina bloqueará las puntadas de inmediato y se detendrá automáticamente si ha seleccionado otra puntada.

③ Botón de bloqueo automático

La máquina bloqueará las puntadas y se detendrá automáticamente al oprimir el botón de bloqueo automático si está cosiendo con el patrón 01, 02, 10 u 11 (). Si selecciona otro patrón, la máquina coserá hasta el extremo del patrón y bloqueará las puntadas para detenerse automáticamente.

NOTA:

Puede coser una sola unidad del patrón seleccionado si oprime el botón de bloqueo automático antes de comenzar a coser.

④ Botón de ascenso y descenso de la aguja

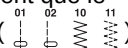
Oprima este botón para subir o bajar la aguja. La máquina se detendrá con la aguja arriba o abajo, dependiendo de la posición que tenía antes de comenzar.

Touches et boutons fonctionnels

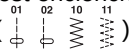
① Bouton de marche/arrêt

Appuyer sur le bouton pour mettre en marche la machine. La machine démarre lentement pour piquer les premiers points, puis elle tourne à la vitesse déterminée par la commande de la vitesse.

② Le bouton de marche arrière

Lorsque le bouton de marche arrière est enclenché, la machine coud en sens inverse. Il faut également que le point 01, 02, 10 ou 11 aient été sélectionnés (). La machine termine immédiatement la couture et s'arrête automatiquement lorsqu'un autre point est sélectionné.

③ Bouton d'arrêt automatique

La machine termine les points et s'arrête automatiquement lorsque le bouton d'arrêt automatique est enclenché et que l'on utilise les points 01, 02, 10 ou 11 (). La machine coud jusqu'à la fin de la couture et termine les points, pour s'arrêter automatiquement lorsqu'un autre point est choisi.

REMARQUE:

Il est possible de coudre un seul point du point sélectionné en appuyant sur le bouton d'arrêt automatique avant de commencer à coudre.

④ Bouton de réglage de l'élévation de l'aiguille

Appuyer sur ce bouton pour faire monter ou descendre l'aiguille. La machine s'arrêtera avec l'aiguille en position haute ou basse, suivant la position dans laquelle elle se trouvait avant de commencer.

⑤ Stitch width adjusting keys

Press the Up  key to increase the stitch width or Down  key to decrease.

NOTE:

You can adjust the stitch width while the machine is running.

⑥ Stitch length adjusting keys

Press the Up  key to increase the stitch length or Down  key to decrease.

NOTE:

You can adjust the stitch length while the machine is running.

⑦ Pattern selection key

Press the pattern selection key until pattern number of the desired stitch is shown in the LED display.

The key (1) on the left selects patterns #01 to #15.

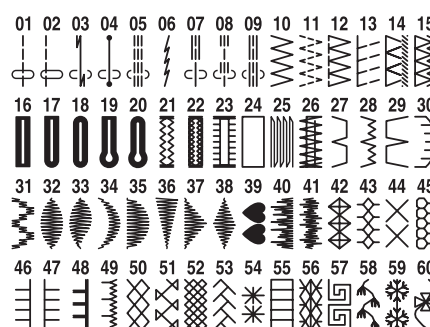
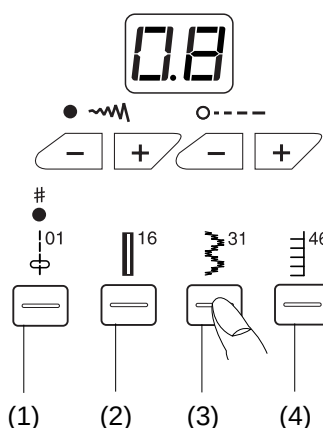
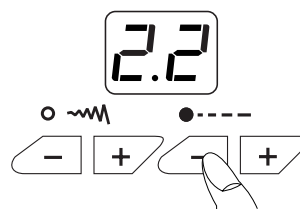
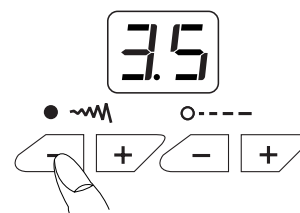
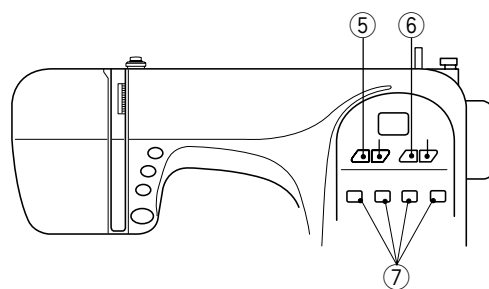
The key (2) second from the left selects patterns #16 to #30.

The key (3) selects patterns #31 to #45.

The key (4) selects patterns #46 to #60.

NOTE:

Raise the needle above the fabric when selecting the stitch pattern.



⑤ Teclas de selección de anchura de la puntada

Oprima la tecla Más  o Menos  hasta que aparezca en la pantalla el número de patrón de la puntada que quiere.

⑥ Teclas de selección de la longitud de la puntada

Oprima la tecla Más  para aumentar la anchura de puntada o la tecla Menos  para reducirla.

NOTA:

Puede ajustar la anchura de puntada mientras la máquina está funcionando.

⑦ Teclas de selección del patrón

Pulse la tecla selección del patrón hasta que aparezca el número del patrón que desea en la pantalla de indicadores luminosos.

La tecla (1) de la izquierda selecciona los patrones 01 a 15.

La tecla (2), la segunda empezando por la izquierda selecciona los patrones 16 a 30.

La tecla (3) selecciona los patrones 31 a 45.

La tecla (4) selecciona los patrones 46 a 60.

NOTA:

Coloque la aguja por encima de la tela mientras selecciona el patrón de puntada.

⑤ Touches de sélection de la largeur du motif

Appuyer sur la touche  ou sur la touche  jusqu'à ce que le nombre correspondant au point que vous désirez apparaisse sur l'affichage électronique.

⑥ Touches de sélection de la longueur du motif

Appuyer sur la touche  pour augmenter la largeur du point ou sur la touche  pour en diminuer la largeur.

REMARQUE:

Il est possible d'ajuster la largeur du point pendant que la machine tourne.

⑦ Touches de sélection du motif de point

Appuyez sur la touche de sélection du motif de point jusqu'à obtention du numéro du motif du point voulu sur l'afficheur LED.

La touche (1) de gauche sélectionne les motifs Nr 01 à 15.

La deuxième touche (2) à partir de la gauche sélectionne les motifs Nr 16 à 30.

La touche (3) sélectionne les motifs Nr 31 à 45.

La touche (4) sélectionne les motifs Nr 46 à 60.

REMARQUE:

Il est possible d'ajuster la largeur du point pendant que la machine tourne.

Dropping the Feed Dog

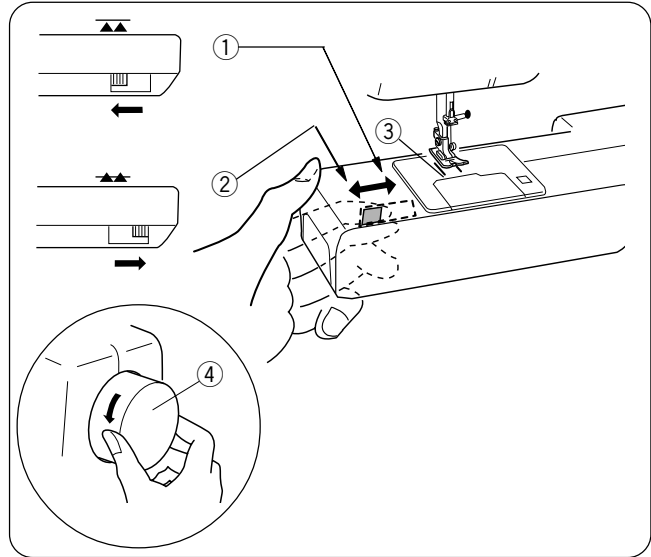
The feed dog can be lowered by the drop feed lever for sewing on buttons, manual embroidery etc. Push the drop feed lever to the right to lower the feed dog.

Push the lever to the left to raise the feed dog, it will return to the up position when starting the machine.

NOTE:

The feed dog should be in up position for normal sewing. Turn the handwheel toward you to check if the feed dog comes up after setting the lever in the up position.

- ① Down position
- ② Up position
- ③ Feed dog
- ④ Handwheel



Changing the Presser Foot



WARNING:

Turn OFF the power switch before changing the foot. Always use the proper foot for the selected pattern. Wrong foot can cause needle to break.

• To release:

Raise the needle and presser foot.

Press the red button on the back of the foot holder and the foot will drop off.

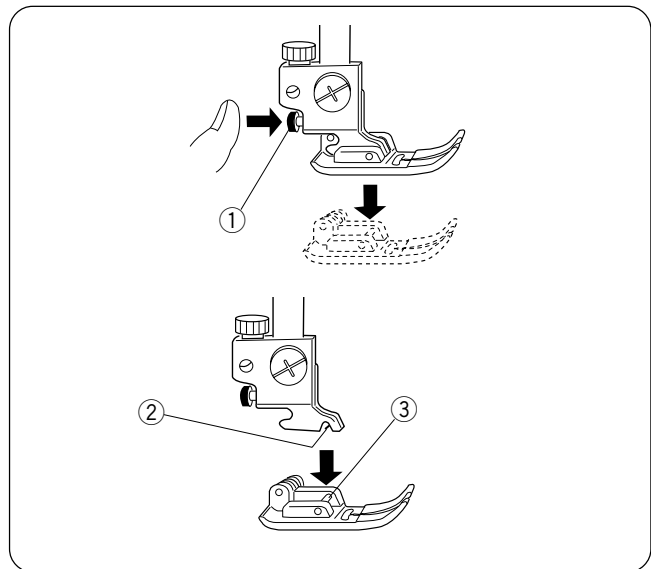
- ① Red button

• To snap on:

Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the foot holder.

Lower the foot holder to lock the foot in place.

- ② Groove
- ③ Pin



Detaching and Attaching the Foot Holder



WARNING:

Turn OFF the power switch before detaching or attaching the foot holder.

• To detach:

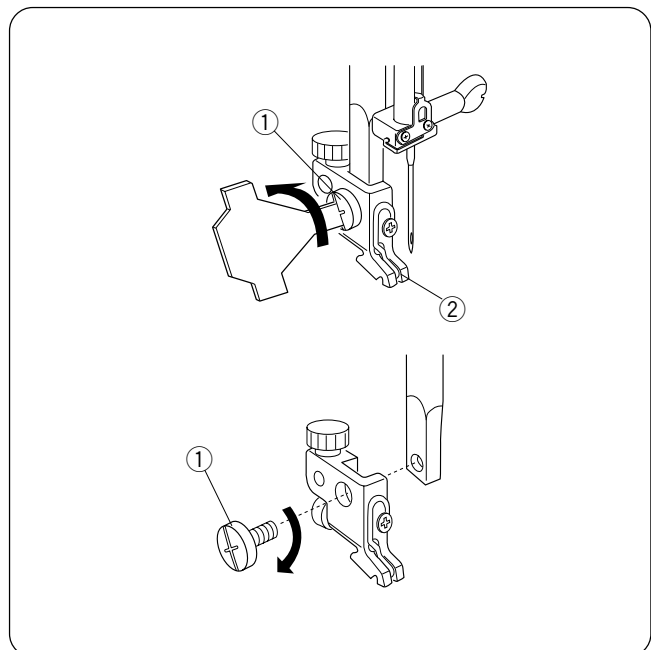
Raise the presser bar and turn the setscrew counterclockwise to remove it.

Remove the foot holder.

- ① Setscrew
- ② Foot holder

• To attach:

Align the hole in the foot holder with the threaded hole on the presser bar and insert the setscrew through the hole. Tighten the setscrew by turning it clockwise.



Descenso de las garras transportadoras

Las garras transportadoras pueden bajarse con la palanca de descenso de garras transportadoras para confeccionar botones, realizar bordado manual, etcétera.

Mueva la palanca a la derecha para bajar las garras transportadoras.

Mueva la palanca a la izquierda para levantar las garras transportadoras. Las garras se levantarán al iniciar la máquina.

NOTA:

Las garras transportadoras deben estar arriba para la confección normal. Gire el volante hacia usted para revisar si las garras transportadoras suben después de mover la palanca a la posición de levantamiento.

- ① Abajo
- ② Arriba
- ③ Garras transportadoras
- ④ Volante

Abaissar la griffe d'entraînement

Pour abaisser la griffe d'entraînement, utiliser le levier d'entraînement utilisé pour coudre les boutons, pour faire les broderies à la main, etc.

Pour baisser la griffe d'entraînement, pousser le levier d'entraînement vers la droite.

Pour lever la griffe d'entraînement, pousser le levier vers gauche. Il reviendra à la position levée lorsque la machine commencera à fonctionner.

REMARQUE:

La griffe d'entraînement doit se trouver en position levée pour la couture normale. Pour vérifier que la griffe d'entraînement monte une fois que le levier est en position levée, tourner le volant vers soi.

- ① Position basse
- ② Position levée
- ③ Griffe d'entraînement
- ④ Volant

Cambio del prensatelas



ATENCIÓN:

Apague la máquina antes de cambiar el prensatelas. Siempre utilice el prensatelas apropiado para el patrón seleccionado. El prensatelas incorrecto puede causar que se rompa la aguja.

• Desmontaje:

Levante la aguja y el prensatelas. Oprima el botón rojo en la parte trasera del soporte del prensatelas y el prensatelas caerá.

- ① Botón rojo

• Montaje:

Coloque el prensatelas de manera que el poste del prensatelas quede debajo de la muesca del soporte. Baje el soporte para enganchar el prensatelas.

- ② Muesca
- ③ Poste

Changer de pied presseur



ATTENTION:

Éteindre bouton de mise en marche avant de changer le pied presseur. Toujours utiliser le pied recommandé pour le point choisi. Si on utilise un autre pied, l'aiguille risque de se casser.

• Retirer le pied:

Lever le pied presseur et l'aiguille.

Appuyer sur le bouton rouge situé à l'arrière du support du pied pour dégager le pied.

- ① Bouton rouge

• Mettre en place le pied:

Placer le pied presseur de sorte que la tige du pied soit située juste en-dessous de la rainure du support du pied. Abaisser le support du pied pour fixer le pied.

- ② Rainure
- ③ Tige

Montaje y desmontaje del soporte del prensatelas



ATENCIÓN:

Apague la máquina antes de cambiar el montar o desmontar el prensatelas.

• Desmontaje:

Levante la barra del prensatelas y gire el tornillo en sentido antihorario para quitarlo.

Quite el soporte del prensatelas.

- ① Tornillo
- ② Soporte del prensatelas

• Montaje:

Alinee el agujero del soporte con el agujero roscado de la barra del prensatelas e introduzca el tornillo en el agujero. Apriete el tornillo girándolo en sentido horario.

Mettre en place et retirer le support du pied presseur



ATTENTION :

Éteindre le bouton de mise en marche avant de retirer ou de mettre en place le support du pied.

• Retirer le support du pied:

Lever la barre du pied presseur et dévisser la vis de serrage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enlever le support du pied.

- ① Vis de serrage
- ② Support du pied

• Mettre en place le support du pied:

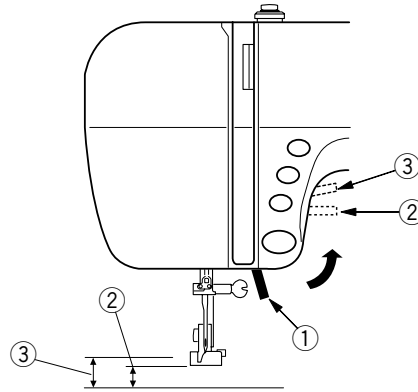
Aligner l'orifice situé dans le support du pied avec le trou fileté de la barre du pied presseur, puis insérer la vis de serrage dans le trou. Serrer la vis en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Raising and Lowering the Presser Foot

The presser foot lifter raises and lowers the presser foot.

You can raise it about 0.6 cm (1/4") higher than the normal up position for easy removal of the presser foot, or to help you to place thick fabric under the foot.

- ① Lowered position
- ② Normal up position
- ③ Highest position



Balancing Thread Tension

Auto tension:

This machine features the Auto setting in the tension control, which covers wide range of sewing condition. Set the tension control dial at "A" (Auto) for general sewing, unless specifically indicated in this manual.

Correct tension:

The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric

For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side of the fabric, and the needle thread shows slightly on the wrong side of the fabric.

- ① Tension control dial
- ② Setting mark
- ③ Needle thread
- ④ Bobbin thread
- ⑤ Right side of the fabric
- ⑥ Wrong side of the fabric

Manual tension adjustment:

Manual tension adjustment may be needed depending on the sewing materials, layers of fabric and other sewing conditions.

Needle thread tension is too tight:

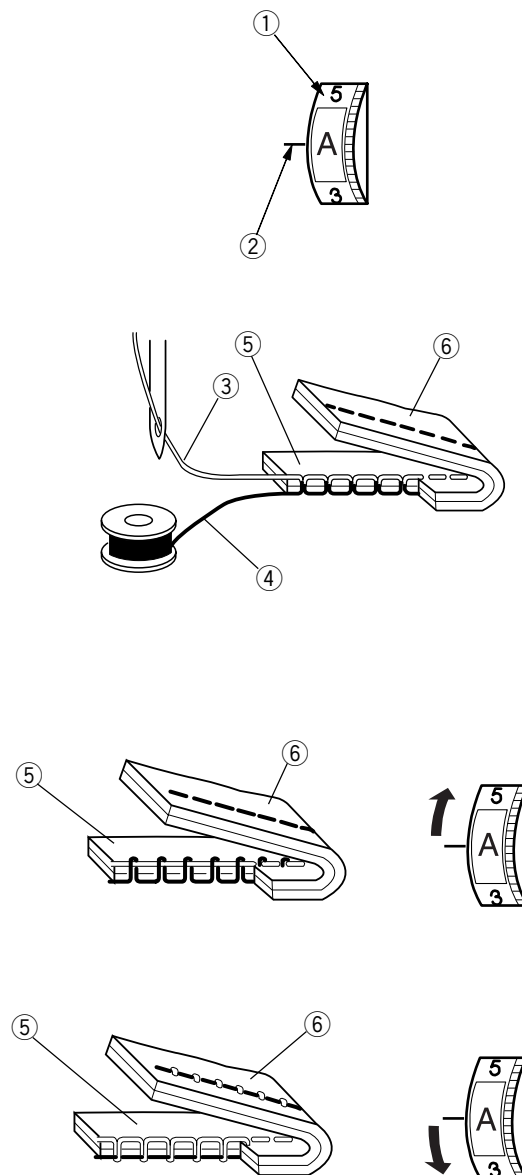
The bobbin thread will appear on the right side of the fabric.

Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.

Needle thread tension is too loose:

The needle thread will appear on the wrong side of the fabric.

Tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.



Ascenso y descenso del prensatelas

El elevador del prensatelas baja y sube el prensatelas. Puede elevar el prensatelas aproximadamente 0.6 cm (1/4") más alto que la posición superior normal para facilitar el desmontaje del prensatelas o colocar telas gruesas debajo del prensatelas.

- ① Posición inferior
- ② Posición superior normal
- ③ Posición más alta

Lever et baisser le pied presseur

Le releveur du pied presseur permet de lever et d'abaisser le pied presseur.

Il est possible de relever le pied presseur environ 0,6 cm (1/4 de pouce) plus haut que la position d'élévation normale, ce qui vous permet de l'enlever facilement. Cela est également utile pour placer des tissus particulièrement épais sous le pied.

- ① Position basse
- ② Position d'élévation normale.
- ③ Position la plus haute

Equilibrio de la tensión del hilo

Tensión automática:

Esta máquina tiene una posición automática en el control de tensión, que abarca una extensa gama de condiciones de costura. Mueva la perilla de control de tensión a la posición "A" (automático) para la costura en general, salvo que se indique lo contrario en este manual.

Tensión correcta:

La puntada recta ideal tiene los hilos bloqueados entre dos capas de tela.

En una puntada en zigzag ideal, el hilo de la bobina no aparece en el derecho de la tela, y el hilo de la aguja apenas se nota en el revés de la tela.

- ① Perilla de control de tensión
- ② Marca de ajuste
- ③ Hilo de la aguja
- ④ Hilo de la bobina
- ⑤ Derecho de la tela
- ⑥ Revés de la tela

Ajuste manual de la tensión:

El ajuste manual de la tensión tal vez sea necesario dependiendo de los materiales de confección, las capas de tela y otras condiciones de costura.

El hilo de la aguja está demasiado tenso:

El hilo de la bobina aparece en el derecho de la tela.

Reduzca la tensión del hilo de la aguja moviendo la perilla a un número menor.

El hilo de la aguja está demasiado suelto:

El hilo de la aguja aparece en el revés de la tela.

Aumente la tensión del hilo de la aguja moviendo la perilla a un número mayor.

Équilibrer la tension du fil de l'aiguille

Tension automatique:

Cette machine comporte un réglage automatique pour le contrôle de la tension. Ce réglage est approprié pour un grand nombre de situations. Régler le cadran de contrôle de la tension sur "A" (automatique) pour la couture de base, à moins que des consignes spécifiques ne soient spécifiées par ce mode d'emploi.

Tension correcte:

Pour un point droit idéal, les fils se croisent entre deux épaisseurs de tissus.

Pour un point zigzag idéal, le fil de la canette ne doit pas apparaître sur l'endroit du tissu mais le fil de l'aiguille se distingue légèrement sur l'envers du tissu.

- ① Cadran de contrôle de la tension
- ② Repère
- ③ Fil de l'aiguille
- ④ Fil de la canette
- ⑤ Endroit du tissu
- ⑥ Envers du tissu

Réglage de la tension à la main:

Dans certains cas, il pourra être nécessaire de régler la tension à la main en fonction des matériaux sur lesquels vous travaillez, à savoir le nombre de couches de tissu ou autres paramètres.

La tension du fil de l'aiguille est trop élevée:

Le fil de canette apparaît sur l'endroit du tissu.

Diminuer la tension du fil de l'aiguille en positionnant le cadran sur un chiffre inférieur.

La tension du fil de l'aiguille n'est pas assez élevée:

Le fil de l'aiguille apparaît sur l'envers du tissu.

Augmenter la tension du fil de l'aiguille en positionnant le cadran sur un chiffre supérieur.

Changing the Needles



WARNING:

Turn OFF the power switch before changing the needle.

- 1 Loosen the needle cramp screw and pull out the needle.
- 2 Insert a new needle into the needle cramp with the flat side facing back.
Push the needle up against the stopper pin and tighten the needle cramp screw firmly.
 - ① Needle cramp screw
 - ② Stopper pin
 - ③ Flat side
 - ④ Power switch
- 3 **To check the needle:**
Place the flat side of the needle onto something flat (needle plate, glass etc).
The clearance between the needle and the flat surface should be consistent.



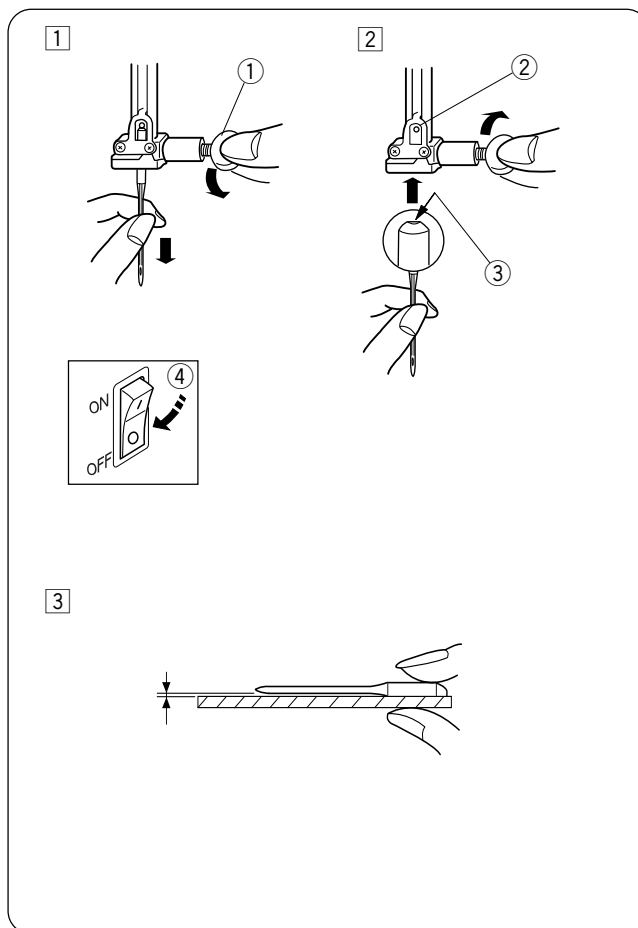
WARNING:

Never use a bent or blunt needle, which can cause it to break.

Selecting Thread and Needles

For general sewing, use needle size 11/75 or 14/90. A fine thread and needle should be used for sewing lightweight fabrics, so the fabric will not be marred. Heavy fabrics require a needle large enough to pierce the fabric without fraying the needle thread. Always test the needle size on a small piece of fabric, which will be used for actual sewing. In general, use same thread for needle and bobbin. When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a BLUE TIPPED needle. The blue tipped needle effectively prevents skipped stitches.

	Fabric	Thread	Needle
Light	Lawn	Silk #80–100	#9/65–11/75
	Georgette	Cotton #80–100	
	Tricot	Synthetic #80–100	
	Wool, Synthetic		
Medium	Cotton, Synthetic	Silk #50	#11/75–14/90 #14/90
	Fine jersey	Cotton #60–80	
	Wool	Synthetic #50–80	
		Cotton #50	
Heavy	Denim	Silk #50	#14/95–16/100 #16/100
	Jersey	Cotton #40–50	
	Coating	Synthetic #40–50	
	Quilting	Silk #30 Cotton #30	



Cambio de la aguja



ATENCIÓN:

Apague la máquina antes de cambiar la aguja.

- 1 Afloje el tornillo de sujeción de la aguja, extraiga la aguja e inserte una aguja nueva en el soporte con el lado plano hacia atrás.
- 2 Empuje la aguja hacia arriba hasta el tope y apriete firmemente el tornillo de sujeción.
 - ① Tornillo de sujeción de aguja
 - ② Tope
 - ③ Lado plano
 - ④ Interruptor de encendido
- 3 **Revisión de la aguja:**
Coloque el lado plano de la aguja sobre una superficie plana (la placa de agujas, un vidrio, etc.). La separación entre la aguja y la superficie plana debe ser uniforme.



ATENCIÓN:

Nunca utilice agujas dobladas o romas, pues pueden romperse.

Changer l'aiguille



ATTENTION:

Éteindre la machine avant de changer l'aiguille.

- 1 Desserrer la vis du pince-aiguille et retirer l'aiguille. Insérer une nouvelle aiguille dans le pince-aiguille en vous assurant que la partie plate est tournée vers l'arrière.
- 2 Faire glisser l'aiguille aussi haut que possible contre la tige d'arrêt et bien serrer la vis du pince-aiguille.
 - ① Vis du pince aiguille
 - ② Tige d'arrêt
 - ③ Côté plat
 - ④ Bouton marche-arrêt
- 3 **Vérifier l'aiguille :**
Placer le côté plat de l'aiguille sur une surface plane (plaque d'aiguille, surface en verre, etc.). La distance entre l'aiguille et la surface plane sur laquelle l'aiguille repose doit être partout la même.



ATTENTION:

Ne jamais utiliser une aiguille tordue ou émoussée car elle risquerait de se casser.

Selección de hilos y agujas

Para la costura en general, utilice una aguja de tamaño 11/75 o 14/90.

Debe utilizar aguja e hilos finos al coser telas ligeras, para evitar daños a la tela. Las telas gruesas requieren una aguja de tamaño suficiente para traspasar la tela sin deshilar el hilo de la aguja.

Siempre pruebe el hilo y la aguja en un pequeño pedazo de la tela que se utilizará para la confección.

Por lo general debe utilizar el mismo hilo en la aguja y la bobina.

Al coser telas elásticas, sintéticas o muy finas, utilice una aguja de PUNTA AZUL. Las agujas de punta azul son eficaces para evitar saltos en las puntadas.

	Tela	Hilo	Aguja
Delgada	Linón	Seda #80-100	#9/65-11/75
	Crespón georgette	Algodón #80-100	
	Seda	Sintética #80-100	
	Algodón, sintética		
Mediana	Algodón, sintética	Seda #50	#11/75-14/90
	Tejido liso (jersey) fino	Algodón #60-80	
	Lana	Sintética #50-80	
		Algodón #50	
Gruesa	Mezclilla (denim)	Seda #50	#14/95-16/100
	Tejido liso (jersey)	Algodón #40-50	
	Tela para abrigos	Sintética #40-50	
	Acolchado	Seda #30	
		Algodón #30	#16/100

Choisir une aiguille et un fil

Pour les travaux de couture ordinaires, utiliser des aiguilles de taille 11/75 ou 14/90.

Utiliser un fil fin et une aiguille fine pour les tissus légers afin de ne pas abîmer les mailles du tissu. Pour les tissus épais, il convient d'utiliser de grosses aiguilles capables de passer à travers le tissu sans pour autant effiloche le fil de l'aiguille.

Toujours effectuer un essai avec l'aiguille et le fil choisis sur une chute du tissu sur lequel vous allez travailler.

En général, il faudra utiliser le même fil pour la canette et pour l'aiguille.

Lorsque vous cousez sur un tissu extensible, sur des tissus très légers et sur des tissus synthétiques, utiliser une aiguille à EXTREMITÉ BLEUE. Ce type d'aiguille est efficace pour éviter les sauts de points.

	Tissu	Fil	Aiguille
Léger	Linon	Soie #80-100	#9/65-11/75
	Crêpe georgette	Coton #80-100	
	Tricot, crêpe de laine	Synthétique #80-100	
	Tissus synthétiques		
Moyen	Coton, synthétique	Soie #50	#11/75-14/90
	Tricot jersey	Coton #60-80	
	Crêpe de laine	Synthétique #50-80	
		Coton #50	
Lourd	Denim	Soie #50	#14/95-16/100
	Jersey	Coton #40-50	
	Tissus de recouvrement	Synthétique #40-50	
	Matelassage	Soie #30	
		Coton #30	#16/100

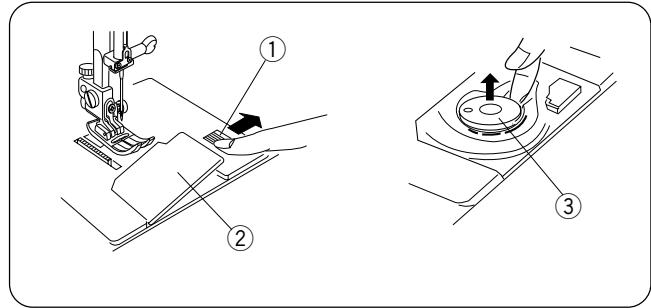
Winding the Bobbin

Removing the bobbin

Slide the hook cover release button to the right, and remove the hook cover.

Lift the bobbin out.

- ① Hook cover release button
- ② Hook cover
- ③ Bobbin



Setting the spool of thread

Place the spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown.

• For an ordinary spool:

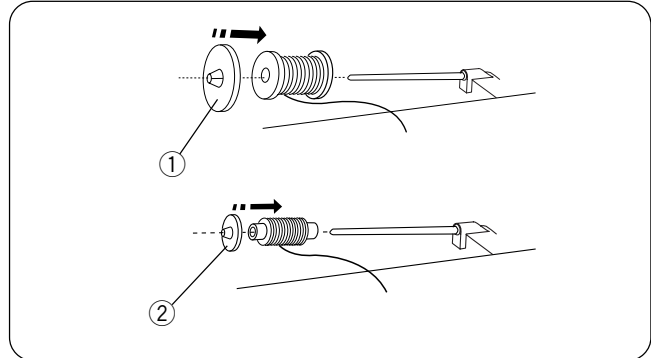
Use the large spool holder.

- ① Large spool holder

• For a narrow or small spool:

Use the small spool holder.

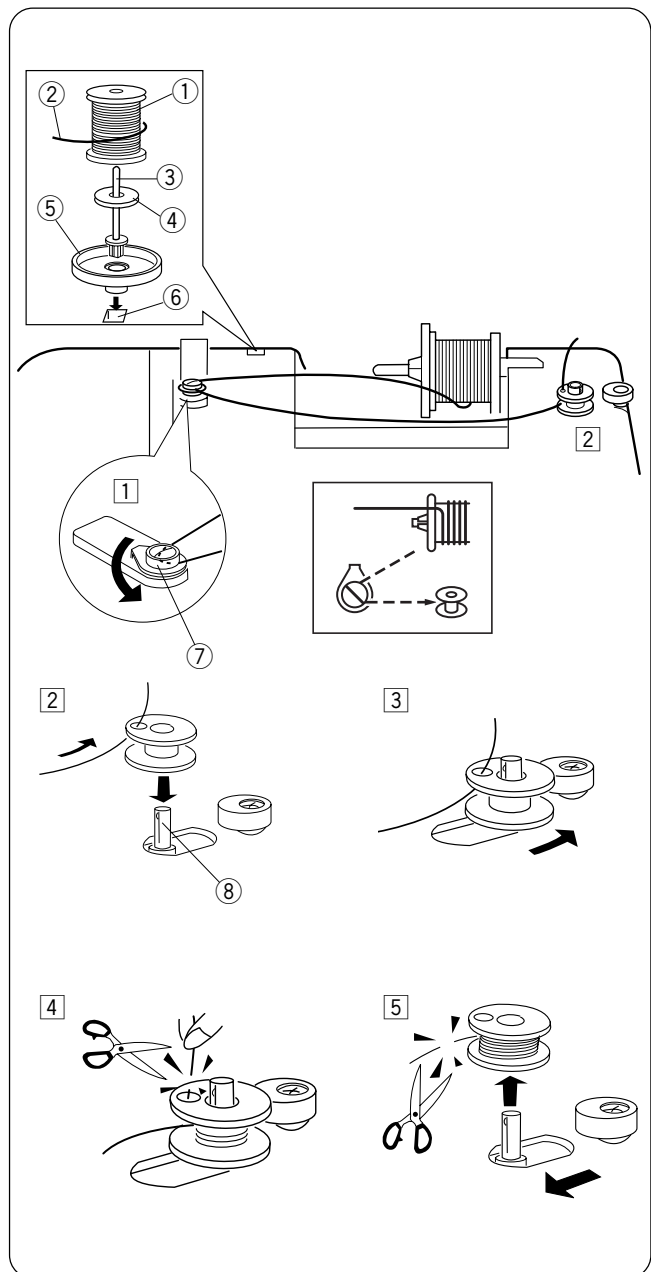
- ② Small spool holder



Additional spool pin

Insert the additional spool pin and spool stand into the hole on the machine. Place the felt and spool on the spool pin as shown.

- ① Spool
- ② End of the thread
- ③ Additional spool pin
- ④ Felt
- ⑤ Spool stand
- ⑥ Hole for the additional spool pin



Winding the bobbin

NOTE:

Set the speed control lever at ►► for bobbin winding.

- ① Guide the thread around the bobbin winder thread guide.
- ⑦ Bobbin winder thread guide
- ② Insert the thread through the hole on the bobbin, threading from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle.
- ⑧ Bobbin winder spindle
- ③ Push the bobbin winder spindle to the right. The LED display shows **7C**.
- ④ With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when the bobbin has made a few turns, and cut the thread close to the hole on the bobbin.
- ⑤ Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically. Return the bobbin to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread as shown.

Enrollado de la bobina

Extracción de la bobina

Deslice el botón de liberación de la tapa del gancho suavemente hacia la derecha y quite la tapa.

Extraiga la bobina.

- ① Botón de liberación de la tapa del gancho
- ② Tapa del gancho
- ③ Bobina

Colocación del carrete de hilo

Coloque el carrete de hilo en el poste, con el hilo saliendo de la máquina en la forma ilustrada.

• Carretes normales:

Use el soporte para carretes grandes.

- ① Soporte de carrete grande

• Carretes angostos o pequeños:

Use el soporte para carretes pequeños.

- ② Soporte de carrete pequeño

Poste adicional para carrete

Introduzca el poste adicional para carrete en el agujero de la máquina. Coloque el fieltro y el carrete en el poste para carrete, tal como se ilustra.

- ① Carrete
- ② Extremo del hilo
- ③ Poste adicional para carrete
- ④ Fieltro
- ⑤ Base de carrete
- ⑥ Agujero para poste adicional para carrete

Enrollado de la bobina

NOTA:

Mueva la palanca de control de velocidad a la posición ►► para el enrollado de la bobina.

- ① Pase el hilo por el guíahilos del enrollador de la bobina.
 - ⑦ Guíahilos del enrollador de bobinas
- ② Introduzca el hilo en el agujero de la bobina, enhebrándolo de adentro hacia afuera. Coloque la bobina en el huso del enrollador de la bobina.
 - ⑧ Huso del enrollador de bobinas
- ③ Mueva el huso del enrollador de la bobina hacia la derecha. En la pantalla aparece .
- ④ Sujete el extremo libre del hilo con la mano y oprima el pedal de control. Detenga la máquina después de unas cuantas vueltas de la bobina y corte el hilo cerca del agujero de la bobina.
- ⑤ Vuelva a oprimir el pedal de control. La bobina se detendrá automáticamente al enrollarse por completo. Mueva el huso a la izquierda para devolver la bobina a su posición original y corte el hilo en la forma ilustrada. Mueva el volante de nuevo a su posición original.

Remplir la canette

Retirer la canette

Faire glisser le bouton d'ouverture du couvercle vers la droite et retirer le couvercle.

Sortir la canette.

- ① Bouton d'ouverture du couvercle
- ② Couvercle du boîtier
- ③ Canette

Mettre en place la bobine de fil

Placer la bobine de fil sur la broche à bobine en vous assurant que le fil arrive bien du côté indiqué sur l'illustration ci-contre.

• Pour les bobines ordinaires, utiliser le grand porte-bobines:

- ① Grand porte-bobines

• Pour les bobines petites ou étroites, utiliser un petit porte-bobines:

- ② Petit porte-bobines

Broche à bobine supplémentaire

Placer la broche à bobine supplémentaire dans l'orifice se trouvant sur le dessus de la machine. Placer le feutre et la bobine sur la broche à bobine comme indiqué.

- ① Bobine
- ② Bout du fil
- ③ Broche à bobine supplémentaire
- ④ Feutre
- ⑤ Base de la bobine
- ⑥ Orifice pour broche à bobine supplémentaire

Bobinage

REMARQUE:

Régler le levier de contrôle de la vitesse sur ►► pour le bobinage.

- ① Faire passer le fil autour du guide-fil du dévidoir.
 - ⑦ Guide-fil du dévidoir
- ② Faire passer le fil dans l'œillet de la canette, depuis l'intérieur vers l'extérieur. Placer la canette sur la broche du dévidoir.
 - ⑧ Broche du dévidoir
- ③ Pousser la broche du dévidoir vers la droite. Le sigle  apparaît sur l'affichage électronique.
- ④ Avec l'extrémité du fil dans une main, appuyer sur la commande à pédale. Arrêter la machine après quelques tours puis couper le fil à proximité du trou de la canette.
- ⑤ Appuyer à nouveau sur la commande à pédale. Une fois que la canette est pleine, la machine s'arrêtera automatiquement. Remettre la canette à sa position d'origine en poussant la broche du dévidoir vers la gauche, puis couper le fil comme indiqué. Remettre le volant à sa position d'origine.

Inserting the bobbin

- 1 Place the bobbin in the bobbin holder with the thread running counter-clockwise.

- ① End of the thread
- ② Bobbin holder

- 2 Guide the thread into the slot A on the front side of the bobbin holder. Draw the thread to the left sliding it between the tension spring blades.

- ③ Slot A

- 3 Continue to draw the thread lightly through the tension blades until it slips into slot B.

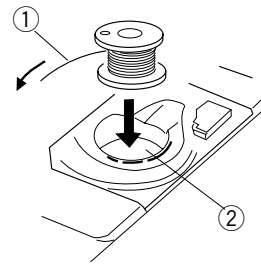
- ④ Tension blades
- ⑤ Slot B

- 4 Draw the thread to the back.
The bobbin should turn counterclockwise when pulling the thread.

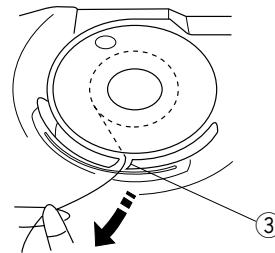
- 5 Pull out about 10 cm (4") of thread and attach the hook cover.

- ⑥ Bobbin thread
- ⑦ Align left edge of the hook cover.

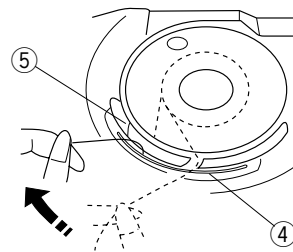
1



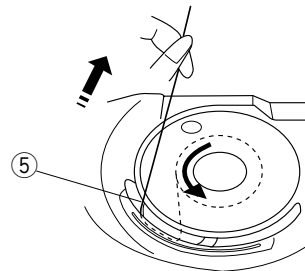
2



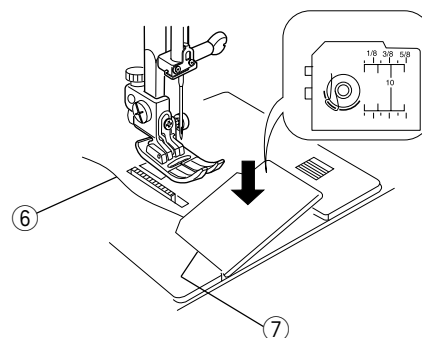
3



4



5



Inserción de la bobina

- 1 Coloque la bobina en el soporte de la bobina, con el hilo saliendo en sentido antihorario.
 - 1 Extremo del hilo
 - 2 Soporte de la bobina

- 2 Guíe el hilo a la muesca A de la parte delantera del soporte de la bobina. Extraiga el hilo hacia la izquierda, pasándolo entre las hojas del tensor.
 - 3 Muesca A

- 3 Siga extrayendo el hilo con suavidad por las hojas de tensión hasta que entre en la muesca B.
 - 4 Hojas de tensión
 - 5 Muesca B

- 4 Lleve el hilo a la parte trasera.
La bobina debe girar en sentido antihorario al tirar del hilo.

- 5 Extraiga unos 10 cm (4") de hilo y coloque la tapa del gancho.
 - 6 Hilo de la bobina
 - 7 Alinee el borde izquierdo de la tapa del gancho.

Mettre en place la canette

- 1 Placer la canette dans le porte-canettes. Le fil devra se dérouler dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - 1 Bout du fil
 - 2 Porte-canettes

- 2 Faire passer le fil par l'encoche A située sur l'avant du porte-canettes. Tirer le fil vers la gauche en le faisant glisser entre les lames du ressort de tension.
 - 3 Encoche A

- 3 Continuer à tirer délicatement sur le fil jusqu'à ce que ce dernier glisse dans l'encoche B.
 - 4 Lames de tension
 - 5 Encoche B

- 4 Tirer le fil vers l'arrière.
La canette devra tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, lorsqu'on tire sur le fil.

- 5 Tirer de façon à dégager une longueur d'environ 10 cm (4 pouces) de fil puis remettre en place le couvercle du boîtier.
 - 6 Fil de la canette
 - 7 Aligner le bord gauche du couvercle du boîtier.

Threading the Machine

Threading the machine

- ① Spool
- ② Spool holder
- ③ Presser foot lifter

- ① Raise the presser foot.
Press the needle Up/Down button twice to bring the take-up lever to its highest position.
Draw the end of the thread with your left hand and hook around the upper thread guide while holding the thread at the spool with your right hand. Pass the thread down into the slot.

- ④ Upper thread guide
- ⑤ Slot

- ② Draw the end of the thread down around the thread guide plate and draw it up to the left.
Make sure the thread slips in between the tension disks.

- ⑥ Thread guide plate
- ⑦ Tension disks

- ③ Firmly draw up the thread up to the take-up lever, and down into the eye of the thread take-up lever from the right to left.

- ⑧ Thread take-up lever

- ④ Pass the thread in the lower thread guide from the right.

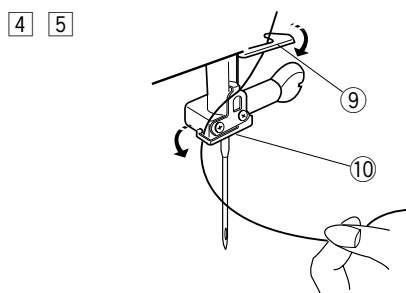
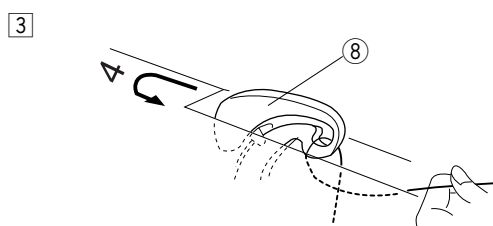
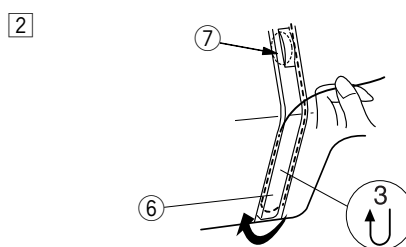
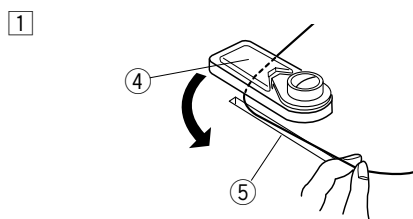
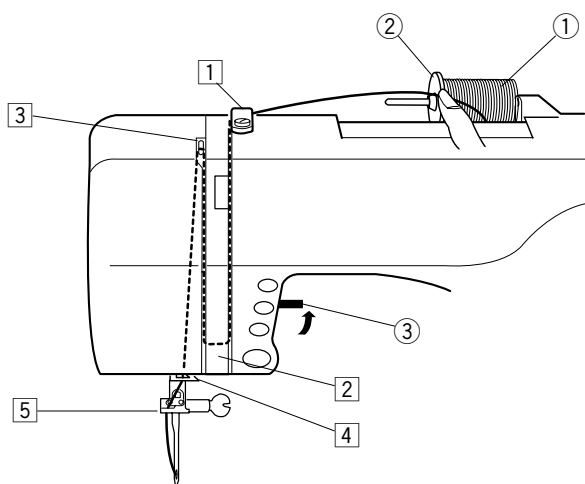
- ⑨ Lower thread guide

- ⑤ Slip the thread in the needle bar thread guide on the left.

- ⑩ Needle bar thread guide

NOTE:

Refer to page 24 for the automatic needle threader.



Enhebrado de la máquina

Enhebrado de la máquina

- ① Carrete
- ② Soporte del carrete
- ③ Elevador del prensatelas

① Levante el prensatelas. Oprima del botón de ascenso y descenso de la aguja dos veces para levantar la palanca tirahilo a la posición más alta. Tire del extremo del hilo con la mano izquierda y engánchelo alrededor del guíahilos superior mientras sostiene el hilo en la bobina con la mano derecha. Pase el hilo hacia abajo por la ranura.

- ④ Guíahilos
- ⑤ superior

② Baje el extremo del hilo alrededor de la placa guíahilos y luego levante el hilo hacia la izquierda.

Compruebe que el hilo pase entre los discos tensores.

- ⑥ Ranura
- ⑦ Disco tensor

③ Tire firmemente del hilo de derecha a izquierda para pasarlo sobre la palanca tirahilo y luego hacia abajo hasta el ojo de la palanca tirahilo.

- ⑧ Palanca tirahilo

④ Pase el hilo por el guíahilos inferior desde el lado derecho.

- ⑨ Guíahilos inferior

⑤ Pase el hilo por el guíahilos de la barra de agujas del lado izquierdo.

- ⑩ Guíahilos de la barra de agujas

NOTA:

Consulte la página 25 para conocer la forma de uso del enhebrador automático de la aguja.

Enfilage de la machine

Enfilage de la machine

- ① Bobine
- ② Support de bobine
- ③ Releveur de pied presseur

① Relever le pied presseur. Appuyer sur le bouton de réglage de l'élévation de l'aiguille deux fois de façon à amener le levier tendeur à sa plus haute position. Avec la main gauche, tirer sur le fil tout en maintenant avec votre main droite le fil de la bobine. Faire passer le fil dans le guide-fil supérieur. Faire passer le fil dans la rainure.

- ④ Guide-fil
- ⑤ supérieur

② Tirer le fil vers le bas et le faire passer autour de la plaque guide-fil. Le tirer ensuite vers la gauche.

S'assurer que le fil s'immisce entre les disques de tension.

- ⑥ Rainure
- ⑦ Disque de tension

③ Tirer fermement le fil vers le haut et par-dessus le levier tendeur et le faire redescendre dans l'orifice du levier tendeur du fil, depuis la droite vers la gauche.

- ⑧ Levier tendeur du fil

④ Faire passer le fil dans le guide-fil inférieur, par la droite.

- ⑨ Guide-fil inférieur

⑤ Glisser le fil dans le guide-fil de la barre à aiguille situé à gauche.

- ⑩ Guide-fil de la barre à aiguille

REMARQUE:

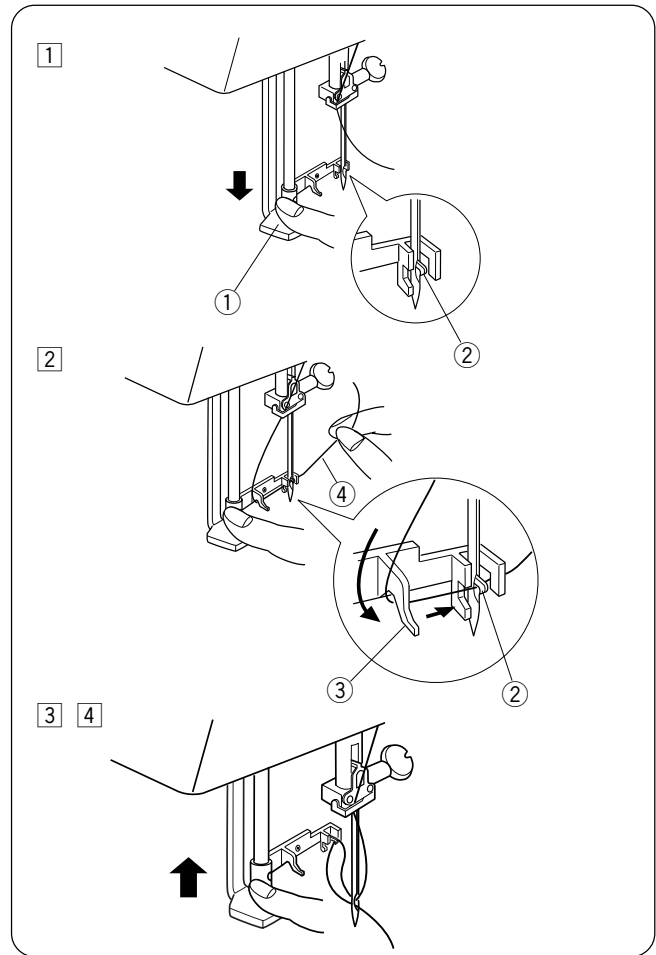
Se référer à la page 25 pour utiliser l'enfilage automatique.

Automatic Needle Threader

- 1 Raise the needle to its highest position by pressing the needle Up/Down button twice.
Raise the presser foot.
Depress the needle threader knob as far as it will go. The hook comes out through the needle eye from behind.
 - ① Needle threader knob
 - ② Hook
- 2 Draw the thread down around the threader guide and under the hook.
 - ③ Threader guide
- 3 Release the threader knob slowly while holding the thread end with your hand. A loop of the thread is pulled up through the needle eye.
- 4 Thread end
- 4 Carefully remove the loop from the threader and pull out the thread end from the needle eye.

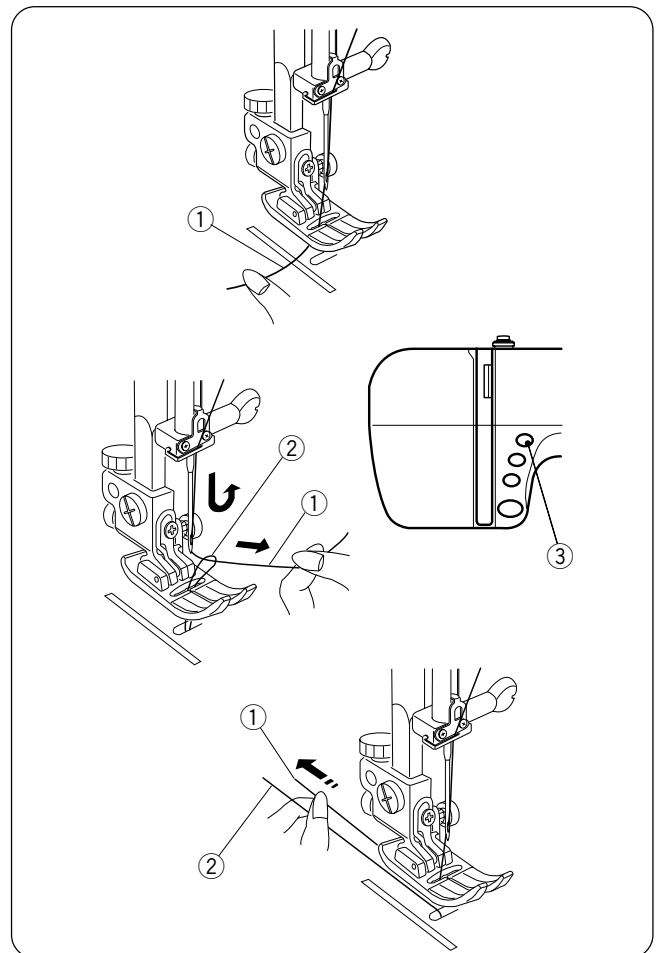
NOTE:

The automatic threader works well with the threads #50–90 and needles #11–16, the blue tipped needle as well.



Drawing Up Bobbin Thread

- 1 Raise the presser foot and hold the needle thread with your fingers.
 - ① Needle thread
- 2 Press the needle Up/Down button twice to raise the needle to its highest position. Pull the needle thread to pick up a loop of the bobbin thread.
 - ① Needle thread
 - ② Bobbin thread
 - ③ Needle Up/Down button
- 3 Draw 10 cm (4") of both threads to the back under the presser foot.



Enhebrador automático de la aguja

- 1 Levante la aguja a la posición más alta oprimiendo dos veces el botón de ascenso y descenso de la aguja. Levante el prensatelas.
Oprima la perilla del enhebrador de la aguja hasta adentro. El gancho saldrá por el frente del ojo de la aguja.
 - 1 Perilla del enhebrador de agujas
 - 2 Gancho
- 2 Pase el hilo hacia abajo, alrededor de la guía del enhebrador y por debajo del gancho.
 - 3 Gancho
- 3 Suelte la perilla del enhebrador lentamente mientras sostiene el extremo del hilo con la mano. Un bucle de hilo pasará por el ojo de la aguja.
 - 4 Extremo del hilo
- 4 Quite el bucle de hilo del enhebrador y saque el extremo del hilo por el ojo de la aguja.

NOTA:

El enhebrador automático funciona bien con hilos 50 a 90 y agujas 11 a 16, y también con agujas de punta azul.

Enfilage automatique

- 1 Relever l'aiguille aussi haut que possible en appuyant deux fois sur le bouton de réglage de l'élévation de l'aiguille
Relever le pied presseur.
Pousser le bouton du dispositif d'enfilage aussi bas que possible. Le crochet passe par l'arrière du chas de l'aiguille.
 - 1 Bouton du dispositif d'enfilage
 - 2 Crochet
- 2 Tirer le fil vers le bas et autour du guide du dispositif d'enfilage, puis sous le crochet.
 - 3 Crochet
- 3 Tenir l'extrémité du fil d'une main et lentement relâcher le bouton du dispositif d'enfilage afin de permettre à la boucle de fil d'être entraînée dans le chas de l'aiguille.
 - 4 Extrémité du fil
- 4 Retirer la boucle de fil du dispositif d'enfilage et tirer sur l'extrémité du fil venant du chas de l'aiguille.

REMARQUE:

Pour un fonctionnement optimal du dispositif d'enfilage automatique, utiliser des fils N. 50 – 90 et une aiguille à extrémité bleue ou N. 11-16.

Estiramiento del hilo de la bobina

- 1 Levante el prensatelas y sostenga el hilo de la aguja con los dedos.
 - 1 Hilo de la aguja
- 2 Oprima del botón de ascenso y descenso de la aguja dos veces para levantar la aguja a la posición más alta. Estire el hilo de la aguja para tomar un bucle de hilo de la bobina.
 - 1 Hilo de la aguja
 - 2 Hilo de la bobina
 - 3 Botón de ascenso y descenso de la aguja
- 3 Pase 10 cm (4") de ambos hilos hacia la parte trasera, por debajo del prensatelas.

Faire remonter le fil de la canette

- 1 Relever le pied presseur et maintenir le fil de l'aiguille d'une main.
 - 1 Fil de l'aiguille.
- 2 Appuyer sur le bouton de réglage de l'élévation de l'aiguille deux fois pour placer l'aiguille à sa position la plus élevée. Tirer le fil de l'aiguille de façon à entraîner une boucle du fil du fil de la canette.
 - 1 Fil de l'aiguille
 - 2 Fil de la canette
 - 3 Bouton de réglage de l'élévation de l'aiguille
- 3 Tirer les deux fils sur une longueur de 10 cm (4 pouces) vers l'arrière, sous le pied presseur.

SECTION 3. UTILITY STITCHES

Straight Stitch

Machine setting

- ① Pattern: 
- ② LED display
- ③ Foot: A: Zigzag foot

Starting to sew

Raise the presser foot and place the fabric on the machine.

Lower the needle into the fabric where you want to start.

Lower the presser foot and start sewing.

NOTE:

To fasten the beginning of the seams, sew several reverse stitches by pressing the reverse stitch button, or use pattern #03 (Lock-a-Matic stitch ).

Changing Sewing Direction

Stop the machine and bring the needle down into the fabrics by pressing the Needle Up/Down button ①.

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change the sewing direction as desired.

Lower the presser foot and start sewing in a new direction.

- ① Needle Up/Down button

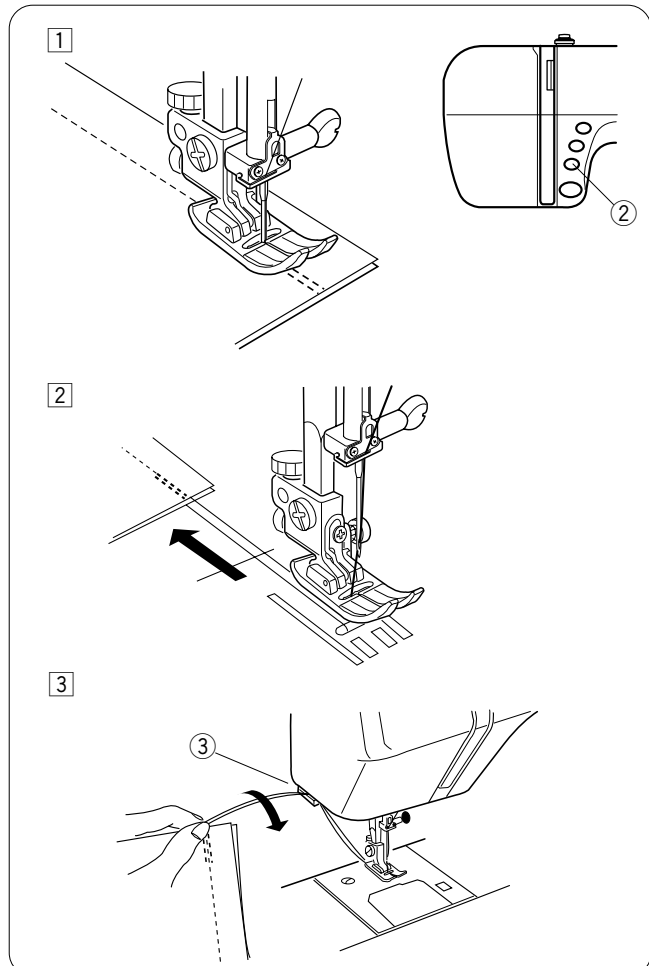
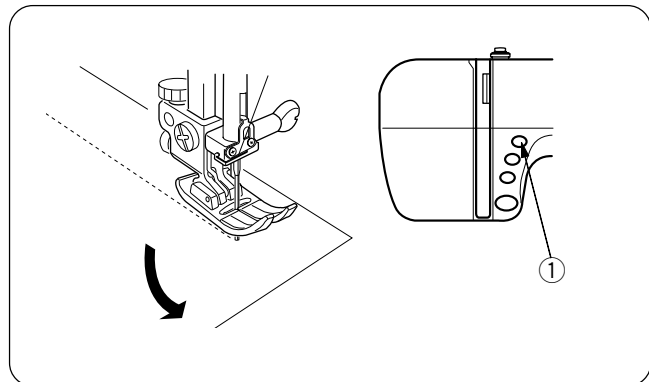
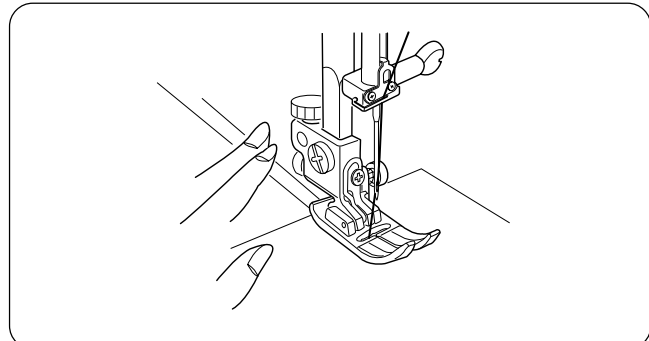
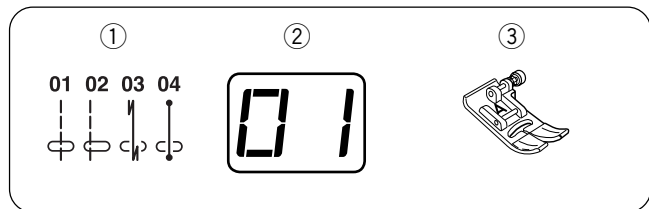
Fastening the seam

- ① Sew several stitches in reverse by pressing the reverse stitch button to fasten the end of seam.

NOTE:

If you use pattern #03 (Lock-a-Matic stitch ) , press the reverse stitch ② button once and the machine will sew in reverse and stop automatically.

- ② Raise the presser foot and pull the fabric to the rear.
- ③ Draw the threads up and into the thread cutter. The threads are cut at the proper length for starting the next seam.
- ③ Thread cutter



SECCIÓN 3. PUNTADAS DE USO GENERAL

Puntada recta

Configuración de la máquina

- ① Patrón 
② Pantalla
③ Prensatelas A: Prensatelas de zigzag

Para comenzar a coser

Levante el prensatelas y coloque la tela en la máquina.
Baje la aguja hasta la tela en el punto donde desea comenzar a coser.
Baje el prensatelas y comience a coser.

NOTA:

Para sujetar el inicio de las costuras, cosa varias puntadas inversas oprimiendo el botón de puntada inversa o utilice el patrón 03 (puntada Lock-a-Matic ).

Cambios de dirección de costura

Detenga la máquina y baje la aguja hasta la tela oprimiendo el botón de ascenso y descenso de la aguja ①.
Levante el prensatelas.
Gire la tela alrededor de la aguja para cambiar la dirección de costura.
Baje el prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.
① Botón de ascenso y descenso de la aguja

Sujeción de la costura

- ① Para sujetar el extremo de la costura, cosa varias puntadas inversas oprimiendo el botón de puntada inversa.

NOTA:

Si utiliza el patrón 03 (puntada Lock-a-Matic ), oprima una vez el botón de puntada inversa y la máquina coserá en reversa y se detendrá automáticamente.

- ② Levante el prensatelas y mueva la tela hacia atrás.
③ Levante los hilos hasta el cortahilos. Los hilos se cortarán a la longitud apropiada para iniciar la siguiente costura.
③ Cortahilos

PARTIE 3. LES POINTS UTILITAIRES

Le point droit

Réglage de la machine

- ① Point 
② Affichage électronique
③ Pied A : pied zigzag

Commencer à coudre

Soulever le pied presseur et placer le tissu sur la machine.
Planter l'aiguille dans le tissu là où vous voulez commencer.
Baisser le pied presseur et commencer à coudre.

REMARQUE:

Pour renforcer les débuts de couture, coudre plusieurs points en marche arrière en appuyant sur le bouton de marche arrière, ou bien utiliser le réglage N.03 (point de renforcement automatique ).

Changer la direction de la couture

Arrêter la machine et faire descendre l'aiguille dans le tissu au moyen du bouton de réglage de l'élévation de l'aiguille ①.
Soulever le pied presseur.
Faire pivoter le tissu autour de l'aiguille et l'orienter dans la direction de couture voulue. Baisser le pied presseur et continuer à coudre.
① bouton de réglage de l'élévation de l'aiguille

Renforcer la couture

- ① Pour renforcer une fin de couture, coudre plusieurs points en marche arrière en appuyant sur le bouton de marche arrière.

REMARQUE:

Si on utilise le réglage N.03 (point de renforcement automatique ), appuyer sur le bouton de marche arrière une fois et la machine commencera à coudre en marche arrière. Elle s'arrêtera automatiquement.

- ② Soulever le pied presseur et tirer le tissu vers l'arrière.
③ Tirer les fils vers le haut et les amener dans le coupe-fil. Les fils sont à la bonne longueur pour commencer la prochaine couture.
③ Coupe-fil

Adjusting the Stitch Length

Press the Down (–) key to decrease stitch length.

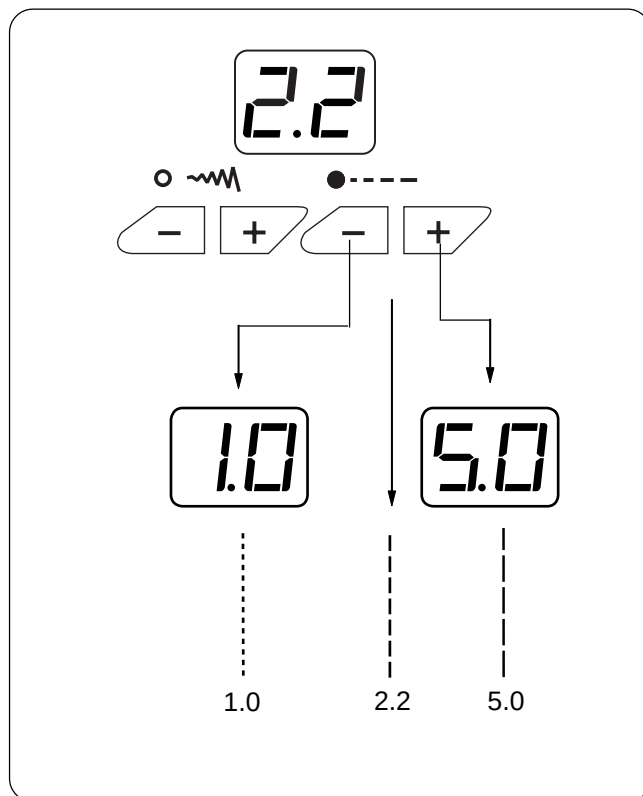
Press the Up (+) key to increase stitch length.

The stitch length can be varied from 0.0 to 5.0.

* Default setting is “2.2”.

NOTE:

Reverse stitch length cannot be set longer than 2.5.



Changing the needle drop position

You can change the needle drop position of straight stitching, i.e. patterns #01–05 and #07–09.

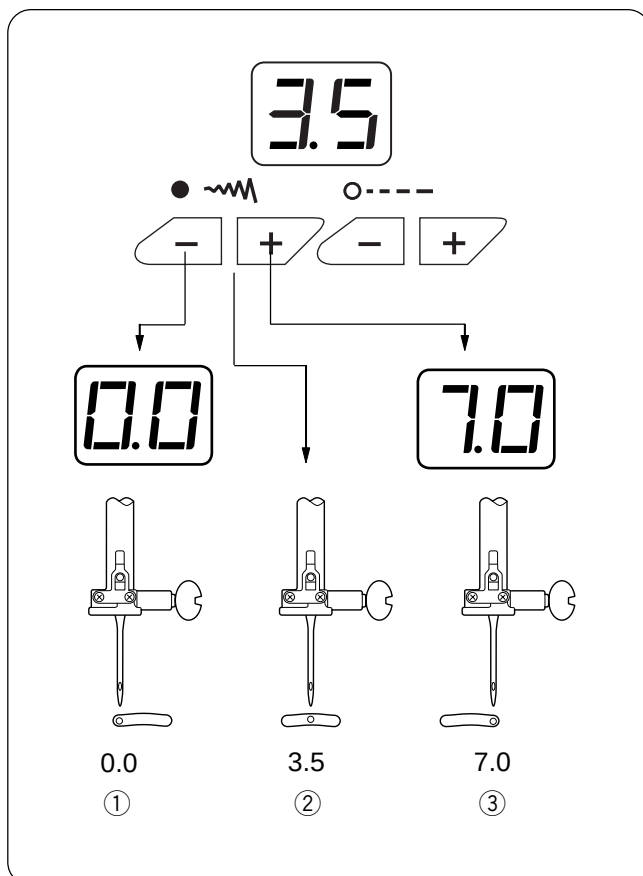


Press the Down (–) key to move the needle to the left.

Press the Up (+) key to move the needle to the right.

* Default setting is “3.5”.

- ① Left needle position
- ② Center needle position
- ③ Right needle position



Ajuste de la longitud de puntada

Oprima la tecla Menos (–) para reducir la longitud de puntada.

Oprima la tecla Más (+) para aumentar la longitud de puntada.

Puede ajustar la longitud de puntada de 0.0 a 5.0.

* El valor predeterminado es “2.2”.

NOTA:

No es posible ajustar la longitud de puntada inversa a más de 2.5.

Régler la longueur du point

Pour réduire la longueur du point, appuyer sur la touche (–).

Pour accroître la longueur du point, appuyer sur la touche (+)

La longueur du point peut aller de 0.0 à 5.0.

* La définition par défaut est “2.2”.

REMARQUE:

La longueur du point marche arrière ne peut pas être de plus de 2.5.

Cambio de posición de descenso de la aguja

Usted puede cambiar la posición de descenso de la aguja para la puntada normal; es decir, para los patrones 01 a 05 y 07 a 09.



Oprima la tecla de selección de modalidad para cambiar a la modalidad de ajuste de anchura de puntada.

Oprima la tecla Menos (–) para mover la aguja a la izquierda.

Oprima la tecla Más (+) para mover la aguja a la derecha.

* El valor predeterminado es “3.5”.

- ① Posición izquierda de la aguja
- ② Posición central de la aguja
- ③ Posición derecha de la aguja

Changer la position de descente de l'aiguille

Il est possible de changer la position de descente de l'aiguille pour le point droit, c'est à dire les réglages N. 01-05 et N. 07-09.



Appuyer sur le bouton de sélection du mode et choisir le mode de réglage de la largeur du point.

Ceci représente la position centrale de l'aiguille.

Pour déplacer l'aiguille vers la gauche, appuyer sur la touche (–).

Pour déplacer l'aiguille vers la droite, appuyer sur la touche (+).

* La définition par défaut est “3.5”.

- ① Aiguille positionnée à gauche
- ② Aiguille positionnée au centre
- ③ Aiguille positionnée à droite

Using the seam guide lines

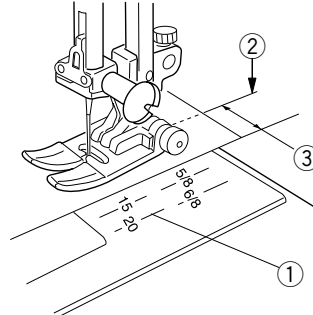
The seam guides on the needle plate and hook cover help you to measure seam allowance.

Numbers	15	20	4/8"	5/8"	6/8"
Distance (cm)	1.5	2.0	1.3	1.6	1.9

NOTE:

The number indicates the distance from the center needle position.

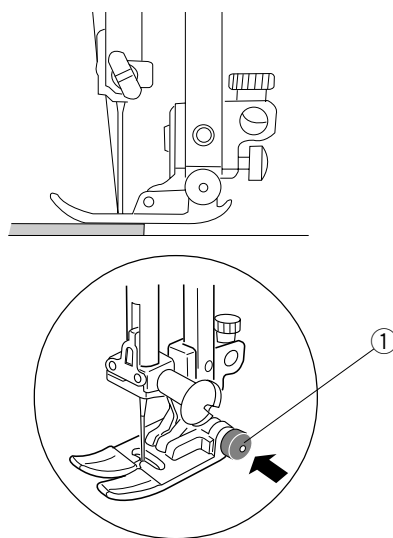
- ① Guide lines
- ② Center needle position
- ③ Distance from the center needle position



Sewing from the Edge of Thick Fabric

The black button locks the zigzag foot to avoid slipping when sewing from the extreme edge or sewing across the hem.

- ① Lower the needle into the fabric at the point to start sewing.
 - ② Lower the foot while pushing the black button in. The foot is locked in the horizontal position.
 - ③ The foot will be unlocked automatically after sewing several stitches.
- ① Black button



Cómo usar las líneas guía de costura

Las guías de costura de la placa de agujas y la tapa del gancho le ayudan a medir el margen de la costura.

Número	15	20	4/8"	5/8"	6/8"
Distancia (cm)	1.5	2.0	1.3	1.6	1.9

NOTA:

El número indica la distancia desde la posición central de la aguja.

- ① Líneas guía
- ② Posición central de la aguja
- ③ Distancia desde la posición central de la aguja

Costura a partir del borde de una tela gruesa

El botón negro bloquea el prensatelas de zigzag para evitar que se deslice al coser desde el extremo opuesto o al coser por encima del dobladillo.

- ① Baje la aguja hasta la tela en el punto donde desea comenzar a coser.
- ② Baje el prensatelas mientras oprime el botón negro hacia adentro.
El prensatelas queda bloqueado en la posición horizontal.
- ③ El prensatelas se liberará automáticamente después de coser varias puntadas.
 - ① Botón negro

Utiliser les guides de couture

Les guides de couture de la plaque à aiguille et du couvercle du boîtier vous permettront de mesurer la valeur de couture.

Chiffres	15	20	4/8"	5/8"	6/8"
Distance (cm)	1.5	2.0	1.3	1.6	1.9

REMARQUE:

Les chiffres indiquent la distance par rapport à la position centrale de l'aiguille.

- ① Guides de couture
- ② Position centrale de l'aiguille
- ③ Distance par rapport à la position centrale de l'aiguille

Coudre depuis le bord d'un tissu épais

Le bouton noir maintient en place le pied zigzag de façon à éviter de glisser lorsqu'on effectue des coutures très près du bord ou lorsqu'on coud sur la transversale d'un ourlet.

- ① Baisser l'aiguille dans le tissu au point où la couture doit commencer.
- ② Baisser le pied en appuyant en même temps sur le bouton noir.
Le pied est maintenu en position horizontale.
- ③ Le pied sera dégagé automatiquement une fois que quelques points auront été cousus.
 - ① Bouton noir

Using Walking Foot (Even foot)

Machine setting

- ① Pattern 
- ② LED display 
- ③ Foot  Walking foot

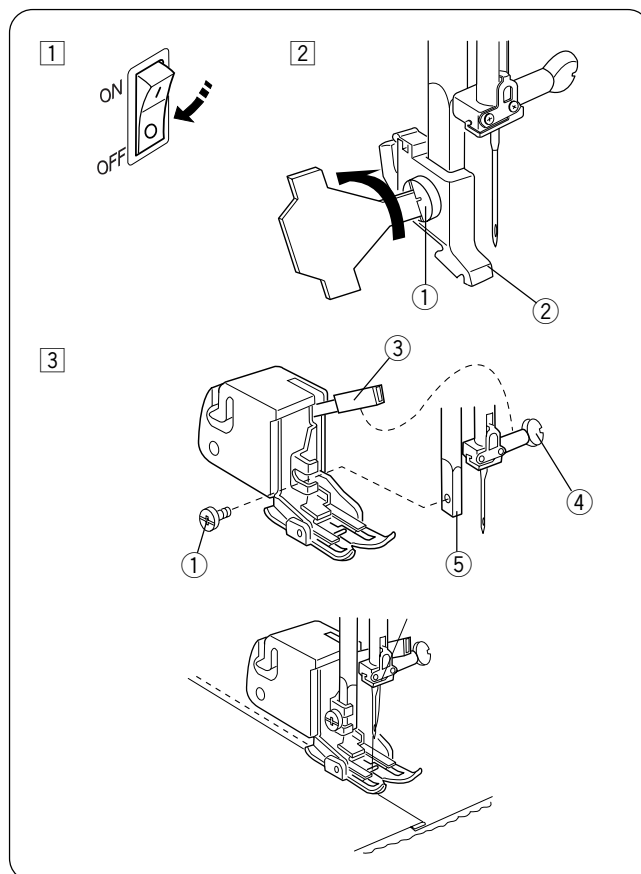
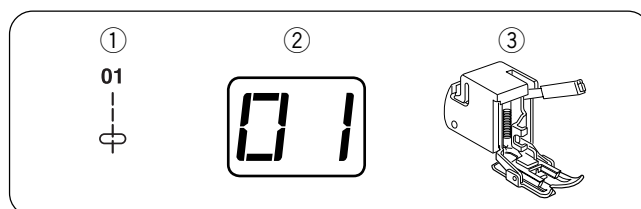
This is a special attachment for hard-to-feed materials. This foot prevents the fabric from slipping or puckering by feeding fabrics with upper and lower feed dogs. Even foot is great for fine fabrics, knits, leather and matching plaids.

- 1 Turn off the switch.
Raise the needle and presser foot.
- 2 Loosen the setscrew and remove the foot holder
(Refer to page 12).
- 3 Attach even foot to the presser bar with the lever
above the needle clamp, and secure it with the
setscrew.

NOTE:

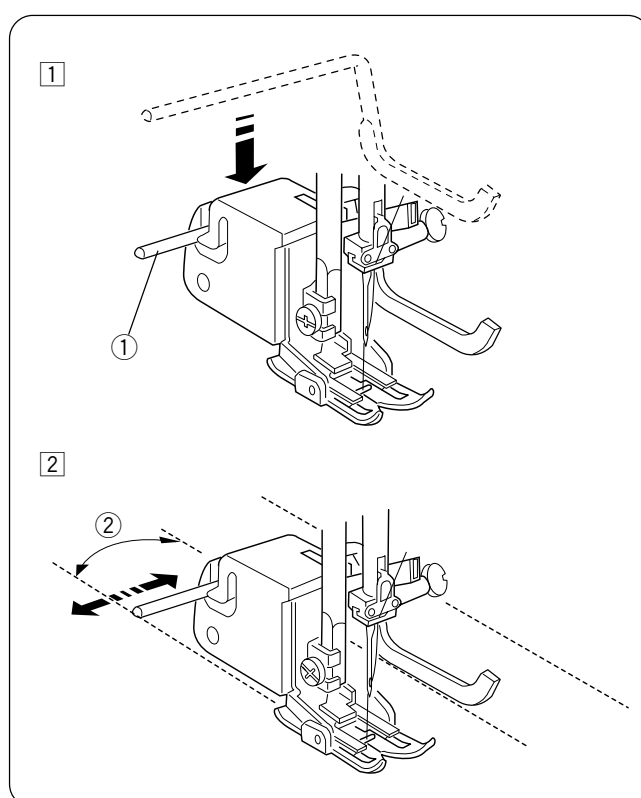
Sew at low to medium speed.

- ① Setscrew
- ② Foot holder
- ③ Lever
- ④ Needle clamp
- ⑤ Presser bar



Quilting bar for the walking foot

- 1 Push down the quilting bar into the slit on the even foot.
- ① Quilting bar
- 2 Slide the quilting bar to the right or left to match it with the seam spacing.
- ② Seam spacing



Cómo usar el prensatelas uniforme

Configuración de la máquina

- ① Patrón
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas Soporte del prensatelas

Éste es un accesorio especial para materiales que son difíciles de alimentar. Este prensatelas evitar que la tela se deslice o frunza, al alimentar la tela con las garras transportadoras superiores e inferiores. El prensatelas uniforme es ideal para telas finas, tejidos y cuero o para empatar diseños a cuadros.

- ① Apaguela máquina.
Levante la aguja y el prensatelas.
- ② Afloje el tornillo de sujeción y quite el soporte del prensatelas (consulte la página 13).
- ③ Sujete el prensatelas uniforme a la barra del prensatelas, con la palanca encima del soporte de la aguja, y sujételo con el tornillo.

NOTA:

Cosa a velocidad baja a intermedia.

- ① Tornillo
- ② Soporte del prensatelas
- ③ Palanca
- ④ Soporte de la aguja
- ⑤ Barra del prensatelas

Utilisation du pied à griffes

Réglage de la machine

- ① Point
- ② Affichage électronique
- ③ Pied Support du pied

Le pied à griffes est un accessoire particulier permettant de travailler avec des tissus difficiles à positionner sur la machine. Ce pied empêche que le tissu ne glisse ou se fronce en entraînant les tissus grâce à des griffes d'entraînement supérieures et inférieures. Le pied à griffes est particulièrement approprié pour les tissus fins, les tricotés, le cuir et le tissu écossais.

- ① Mettre le bouton de mise sur la position OFF(arrêt).
Relever l'aiguille et le pied presseur.
- ② Desserrer la vis de serrage et dégager le support du pied (voir la page 13).
- ③ Attacher le pied à griffes à la barre du pied presseur en s'assurant que le levier se trouve au-dessus du pince-aiguille et le maintenir en place au moyen de la vis de serrage.

REMARQUE :

Coudre lentement ou à une vitesse modérée.

- ① Vis de serrage
- ② Support du pied
- ③ Levier
- ④ Pince-aiguille
- ⑤ Barre du pied presseur

Barra de acolchado para el prensatelas uniforme

- ① Baje la barra de acolchado a la ranura del prensatelas uniforme.
 - ① Barra de acolchado
- ② Mueva la barra de acolchado a la derecha o a la izquierda para que coincida con el espaciado entre costuras.
 - ② Espaciado entre costuras

Guide ouateur pour le pied à griffes

- ① Pousser le guide ouateur dans l'ouverture du pied à griffes.
 - ① Guide ouateur
- ② Faire glisser le guide ouateur vers la droite ou la gauche, selon l'espacement de la couture.
 - ② Espacement de la couture.

Basic Zigzag Stitch

Machine setting

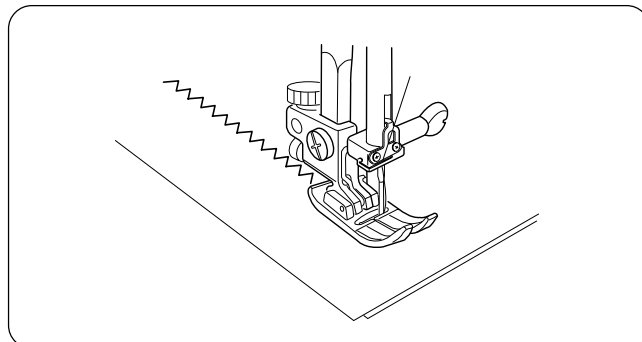
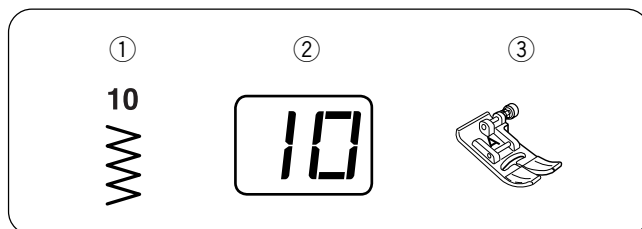
- ① Pattern 
- ② LED display 10
- ③ Foot A: Zigzag foot

Zigzag stitch is one of the most useful and versatile stitches.

It is used for overcasting, mending, appliqué also used as a decorative stitch.

NOTE:

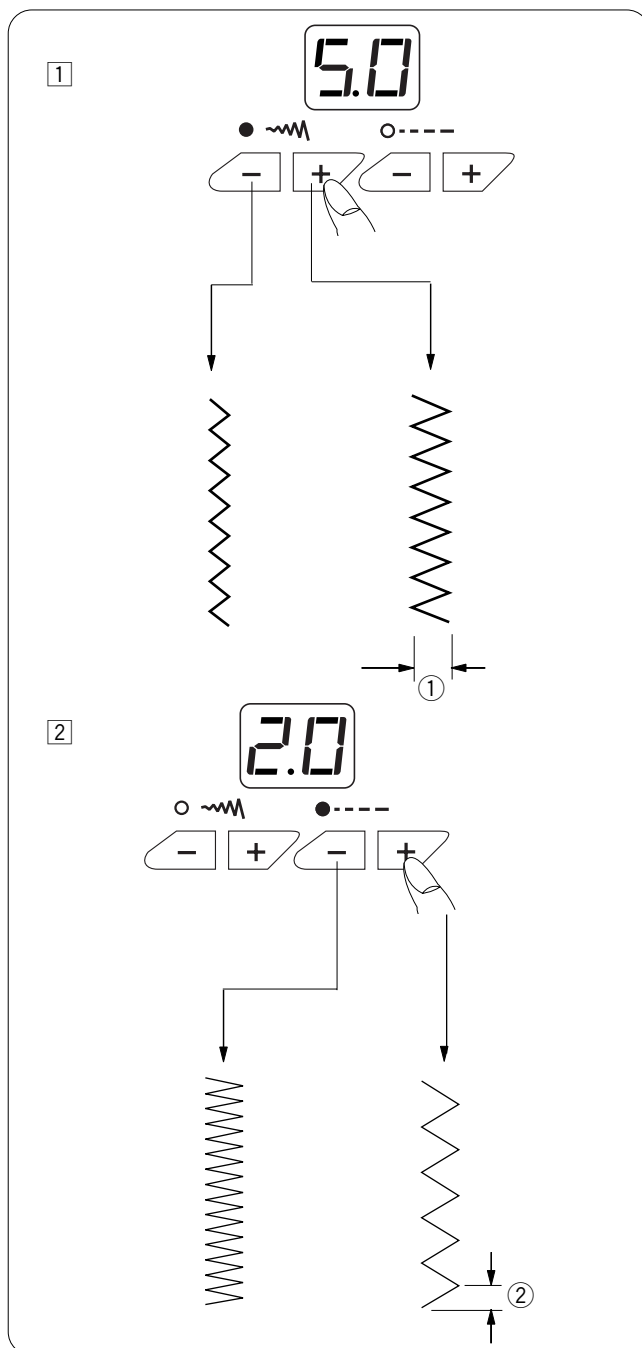
Use an interface when sewing on the stretch fabric such as knit, jersey or tricot.



Adjusting the Stitch Width

- ① Press the Down (–) key to decrease stitch width.
Press the Up (+) key to increase stitch width.
The LED display shows the stitch width of the selected pattern.

- ① Stitch width



Adjusting the Stitch Length

- ② Press the Down (–) key to decrease stitch length.
Press the Up (+) key to increase stitch length.
The LED display shows the stitch length of the selected pattern.

- ② Stitch length

Puntada básica en zigzag

Configuración de la máquina

- | | |
|---------------|---|
| ① Patrón | 10 |
| ② Pantalla |  |
| ③ Prensateles | A: Prensateles de zigzag |

Le point zigzag de base

Réglage de la machine

- | | |
|--------------------------|---|
| ① Point | 10 |
| ② Affichage électronique |  |
| ③ Pied | A : Pied zigzag |

La puntada de zigzag es una de las más útiles y versátiles. Se utiliza para sobrehilado, remiendos, aplicaciones y también como puntada decorativa.

Le point zigzag est l'un des points les plus utiles et les plus versatiles. On l'utilise pour surjeter, pour repriser, pour les appliques et également comme point décoratif.

NOTA:

Use una entretela al coser el telas elásticas, como tejidos, tejidos lisos (jersey) o tejidos de puntos.

REMARQUE:

Utiliser de l'entoilage lorsque vous travaillez sur du tissu extensible comme le tricot simple, le jersey ou le tricot.

Ajuste de la anchura de puntada

- ① Oprima la tecla Menos (–) para reducir la anchura de puntada.
Oprima la tecla Más (+) para aumentar la anchura de puntada.
En la pantalla aparece la anchura del patrón seleccionado.
- ① Anchura de puntada

Régler la largeur du point

- ① Pour réduire la largeur du point, appuyer sur la touche (–).
Pour accroître la largeur du point, appuyer sur la \ touche (+).
La largeur du point sélectionné apparaît sur l'affichage électronique.
- ① Largeur du point

Ajuste de la longitud de puntada

- ② Oprima la tecla Menos (–) para reducir la longitud de puntada.
Oprima la tecla Más (+) para aumentar la longitud de puntada.
En la pantalla aparece la longitud del patrón seleccionado.
- ② Longitud de puntada

Régler la longueur du point

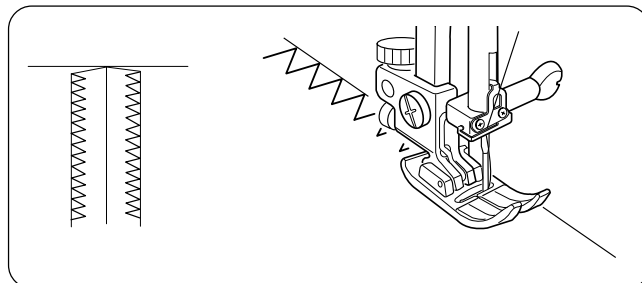
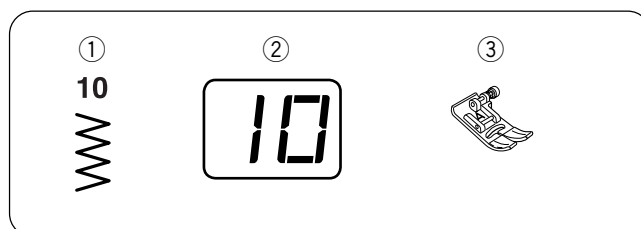
- ② Pour réduire la longueur du point, appuyer sur la touche (–).
Pour accroître la longueur du point, appuyer sur la touche (+).
La longueur du point sélectionné apparaît sur l'affichage électronique.
- ② Longueur du point

Overcasting (Zigzag stitch)

Machine setting

- ① Pattern 
- ② LED display
- ③ Foot A: Zigzag foot

Carefully guide the fabric so the needle falls off the edge when it swings to the right.

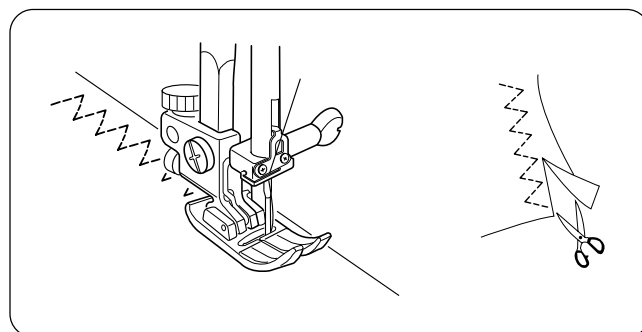
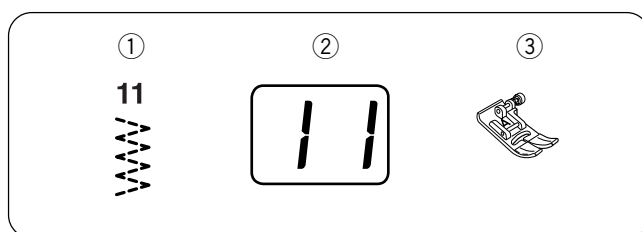


Multiple zigzag stitch (Tricot stitch)

Machine setting

- ① Pattern 
- ② LED display
- ③ Foot A: Zigzag foot

This stitch is used to finish a raw edge of synthetics and other stretch fabrics that tend to pucker. Sew along the fabric edge leaving an enough seam allowance.
After sewing, trim off the seam allowance closer to the stitches as shown.

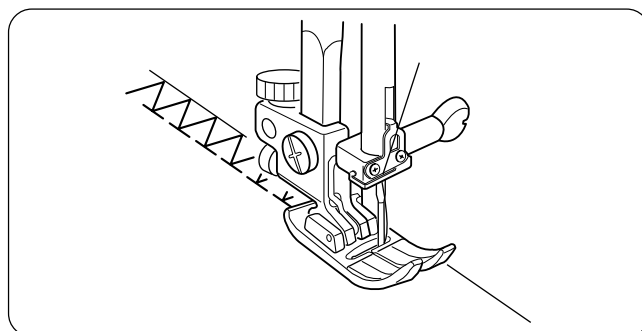
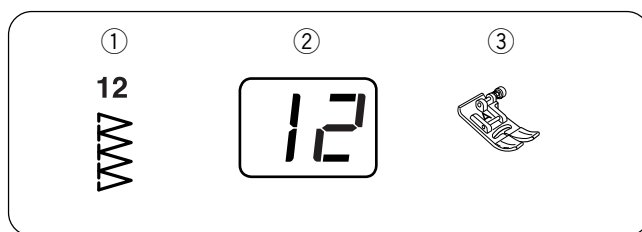


Overedge stitch

Machine setting

- ① Pattern 
- ② LED display
- ③ Foot A: Zigzag foot

This stitch overcasts and seams the raw edge at the same time, it prevents the fabric from fraying.



Sobrehilado (Puntada en zigzag)

Configuración de la máquina

- ① Patrón 
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas A: Prensatelas de zigzag

Dirija cuidadosamente la tela así que la aguja caiga fuera del borde cuando se mueve a la derecha.

Surjeter (Point zigzag)

Réglage de la machine

- ① Point 
- ② Affichage électronique
- ③ Pied A: Pied zigzag

Guidez le tissu avec précaution de façon à ce que l'aiguille pique à côté du bord lorsqu'elle effectue son mouvement vers la droite.

Punta múltiple en zigzag (puntada de croché simple)

Configuración de la máquina

- ① Patrón 
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas A: Prensatelas de zigzag

Esta puntada también se emplea para terminar los bordes de telas sintéticas y otras telas elásticas que tienden a fruncirse. Cosa a lo largo del borde de la tela, dejando un margen de costura suficiente. Después de coser, recorte el margen de costura más cerca de las puntadas, tal como se ilustra.

Point zigzag multiple (point tricot)

Réglage de la machine

- ① Point 
- ② Affichage électronique
- ③ Pied A : Pied zigzag

Ce point s'utilise pour finir un bord non-fini sur les tissus synthétiques ou autres tissus extensibles ayant tendance à froncer. Coudre le long du bord du tissu, tout en laissant assez de place pour la valeur de couture. Une fois la couture terminée, recouper la valeur de couture plus près des points, comme le montre l'illustration.

Puntada de sobrehilado (serging)

Configuración de la máquina

- ① Patrón 
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas A: Prensatelas de zigzag

Esta puntada lleva a cabo al mismo tiempo el sobrehilado y la costura del borde no terminado, evitando que la tela se deshilache.

Point de surjet

Réglage de la machine

- ① Point 
- ② Affichage électronique
- ③ Pied A : Pied zigzag

Ce point permet de surfiler et de coudre les bords non-finis. En même temps, le point empêche le tissu de s'effiloche.

Serging stitch

Machine setting

① Pattern

② LED display

③ Foot



M: Overcasting foot



CAUTION:

Do not set the stitch width less than 5 when using the overcasting foot to prevent the needle from hitting the wires on the foot.

This stitch finishes the edges of fabric similar to a commercial overlocking machine for professional look. Place the fabric edge next to the guide of the foot and then sew.

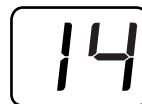
NOTE:

The stitch width of this pattern cannot be changed.

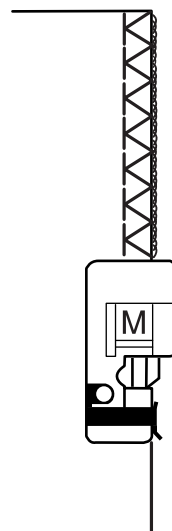
①



②



③



Puntada de sobrehilado

Configuración de la máquina

① Patrón

② Pantalla

③ Prensatelas



M: Prensatelas de sobrehilado

Point de surfilage

Réglage de la machine

① Point

② Affichage électronique

③ Pied



M :Pied de surjet



ATENCIÓN:

No ajuste la anchura de puntada a menos de 5 si utiliza el prensatelas de sobrehilado, para evitar que la aguja golpee los alambres del prensatelas.

Esta puntada acabe el borde de la tela como si se tratara de una máquina profesional.

Cologue el borde de la tela al lado de la guía del prensatelas y comience a coser.

Nota:

No es posible cambiar la anchura de la puntada en este patrón.



ATTENTION:

Ne pas régler la largeur du point à moins de 5 lorsqu'on utilise le pied de surjet ou l'aiguille risquerait de frapper les fils du pied.

Ce point offre une finition de bordure professionnelle, similaire à celle que l'on obtient avec une surjeteuse commerciale. Positionnez le bord du tissu à côté du guide du pied, puis commencez à coudre.

Remarque:

Il est impossible de modifier la largeur de point de ce motif.

Variations of Buttonholes

There are three different types of buttonhole available.

Square Buttonhole (#16)

This square buttonhole is widely used on medium to heavy weight fabrics. The buttonhole size is automatically determined by placing a button in the foot.

Round-end Buttonhole (#17)

This buttonhole is used on fine to medium weight fabrics especially for blouses and children's clothes.

Fine Fabric Buttonhole (#18)

This buttonhole is rounded at both ends and is used on fine, delicate fabrics such as fine silk.

Keyhole Buttonhole (#19)

The Keyhole Buttonhole is widely used on medium to heavy weight fabrics. It is also suitable for large and thick buttons.

Round Keyhole Buttonhole (#20)

A variation of the classic buttonhole.

Stretch Buttonhole (#21)

This buttonhole can be used on stretch fabrics. It can also be used as a decorative buttonhole.

Knit Buttonhole (#22)

This buttonhole is suitable for knit fabrics. It can be used as a decorative buttonhole.

Faux Chain Buttonhole (#23)

Resembles a "Hand Worked" buttonhole. Ideal on fine fabrics featured in Heirloom sewing or for couture fashions.

Welted Buttonhole (#24)

Made through the garment and interfacing before the facing is applied, resulting in finished fabric edges, giving a custom-tailored touch. Often found on garments made from natural fibers.

Square buttonhole

Machine setting

① Pattern

② LED display

③ Foot

16



R: Automatic buttonhole foot

NOTES:

- The size of buttonhole is automatically set by placing the button in the rear of the automatic buttonhole foot R.
- The button holder of the foot takes a button size up to 2.5 cm (1") in diameter.
- Make a test buttonhole on a scrap fabrics of the actual garment.
- Use the interfacing on the stretch fabrics.

16



17



18



19



20



21



22



23



24



①

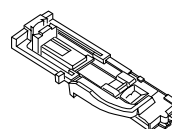
16



②



③



Variaciones de ojales

Hay tres tipos de ojales disponibles.

Ojal cuadrado (#16)

Este ojal cuadrado se usa para telas de peso medio a grande. El tamaño del botón se determina automáticamente al poner un botón en el pie prensatelas.

Ojal redondeado (#17)

Este ojal se usa en telas de grosor fino a medio, especialmente con blusas y prendas de niños.

Ojal para telas finas (#18)

Este ojal está redondeado en los extremos y se usa con telas finas y delicadas, como la seda fina.

Ojal de cerradura (#19)

Este ojal de cerradura se usa para telas de peso medio a grande. También es útil con botones más grandes y gruesos.

Ojal de cerradura redondeado (#20)

Una variación del ojal clásico.

Ojal elástico (#21)

Este ojal se puede usar en telas elásticas. También se puede usar como ojal decorativo.

Ojal para punto (#22)

Este ojal es adecuado para telas de punto. También se puede usar como ojal decorativo.

Ojal de cadeneta falsa (#23)

Se parece a un ojal hecho a mano. Es ideal para las telas finas que se utilizan en la costura clásica o para las modas de la alta costura.

Ojal con vivo (#24)

Se realiza a través de la prenda y entretelas, antes de que se aplique el forro, lo que da lugar a unos bordes de tela terminados, que da una impresión de hecho a medida. Se suele utilizar en prendas realizadas con fibras naturales.

Ojal cuadrado

Configuración de la máquina

- ① Patrón
② Pantalla
③ Prensatelas
- 16
R: Prensatelas para ojales automáticos

NOTAS:

- El tamaño del ojal se ajusta automáticamente al colocar el botón en la parte trasera del prensatelas R para ojales automáticos.
- El portabotones del prensatelas acepta botones de hasta 2.5 cm (1") de diámetro.
- Haga un ojal de prueba en desperdicios de tela de la prenda.
- Utilice la entretela de las telas elásticas.

Divers types de boutonnière

Il existe trois types différents de boutonnières.

Boutonnière carrée (#16)

Cette boutonnière carrée est très utilisée sur les tissus moyennement épais à épais. La taille de la boutonnière est automatiquement déterminée en plaçant un bouton dans le pied.

Boutonnière arrondie (#17)

Ce type de boutonnière est utilisé sur les tissus fins à moyennement épais, notamment les chemisiers et vêtements pour enfants.

Boutonnière pour tissus fins (#18)

Cette boutonnière est arrondie aux deux bouts, et est idéale pour les tissus délicats et fins comme la soie fine.

Boutonnière à œillet (#19)

La boutonnière à œillet est très utilisée sur les tissus moyennement épais à épais. Elle convient également aux grands boutons et aux boutons épais.

Boutonnière à œillet arrondie (#20)

Une variante de la boutonnière classique.

Boutonnière pour tissus extensibles (#21)

Cette boutonnière peut être utilisée sur les tissus extensibles. Mais elle peut également servir de boutonnière fantaisie.

Boutonnière pour tricot (#22)

Cette boutonnière est spécialement adaptée aux tricotés. Mais elle peut également servir de boutonnière fantaisie.

Boutonnière fausse chaînette (#23)

Ressemble à une boutonnière exécutée à la main. Idéale pour les tissus fins utilisés dans la couture à l'ancienne ou pour la haute couture.

Boutonnière tailleur (#24)

Exécutée à travers le vêtement et l'entoilage avant l'application de la parementure, avec pour résultat des bords finis donnant à l'ouvrage un aspect de confection personnalisée. Souvent rencontrée sur les vêtements fabriqués à partir de fibres naturelles.

Boutonnières carrées

Réglage de la machine

- ① Point
② Affichage électronique
③ Pied
- 16
R: Pied pour boutonnières automatique

REMARQUES:

- La taille de la boutonnière est réglée automatiquement lorsque le bouton est placé sur l'arrière du pied pour boutonnières automatique R.
- Le pince-boutons du pied peut contenir des boutons allant jusqu'à un diamètre de 2,5 cm (1 pouce).
- Effectuer une boutonnière d'essai sur une chute du tissu sur lequel vous allez travailler.
- Utiliser de l'entoilage sur les tissus extensibles.

- 1 Raise the needle and foot. Place the automatic buttonhole foot with its pin just under the groove of the foot holder. Lower the presser bar to attach the foot.

- ① Groove
- ② Pin

- 2 Pull the button holder open to the back (A), and place the button in it. Push the button holder closed (B) to hold the button.

- ③ Button holder

NOTE:

If the button is extremely thick, make a test buttonhole. If it is difficult to fit the button through the test buttonhole, lengthen the buttonhole by pulling the button holder back to create a gap.

- ④ Gap

- 3 Pull the buttonhole lever downward as far as it will go.

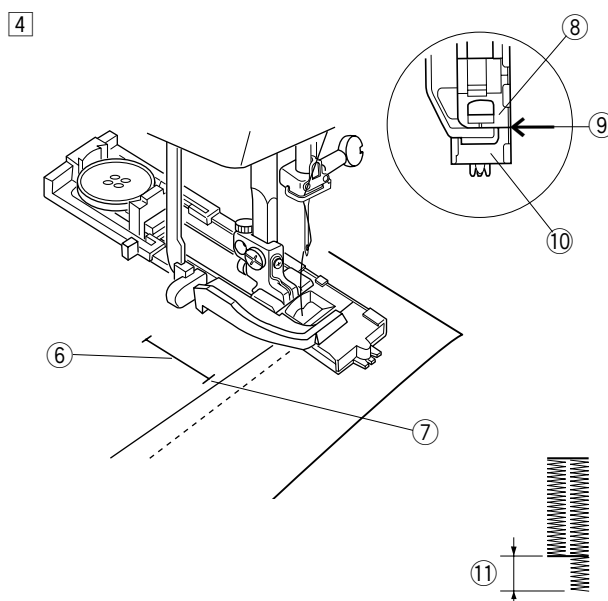
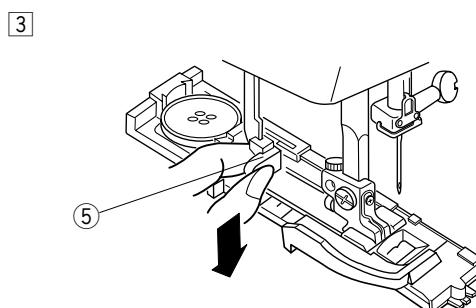
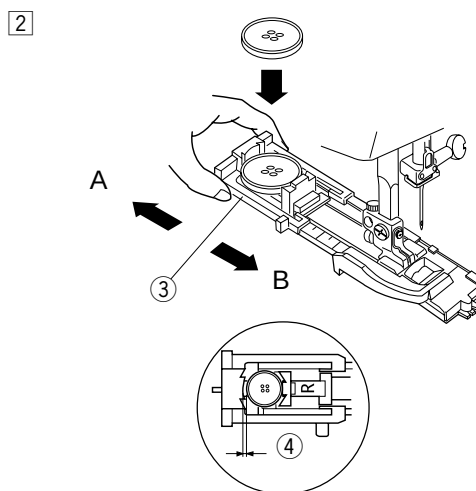
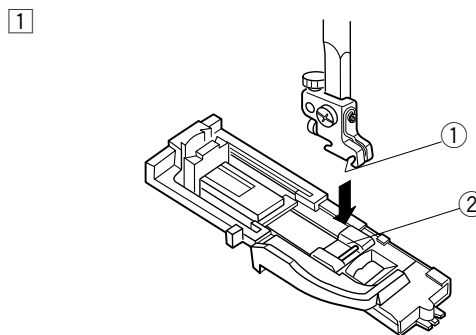
- ⑤ Buttonhole lever

- 4 Raise the buttonhole foot and draw the needle thread to the left through the hole on the foot. Place the fabric under the foot and lower the needle at the starting point. Then lower the foot.

- ⑥ Buttonhole mark
- ⑦ Starting point
- ⑧ Slider
- ⑨ No gap
- ⑩ Spring holder
- ⑪ Sewing gap

NOTE:

Make sure there is no gap between the slider and spring holder, otherwise the left and right length of the buttonhole will be different.



- 1 Levante la aguja y el prensatelas. Coloque el prensatelas para ojales automáticos con el poste justo debajo de la muesca del soporte del prensatelas. Baje la barra del prensatelas para montar el prensatelas.
- ① Muesca
 - ② Poste

- 1 Relever l'aiguille et le pied. Placer le pied pour boutonnieres automatique de façon à ce que la tige se trouve juste en-dessous de la rainure du support du pied. Rabaisser la barre du pied presseur pour maintenir le pied en place.
- ① Rainure
 - ② Tige

- 2 Mueva el portabotones hacia atrás (A) y coloque el botón en el portabotones. Mueva el portabotones hacia usted (B) para sujetar el botón.
- ③ Portabotones

- 2 Tirer le pince-boutons vers l'arrière (A) et y placer le bouton. Repousser le pince-boutons vers soi (B) de façon à maintenir le bouton en place.
- ③ Pince-boutons

NOTA:

Si el botón es muy grueso, haga un ojal de prueba. Si es difícil pasar el botón por el ojal de prueba, haga más largo el ojal, tirando hacia atrás del portabotones para crear una separación.

- ④ Separación

REMARQUE :

Si le bouton est particulièrement épais, faire une boutonnière d'essai. Si le bouton ne passe par la boutonnière d'essai qu'avec difficulté, agrandir la boutonnière en tirant le pince-boutons vers l'arrière, de façon à créer un écart.

- ④ Écart

- 3 Baje la palanca de ojales hasta el límite.
- ⑤ Palanca de ojales

- 3 Baisser le levier à boutonnieres aussi bas que possible.
- ⑤ Levier à boutonnieres

- 4 Levante el prensatelas para ojales y tire del hilo de la aguja hacia la izquierda, por el agujero del prensatelas. Coloque la tela debajo del prensatelas y baje la aguja en el punto inicial. Después baje el prensatelas.
- ⑥ Marca del ojal
 - ⑦ Punto inicial
 - ⑧ Deslizador
 - ⑨ Soporte del resorte
 - ⑩ Sin separación
 - ⑪ Separación de costura

- 4 Relever le pied pour boutonnieres et tirer le fil de l'aiguille vers la gauche et le faire passer par le trou du pied. Placer le tissu sous le pied et baisser l'aiguille de façon à la placer au point de départ de la couture. Ensuite, baisser le pied.
- ⑥ Repère de boutonnière
 - ⑦ Point de départ
 - ⑧ Glisseur
 - ⑨ Support du ressort
 - ⑩ Aucun écart
 - ⑪ Écart de couture

NOTA:

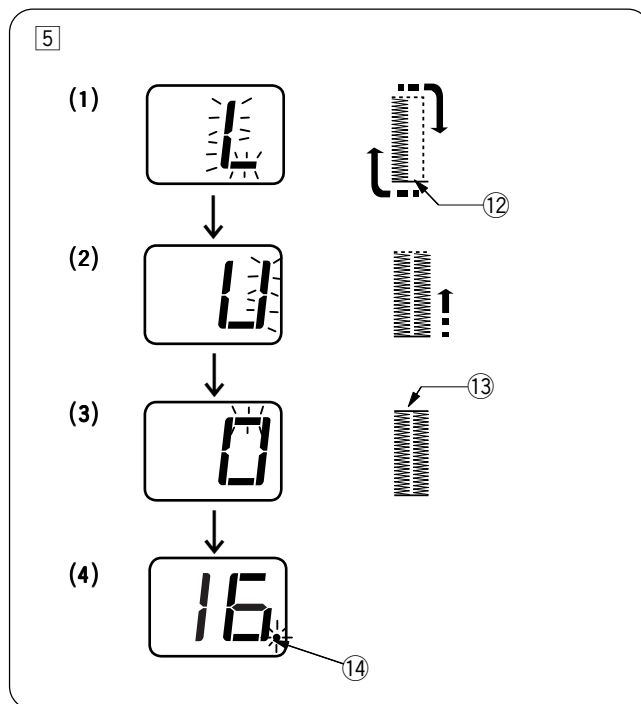
Compruebe que no haya separación entre el deslizador y el soporte del resorte, pues de lo contrario habrá diferencias entre la longitud del lado izquierdo y del lado derecho del ojal.

REMARQUE:

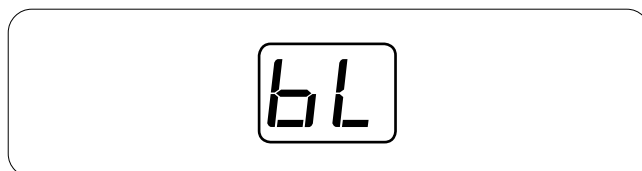
S'assurer qu'il n'y ait aucun écart entre le glisseur et le support du ressort, sinon la longueur de droite et la longueur de gauche de la boutonnière serait inégales.

- 5 Depress the foot control to sew a buttonhole.
The machine will sew a buttonhole in the following order:

- (1) Step 1 and 2: Front bartack and left row
 - 12 Starting point
- (2) Step 3: Right row
 - 13 End point
- (3) Step 4: Back bartack and locking stitches at the end
 - 14 Dot



If you start sewing the buttonhole without lowering the buttonhole lever, the indicator will show a warning sign.
Lower the buttonhole lever, then restart the machine.

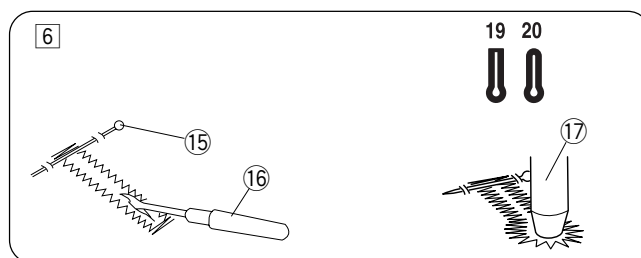


If you select the other pattern without raising the foot, the LED display shows "UP" to warn you.
You can sew another layer of the buttonhole over the previous stitching (see page 46).



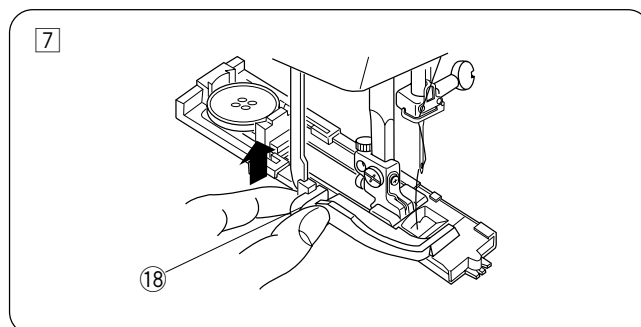
- 6 Remove the fabric and place a pin just before the bartack at each end to prevent cutting bartacks.
Cut the opening with the seam ripper. Use an awl to open the keyhole buttonhole.

- 15 Pin
- 16 Seam ripper
- 17 Awl



- 7 After the buttonhole sewing is finished, push the buttonhole lever upward as far as it will go.

- 18 Buttonhole lever



- 5 Oprima el pedal de control para coser el ojal.
La máquina coserá el ojal en el siguiente orden:
- (1) Pasos 1 y 2: Remate delantero y fila izquierda.
 - 12 Punto inicial
 - (2) Paso 3: Fila derecha.
 - (3) Paso 4: Remate trasero y puntadas de sujeción en el extremo.
 - 13 Punto final
 - (4) En la pantalla se indica cada paso de costura y parpadea un punto al terminar el ojal.
 - 14 Punto

- 5 Appuyer sur la commande à pédale et coudre une boutonnière.
La machine coud les boutonnières dans l'ordre suivant :
- (1) Étapes 1 et 2 : barrette de renfort et longueur de gauche
 - 12 Point de départ
 - (2) Étape 3 : Longueur de droite
 - (3) Étape 4 : barrette de renfort arrière et points de renforcement à la fin.
 - 13 Point final
 - (4) Chaque étape de couture apparaît sur l'affichage électronique et un point clignote lorsque la boutonnière est terminée.
 - 14 Point clignotant

Si comienza a coser el ojal sin bajar la palanca para ojales, el indicador mostrará un signo de advertencia. Baje la palanca de ojales y reinicie la máquina.

Si vous commencez à coudre la boutonnière sans avoir abaissé le levier de boutonnière, l'indicateur affichera un signal d'alerte.
Abaissez le levier de boutonnière, puis redémarrez la machine.

Si selecciona otro patrón sin levantar el prensatelas, en la pantalla aparecerá el mensaje "UP" para advertirle que debe levantar el prensatelas. Puede coser otra capa del ojal encima de las puntadas anteriores (consulte la página 47).

Dans le cas où vous sélectionneriez l'autre point sans relever le pied, le mot « UP » (levé) apparaît sur l'écran pour vous en avertir. Il est possible de coudre une autre couche de boutonnière par-dessus les points faits précédemment (Cf. page 47).

- 6 Quite la tela y coloque un alfiler justo antes de los remates en los extremos, para evitar que corte los remates. Corte la abertura con el abrecosturas. Use un punzón para abrir el ojal de bocallave.
- 15 Poste
 - 16 Abrecosturas
 - 17 Punzón

- 6 Retirer le tissu et placer une épingle juste avant les deux barrettes de renfort pour éviter de couper les barrettes de renfort. Ouvrir la boutonnière à l'aide du découvit. Utiliser une alène pour ouvrir les boutonnières à oeillet.
- 15 Épingle
 - 16 Découvit
 - 17 Alène

- 7 Al terminar de coser el ojal, levante la palanca de ojales hasta el límite.
- 18 Palanca de ojales

- 7 Une fois la boutonnière terminée, pousser le levier à boutonnières aussi haut que possible.
- 18 Levier à boutonnières

Adjusting the buttonhole width and density

(1) Adjusting the buttonhole width

Press the Down  key to decrease buttonhole width.

Press the Up  key to increase buttonhole width.

The buttonhole width can be varied from 2.5 to 7.0.

Narrow buttonhole (2.5 mm wide)

Wide buttonhole (7.0 mm wide)

(2) Adjusting the buttonhole stitch density

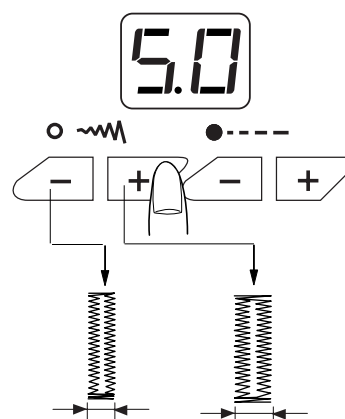
Press the Down  key for denser stitch.

Press the Up  key for coarser stitch.

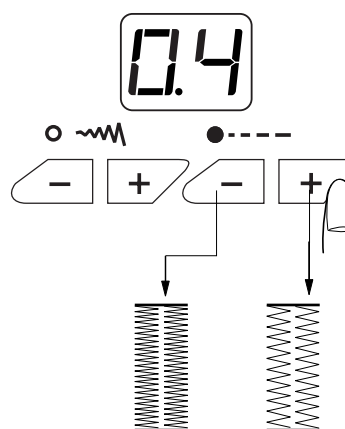
The stitch density can be varied from 0.2 to 0.8.

The LED display does not show the sewing step when the adjusting mode is selected. After the buttonhole sewing is finished, LED will show .

(1)



(2)



Double layer buttonhole

To make a solid and sturdy buttonhole, sew another layer of buttonhole over the previous one.

After the buttonhole is finished, simply depress the foot control again.

(1) Do not raise the foot or reselect the pattern.

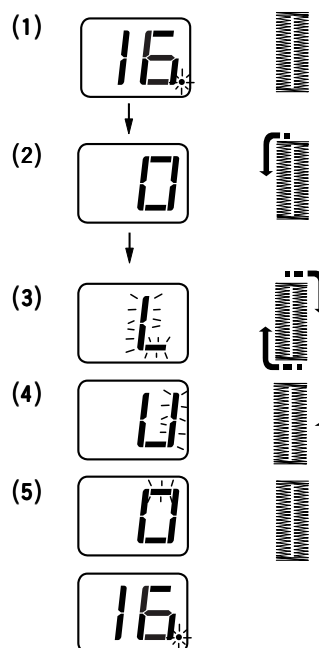
The machine will sew another buttonhole in the following order and stop automatically:

(2) Straight stitching in reverse to go back to the starting point.

(3) Front bartack and left row

(4) Right row

(5) Back bartack and locking stitches at the end



Ajuste de la anchura y la densidad de ojales

(1) Ajuste de la anchura del ojal

Oprima la tecla Menos  para reducir la anchura del ojal.

Oprima la tecla Más  para aumentar la anchura del ojal.

Puede ajustar la anchura del ojal de 2.5 a 7.0.

Ojal angosto (2.5 mm de anchura)

Ojal ancho (7.0 mm de anchura)

Régler la densité et la largeur des boutonnières

(1) Régler la largeur des boutonnières

Pour réduire la largeur de la boutonnière, appuyer sur la touche .

Pour accroître la largeur de la boutonnière, appuyer sur la touche .

La largeur de la boutonnière pourra varier entre 2.5 et 7.0.

Boutonnière étroite (2.5, soit 2,5 mm de largeur)

Boutonnière large (7.0, soit 7,0 mm de largeur)

(2) Ajuste de la densidad de puntada del ojal

Oprima la tecla Menos  para aumentar la densidad de las puntadas.

Oprima la tecla Más  para reducir la densidad de las puntadas.

Puede ajustar la densidad de puntada de 0.2 a 0.8.

En la pantalla no se muestra el paso de costura al seleccionar la modalidad de ajuste. Al terminar de coser el ojal, en la pantalla aparecerá .

(2) Régler la densité du point de boutonnière

Pour obtenir un point plus dense, appuyer sur la touche .

Pour obtenir un point plus grossier, appuyer sur la touche .

La densité du point pourra varier de 0.2 à 0.8.

Une fois que le mode de réglage est sélectionné, l'étape de couture n'apparaît pas sur l'affichage électronique.

Une fois que la couture de la boutonnière est terminée, le nombre  apparaît sur l'écran.

Ojal de doble capa

Para hacer un ojal resistente, cosa otra capa del ojal encima de la capa anterior. Al terminar el ojal, vuelva a oprimir el pedal del control.

(1) No levante el prensatelas ni vuelva a seleccionar el patrón.

La máquina coserá otro ojal en el siguiente orden y se detendrá automáticamente:

(2) Puntadas rectas en reversa, de vuelta al punto inicial.

(3) Remate delantero y fila izquierda.

(4) Fila derecha.

(5) Remate trasero y puntadas de sujeción en el extremo.

Boutonnière doublée

Pour faire une boutonnière solide et robuste, coudre une deuxième boutonnière sur la première.

Une fois que la première boutonnière est terminée, appuyer tout simplement sur la commande à pédale à nouveau.

(1) Ne pas lever le pied ou re-choisir le point.

La machine coudra la seconde boutonnière dans l'ordre suivant et s'arrêtera automatiquement:

(2) Point droit en marche arrière pour revenir au point de départ.

(3) Barrette de renfort avant et longueur de gauche.

(4) Longueur de droite.

(5) Barrette de renfort arrière et points de renforcement à la fin.

Round end/Keyhole buttonhole

Machine setting

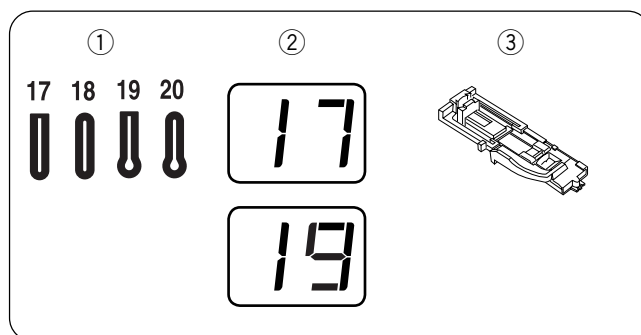
① Pattern



② LED display

③ Foot

R: Automatic buttonhole foot

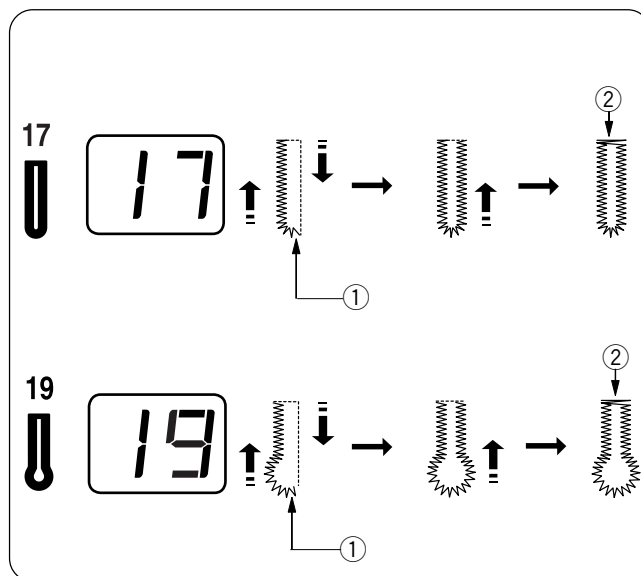


The sewing sequence is the same as square buttonhole .

Refer to pages 40–46 for sewing instruction.

① Starting point

② End point



Adjusting the buttonhole width

Press the Down (–) key to decrease buttonhole width.

Press the Up (+) key to increase buttonhole width.

The width of round end buttonhole  can be varied from 2.5 to 5.5.

① Narrow buttonhole (2.5mm wide)

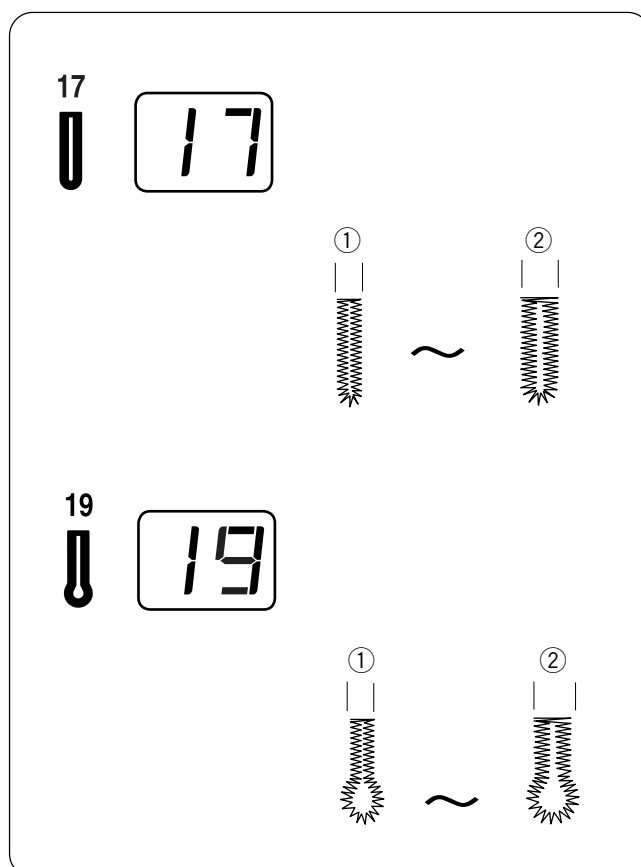
② Wide buttonhole (5.5mm wide)

The width of keyhole buttonhole  can be varied from 5.0 to 7.0.

① Narrow buttonhole (5.0mm wide)

② Wide buttonhole (7.0mm wide)

Refer to page 46 for stitch density adjustment.



Ojal redondo y de bocallave

Configuración de la máquina

- ① Patrón
 - ② Pantalla
 - ③ Prensatelas
- 17 18 19 20

R:Prensatelas para ojales automáticos

Boutonnière à bout rond / à oeillet

Réglage de la machine

- ① Point
 - ② Affichage électronique
 - ③ Pied
- 17 18 19 20

R:Pied pour boutonnières automatique

La secuencia de costura es la misma que se sigue para el ojal cuadrado .
Consulte las páginas 41 y 47 para conocer las instrucciones de costura.

- ① Punto inicial
- ② Punto final

L'ordre de couture est le même que pour les boutonnières carrées .

Voir les pages 41–47 pour les consignes de couture.

- ① Point de départ
- ② Point final

Ajuste de la anchura del ojal

Oprima la tecla Menos (–) para reducir la anchura del ojal.
Oprima la tecla Más (+) para aumentar la anchura del ojal.
Puede ajustar la anchura del ojal  redondo de 2.5 a 5.5.

- ① Ojal angosto (2.5 mm de anchura)
- ② Ojal ancho (5.5 mm de anchura)

Puede ajustar la anchura del ojal  de bocallave de 5.0 a 7.0.

- ① Ojal angosto (5.0 mm de anchura)
- ② Ojal ancho (7.0 mm de anchura)

Consulte la página 47 para ajustar la densidad de puntada.

Régler la largeur des boutonnières

Pour réduire la largeur de la boutonnière, appuyer sur la touche (–).

Pour accroître la largeur de la boutonnière , appuyer sur la touche (+)

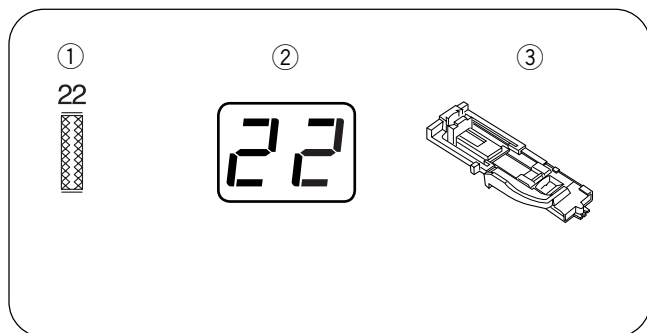
La largeur de la boutonnière  à bout rond pourra varier entre 2.5 et 5.5.

- ① Boutonnière étroite (2.5, soit 2,5 mm de largeur)
- ② Boutonnière large (5.5, soit 5,5 mm de largeur)

La largeur de la boutonnière à bout rond pourra varier de 5.0 à 7.0.

- ① Boutonnière étroite (5.0, soit 5,0 mm de largeur)
- ② Boutonnière large (7.0, soit 7,0 mm de largeur)

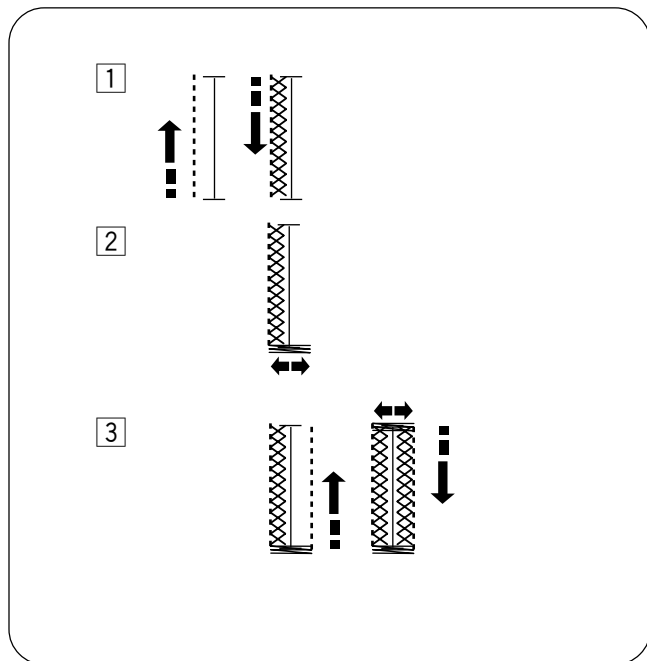
Voir la page 47 pour le réglage de la densité du point.



Knit buttonhole

Machine settings

- ① Pattern: 
 ② LED display: 22
 ③ Presser foot: R: Automatic buttonhole foot



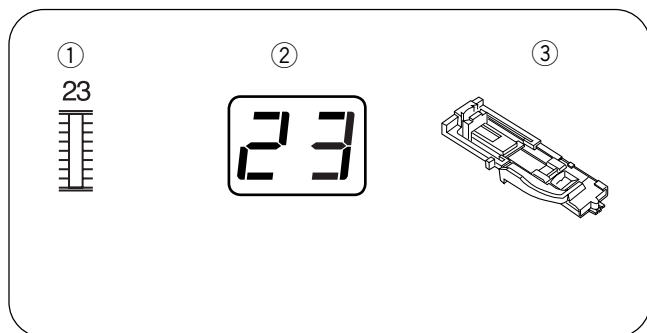
- ① Sew the left row.

- ② Sew the front bartack.

- ③ Sew the rear bartack and right row. The machine will automatically stop when buttonhole sewing is finished.

NOTE:

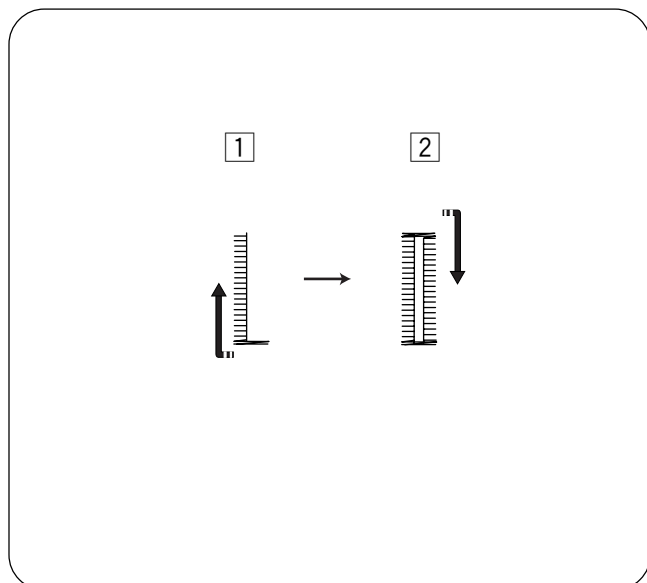
If the last few stitches of the right row extend beyond the bartack, make the stitch length shorter to correct it.



Faux chain buttonhole

Machine settings

- ① Pattern: 
 ② LED display: 23
 ③ Presser foot: R: Automatic buttonhole foot



- ① Sew the front bartack and left row.

- ② Sew the rear bartack and right row.

NOTE:

If the last few stitches of the right row extend beyond the bartack, make the stitch length shorter to correct it.

Ojal para punto

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas: R:Prensatelas para ojales automáticos

① Cosa la fila izquierda.

② Cosa el remate delantero.

③ Cosa el remate trasero y la fila derecha. La máquina se detiene automáticamente al acabar.

NOTA:

Si las últimas puntadas de la fila derecha exceden el remato, acorte la longitud de la puntada para corregir el problema.

Ojal de cadeneta falsa

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas: R:Prensatelas para ojales automáticos

① Cosa el remate delantero y la fila izquierda.

② Cosa el remate trasero y la fila derecha.

NOTA:

Si las últimas puntadas de la fila derecha exceden el remato, acorte la longitud de la puntada para corregir el problema.

Boutonnière tissu de tricot

Réglages de la machine

- ① Motif : 
- ② Affichage électronique
- ③ Pied presseur : R: Pied pour boutonnière automatique

① Cousez la rangée de gauche.

② Cousez l'arrêt de couture avant.

③ Cousez l'arrêt de couture arrière et la rangée de droite. La machine s'arrête automatiquement lorsque la couture de la boutonnière est terminée.

REMARQUE:

Si les quelques derniers points de la rangée de droite dépassent de l'arrêt de couture, diminuez la longueur de point pour corriger l'anomalie.

Boutonnière fausse chaînette

Réglages de la machine

- ① Motif : 
- ② Affichage électronique
- ③ Pied presseur : R: Pied pour boutonnière automatique

① Cousez l'arrêt de couture avant et la rangée de gauche.

② Cousez l'arrêt de couture arrière et la rangée de droite.

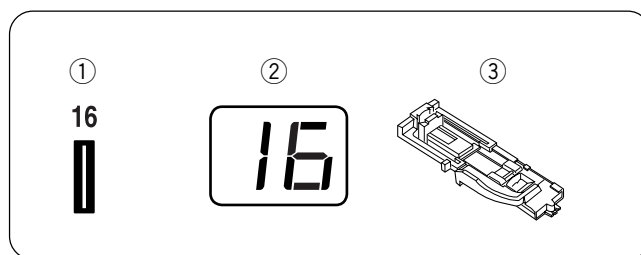
REMARQUE:

Si les quelques derniers points de la rangée de droite dépassent de l'arrêt de couture, diminuez la longueur de point pour corriger l'anomalie.

Corded Buttonholes

Machine setting

- ① Pattern 
- ② LED display
- ③ Foot R: Automatic buttonhole foot



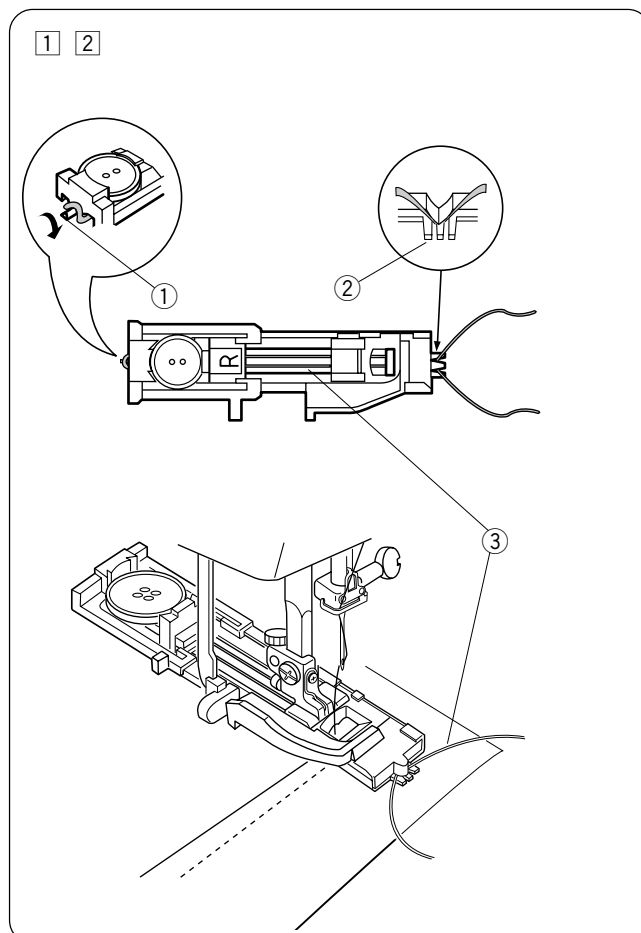
- ① With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the cord spur on the back of the buttonhole foot. Bring the ends toward you under the foot, and hook the filler cord ends into the forks on the front of the foot to hold them tight.

- ① Spur
- ② Forks
- ③ Cord

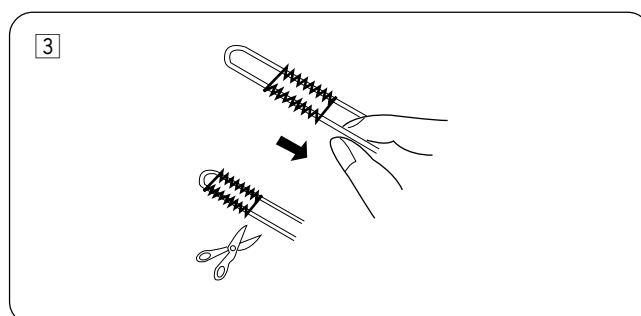
- ② Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot. Depress the foot control and sew the buttonhole over the cord.

NOTE:

The sewing sequence is the same as the automatic buttonhole.



- ③ Remove the fabric and pull the left end of the cord to tighten it. Cut the excess cord. Refer to page 44 for opening the buttonhole.



Ojales acordonados

Configuración de la máquina

- ① Patrón
 - ② Pantalla
 - ③ Prensatelas
- R: Prensatelas para ojales automáticos

Boutonnières gansées

Réglage de la machine

- ① Point
 - ② Affichage électronique
 - ③ Pied
- R: Pied pour boutonnières automatique

- 1 Levante el prensatelas para ojales, enganche el cordón de relleno en el gancho para cordón localizado en la parte trasera del prensatelas para ojales. Tire de los extremos hacia usted por debajo del prensatelas y enganche el cordón de relleno en los dientes del frente del prensatelas para sostener los extremos firmemente.
 - ① Gancho
 - ② Dientes
 - ③ Cordón
- 2 Baje la aguja hacia la prenda en el punto donde comenzará el ojal y baje el prensatelas. Oprima el pedal de control y cose el ojal sobre el cordón.

NOTA:

La secuencia de costura es la misma que se sigue para el ojal automático.

- 1 Le pied pour boutonnières levé, accrocher le cordon sur l'ergot situé à l'arrière du pied pour boutonnières. Ramener les deux extrémités du cordon vers soi en passant dessous le pied et accrocher le cordon dans les dents de l'avant du pied pour les maintenir droites.
 - ① Ergot
 - ② Dents
 - ③ Cordon
- 2 Planter l'aiguille dans le vêtement, à l'endroit où l'on commencera la boutonnière et abaisser le pied. Appuyer sur la commande à pédale et coudre la boutonnière sur le cordon.

REMARQUE:

Les étapes de couture sont les mêmes que pour les boutonnières automatiques.

- 3 Quite la tela y tire del extremo izquierdo del cordón de relleno para apretarlo. Corte el excedente del cordón. Consulte la página 45 para abrir el ojal.

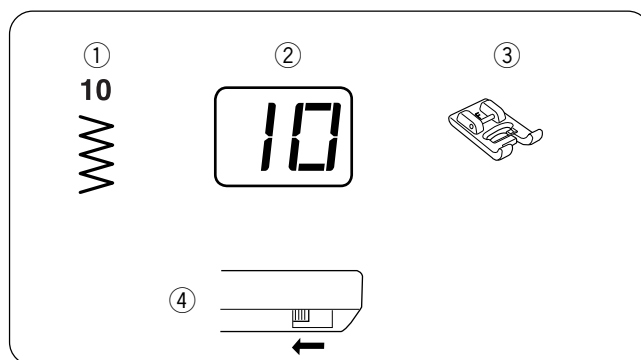
- 3 Retirer le tissu de la machine et tirer sur l'extrémité gauche du cordon pour serrer. Couper le restant du cordon. Voir la page 45 pour ouvrir la boutonnière.

Sewing on Buttons

Machine setting

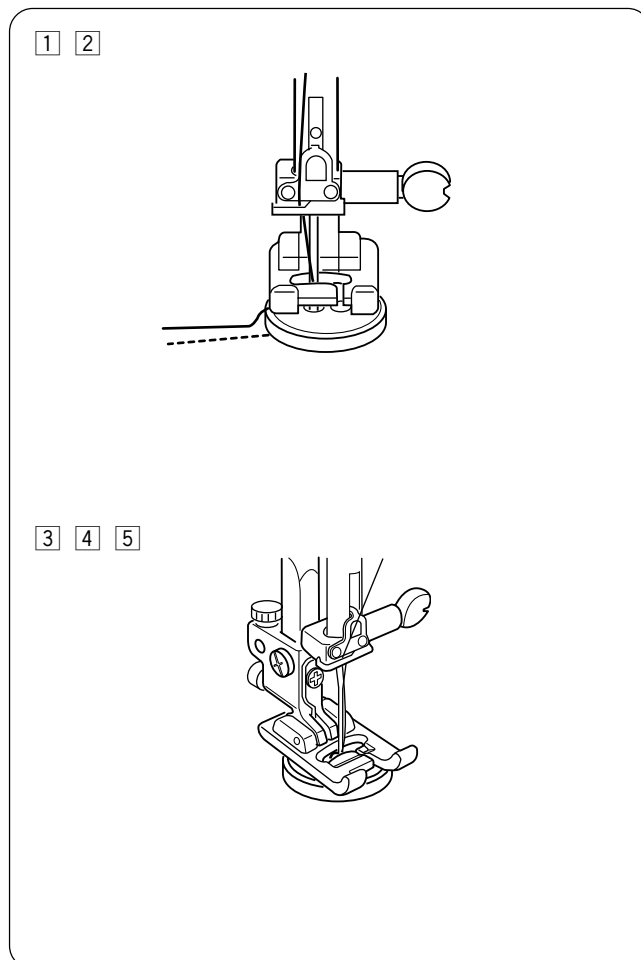
- ① Pattern 
- ② LED display 
- ③ Foot F: Satin stitch foot
- ④ Feed dog Dropped

Adjust the Stitch width as necessary.



- 1 Adjust the stitch width to match the needle swing with the span of the holes on the button, by pressing the Up (+) or Down (–) key.
- 2 Lower the presser foot to hold the button in place.
- 3 Turn the handwheel toward you to check if the needle enters both left and right holes on the button.
- 4 Set the speed control lever at “►” mark.
- 5 Depress the foot control to sew 10 stitches and stop the machine.
- 6 Raise the foot and draw out the fabric, and trim both needle and bobbin threads at the beginning of stitches but leaving 20 cm (8") tails at the end. Pull the bobbin thread to pick the needle thread out to the wrong side of the fabric and tie them together.

After finish sewing, raise the feed dog by shifting the drop feed lever to the original position.



Confección de botones

Configuración de la máquina

- | | |
|--------------------------|---|
| ① Patrón |  |
| ② Pantalla |  |
| ③ Prensatelas | F: Prensatelas para puntadas de raso |
| ④ Garras transportadoras | Abajo |
- Ajústela según se requiera.

- 1 Ajuste la anchura de puntada, oprimiendo la tecla Más (+) o Menos (–), para que el movimiento lateral de la aguja coincida con la distancia entre los agujeros del botón.
- 2 Baje el prensatelas para mantener el botón en su sitio.
- 3 Gire el volante hacia usted para comprobar que la aguja entre en los agujeros del lado izquierdo y derecho del botón.
- 4 Mueva la palanca de control de velocidad a la marca “▶”.
- 5 Oprima el pedal de control para coser 10 puntadas y detenga la máquina.
- 6 Levante el prensatelas, saque la tela y recorte los hilos de la aguja y la bobina donde comienzan las puntadas, pero dejando colas de 20 cm (8") en los extremos. Tire del hilo de la bobina para sacar el hilo de la aguja por el reverso de la tela y ate los dos hilos.

Al terminar de coser, levante las garras transportadoras moviendo la palanca de las garras transportadoras a la posición original.

Coudre les boutons

Réglage de la machine

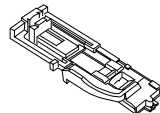
- | | |
|--------------------------|---|
| ① Point |  |
| ② Affichage électronique |  |
| ③ Pied | F : Pied pour points satin |
| ④ Griffe d'entraînement | Baissée |
- Appuyer sur la touche de sélection du mode et choisir le mode de réglage de la largeur du point.

- 1 Régler la largeur du point de façon à ajuster le déplacement de l'aiguille à la distance entre les deux trous du bouton, en utilisant les touches (+) et (–).
- 2 Abaisser le pied presseur pour maintenir le bouton en place.
- 3 Tourner le volant vers soi pour vérifier que l'aiguille rentre correctement dans chacun des trous du bouton.
- 4 Régler le levier de contrôle de la vitesse sur le repère “▶”.
- 5 Appuyer sur la commande à pédale et coudre 10 points, puis arrêter la machine.
- 6 Relever le pied et retirer le tissu. Couper le fil de l'aiguille et le fil de la canette au début de la couture en laissant une longueur de 20 cm (8 pouces). Tirer sur le fil de la canette pour récupérer le fil de l'aiguille et l'emmener du côté envers du tissu. Ensuite, nouer les fils.

Lorsque la couture du bouton est terminée, relever les griffes d'entraînement en ramenant le levier d'entraînement à sa position d'origine.

Darning

Machine setting

- ① Pattern 
 - ② LED display 
 - ③ Foot 
- R: Automatic buttonhole foot

- ① Pull the button holder fully to the back.
- ② Draw the needle thread to the left through the hole on the foot.
- ③ Lower the needle into the fabric where start to sew. Lower the foot and depress the foot control. The machine will darn and stop automatically. The LED display will show a blinking dot when the darning is finished.

NOTE:

The maximum length and width of the darning are 2 cm and 0.7cm respectively.

Sew another layer of darning over the previous one, at the right angle.

- ① Button holder
- ② Starting point
- ③ Maximum length (2cm)
- ④ Maximum width (0.7cm)
- ⑤ Blinking dot

(1) To sew a shorter darning

Sew the first row to the required length and press the reverse stitch button. Continue to sew the remaining stitches until the machine stops automatically.

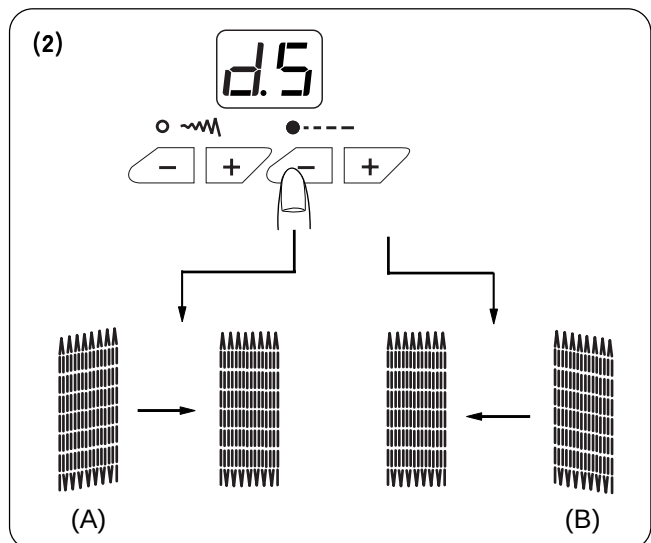
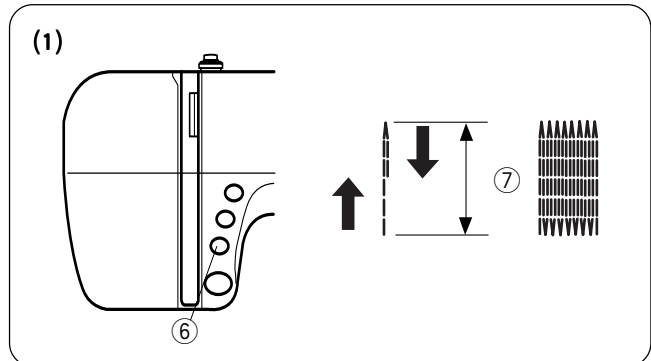
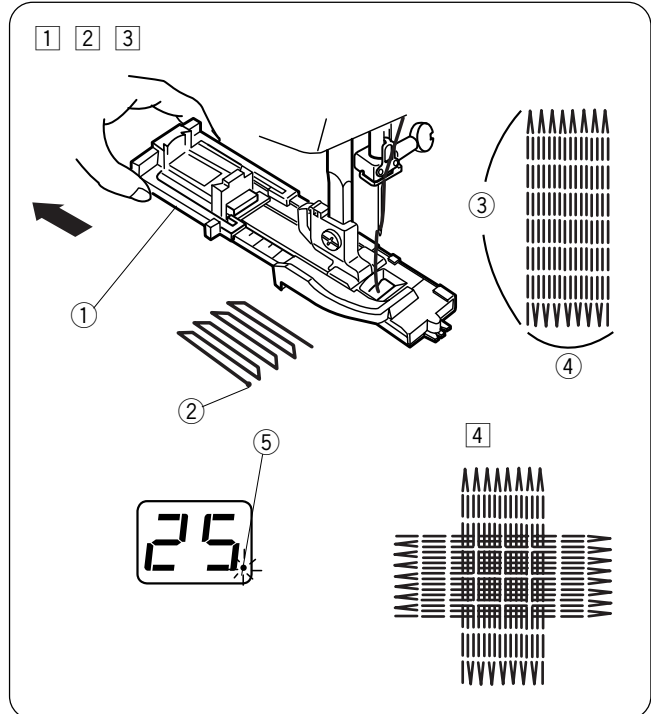
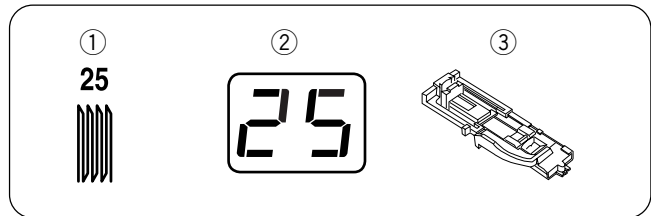
- ⑥ Reverse stitch button
- ⑦ Required length

(2) Adjusting the evenness of the darning

- (A) If the left corner is lower than the right side, press the Up (+) key to correct it.
- (B) If the right corner is lower than the left side, press the Down (–) key to correct it.

NOTE:

Allowable adjustment range is d1-d9.
Default setting is “d5”.



Zurcido

Configuración de la máquina

- ① Patrón 
- ② Pantalla
- ③ Prensateles R: Prensateles para ojales automáticos

- 1 Mueva el portabotones totalmente hacia atrás.
- 2 Lleve el hilo de la aguja por la izquierda, a través del agujero del prensateles.
- 3 Baje la aguja hasta la tela en el punto donde comenzará a coser. Baje el prensateles y oprima el pedal de control. La máquina zurcirá y se detendrá automáticamente. En la pantalla parpadeará un punto al terminar el zurcido.

NOTA:

Los valores máximos de longitud y anchura del zurcido son 2 cm y 0.7 cm, respectivamente.

Cosa otra capa de zurcido sobre la anterior, perpendicularmente.

- ① Portabotones
- ② Punto inicial
- ③ Longitud máxima (2 cm)
- ④ Anchura máxima (0.7 cm)
- ⑤ Punto parpadeante

(1) Para coser un zurcido más corto

Cosa la prima fila a la longitud requerida y oprima el botón de puntada inversa. Siga cosiendo las demás puntadas hasta que la máquina se detenga automáticamente.

- ⑥ Botón de puntada inversa
- ⑦ Longitud requerida

(2) Ajuste de la uniformidad del zurcido

- (A) Si la esquina izquierda está más baja que el lado derecho, oprima la tecla Más (+) para corregirla.
- (B) Si la esquina izquierda está más baja que el lado derecho, oprima la tecla Menos (–) para corregirla.

NOTA:

El intervalo de ajuste permitido es d1 a d9.
El valor predeterminado es “d5”.

Repriser

Réglage de la machine

- ① Point 
- ② Affichage électronique
- ③ Pied R: Pied pour boutonnières automatique

- 1 Tirer le pince-boutons vers l'arrière aussi loin que possible.
- 2 Tirer le fil de l'aiguille vers la gauche et le passer par le trou du pied.
- 3 Planter l'aiguille dans le tissu à l'endroit où la couture doit commencer. Baisser le pied et appuyer sur la commande à pédale. La machine commencera à repriser et s'arrêtera automatiquement. Un point clignotant apparaît sur l'affichage électronique lorsque la couture est terminée.

REMARQUE:

La longueur et la largeur maximales pour les coutures de reprisage sont de 2 cm et 0,7 cm respectivement.

Coudre une autre couche de couture de reprisage par-dessus la première, dans la direction appropriée.

- ① Pince-boutons
- ② Point de départ
- ③ Longueur maximale (2 cm)
- ④ Largeur maximale (0,7 cm)
- ⑤ Point clignotant

(1) Pour coudre une couture de reprisage plus courte

Coudre la première couture sur la longueur requise, puis appuyer sur le bouton de marche arrière. Continuer de coudre les points restants jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.

- ⑥ Bouton de marche arrière
- ⑦ Longueur requise

(2) Ajuster la régularité du reprisage

Le sigle d5 apparaît sur l'affichage électronique, indiquant le réglage neutre.

- (A) Si le coin gauche se trouve plus bas que le côté droit, appuyer sur la touche (+) pour rectifier.
- (B) Si le coin gauche se trouve plus bas que le côté droit, appuyer sur la touche (–) pour rectifier.

REMARQUE:

La fourchette de réglage possible est de d1-d9.
La définition par défaut est “d5”.

Zipper Application

Machine setting

- ① Pattern
- ② LED display
- ③ Foot



E: Zipper foot

To attach the zipper foot:

- (1) Attach the zipper foot with the pin on the right, when sewing on the left side of the zipper.
- (2) Attach the zipper foot with the pin on the left, when sewing on the right side of the zipper.

- ① Groove
- ② Pin

Fabric preparation:

Add 1 cm (3/8") to the zipper size. This is the overall opening size.

- ① Right side of the fabric
- ② 1 cm (3/8")
- ③ Opening size
- ④ Zipper size
- ⑤ Slider
- ⑥ Zipper teeth
- ⑦ Zipper tape
- ⑧ Wrong side of the fabric
- ⑨ End of the opening

Place the right sides of the fabric together and sew up to the end of the zipper opening, with a 2 cm (13/16") seam allowance. Reverse the stitch to fasten the seam. Baste along the zipper opening with the stitch length 4.5

- ⑩ 2 cm (13/16")
- ⑪ Zipper opening (Basting)
- ⑫ Reverse stitches
- ⑬ End of the opening
- ⑭ Seam

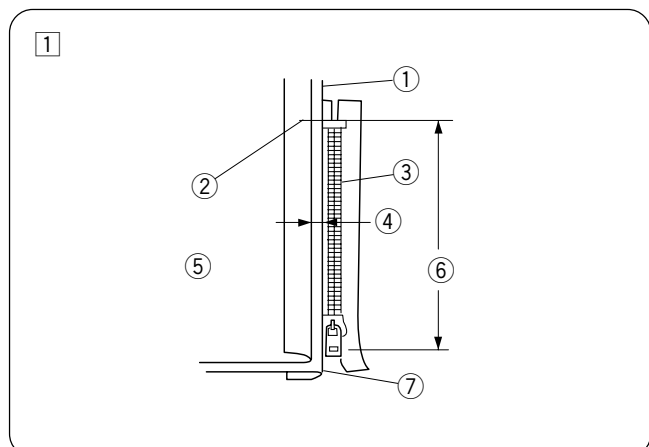
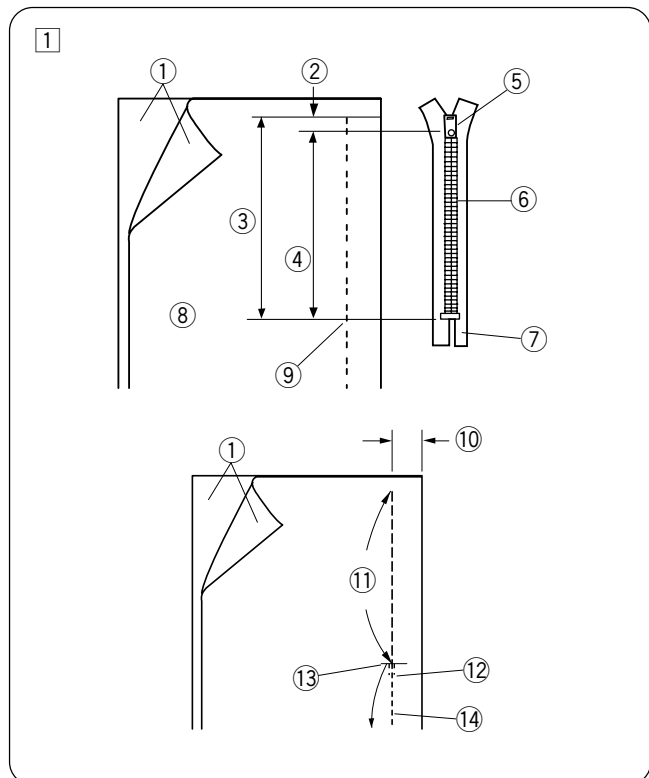
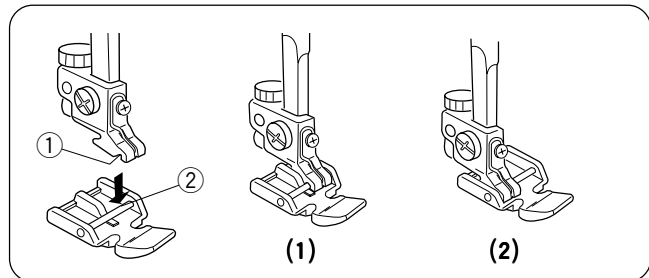
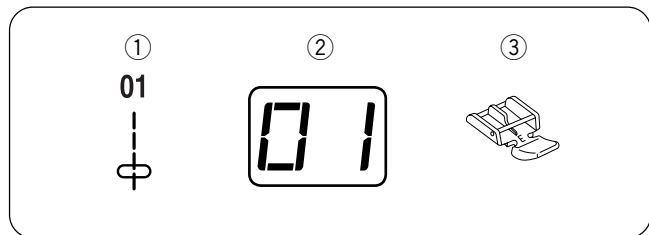
NOTE:

Loosen the thread tension to one (1) for the basting stitch.

To sew:

- ① Fold up the upper seam allowance. Fold back the bottom seam allowance to form a 0.3 cm (1/8") fold. Place the zipper teeth next to the fold and pin it in place.

- ① Bottom fabric
- ② End of the zipper opening
- ③ Zipper teeth
- ④ 0.3 cm (1/8")
- ⑤ Wrong side of the upper fabric
- ⑥ Opening size
- ⑦ Fold



Aplicación de cremalleras

Configuración de la máquina

- ① Patrón
 - ② Pantalla
 - ③ Prensatelas
- E: Prensatelas para cremalleras



Montaje del prensatelas para cremalleras:

- (1) Monte el prensatelas para cremalleras con el poste del lado derecho al coser del lado izquierdo de la cremallera.
 - (2) Monte el prensatelas para cremalleras con el poste del lado izquierdo al coser del lado derecho de la cremallera.
- ① Muesca
 - ② Poste

Preparación de la tela:

Agregue 1 cm (3/8") al tamaño de la cremallera. Esta medida será el tamaño total de la abertura.

- ① Derecho de la tela
- ② 1 cm (3/8")
- ③ Tamaño de la abertura
- ④ Tamaño de la cremallera
- ⑤ Deslizador
- ⑥ Dientes de la cremallera
- ⑦ Cinta de la cremallera
- ⑧ Revés de la tela
- ⑨ Fin de la abertura

Una los derechos de la tela y cosa hasta el extremo de la abertura de la cremallera, dejando un margen de costura de 2 cm (13/16"). Invierta la puntada para sujetar la costura.

Hilvane a lo largo de la abertura de la cremallera con la longitud de puntada 4.5

- ⑩ 2 cm (13/16")
- ⑪ Abertura de la cremallera (hilvanado)
- ⑫ Puntadas inversas
- ⑬ Fin de la abertura
- ⑭ Costura

NOTA:

Afloje la tensión del hilo a uno (1) para la puntada de hilvanado.

Couture des fermetures éclair

Réglage de la machine

- ① Point
 - ② Affichage électronique
 - ③ Pied
- E: Pied pour boutonnières



Mise en place du pied à fermeture éclair:

- (1) Pour coudre la partie gauche d'une fermeture éclair, fixer le pied à fermeture éclair en orientant la tige sur la droite.
 - (2) Pour coudre la partie droite d'une fermeture éclair, fixer le pied à fermeture éclair en orientant la tige sur la gauche.
- ① Rainure
 - ② Tige

Préparation du tissu:

Ajouter 1 cm (3/8 de pouce) à la taille de la fermeture éclair. Cela vous donne la dimension de l'ensemble de l'ouverture.

- ① Côté exposé du tissu
- ② 1 cm (3/8 de pouce)
- ③ Dimension de l'ouverture
- ④ Taille de la fermeture éclair
- ⑤ Glissière
- ⑥ Dents de la fermeture éclair
- ⑦ Ruban de la fermeture éclair
- ⑧ Côté non-exposé du tissu
- ⑨ Fin de l'ouverture de la fermeture éclair

Placer les côtés exposés du tissu l'un contre l'autre et les coudre jusqu'à atteindre l'extrémité de l'ouverture de la fermeture éclair en laissant un espace de 2 cm (13/16 de pouce) de valeur de couture. Pour renforcer la couture, coudre en marche arrière. Bâter l'ouverture de la fermeture éclair en utilisant la longueur de point 4.5.

- ⑩ 2 cm (13/16 de pouce)
- ⑪ Ouverture de la fermeture éclair (bâti)
- ⑫ Points en marche arrière
- ⑬ Extrémité de l'ouverture
- ⑭ Couture

REMARQUE:

Réduire la tension du fil à un (1) pour le point de bâti.

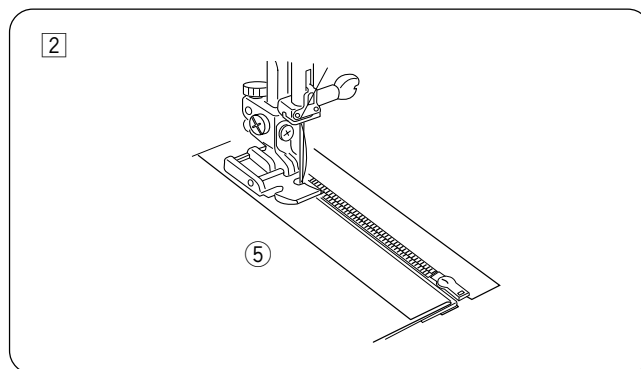
Para coser:

- ① Doble hacia atrás el margen de la costura superior. Doble hacia atrás el margen de la costura inferior para formar un doblez de a 0.3 cm (1/8"). Coloque los dientes de la cremallera junto al doblez y use un alfiler para mantenerlos en su sitio.
- ① Tela inferior
 - ② Fin de la abertura de la cremallera
 - ③ Dientes de la cremallera
 - ④ 0.3 cm (1/8")
 - ⑤ Revés de la tela superior
 - ⑥ Tamaño de la abertura
 - ⑦ Doble

Pour coudre:

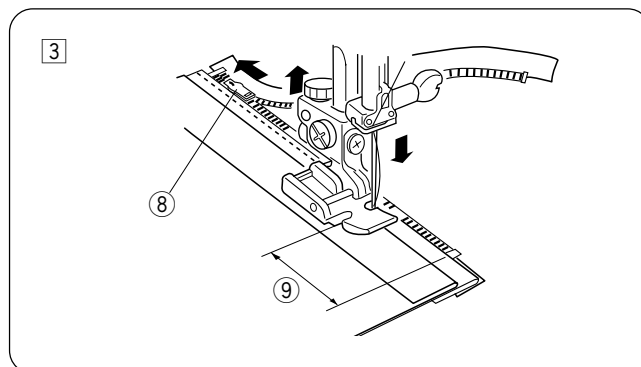
- ① Replier la valeur de couture supérieure sur le dessus. Replier la valeur de couture inférieure sur le dessous, de façon à former un pli de 0,3 cm (1/8 de pouce). Placer les dents de la fermeture éclair à côté du pli et épingler.
- ① Tissu du dessous
 - ② Extrémité de l'ouverture
 - ③ Dents de la fermeture
 - ④ 0,3 cm (1/8 de pouce)
 - ⑤ Côté envers du tissu du dessus
 - ⑥ Dimension de l'ouverture
 - ⑦ Pli

- 2 Attach the foot with the pin on the right. Sew through all the layers from the end of the zipper opening, guiding the zipper teeth along the edge of the foot.



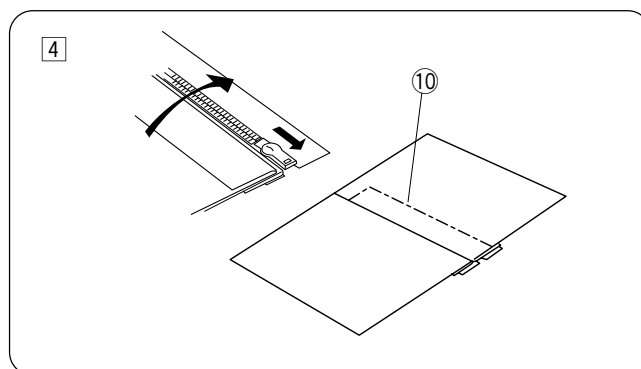
- 3 Stop the machine 5 cm (2") before the foot reaches the slider on the zipper tape. Lower the needle into the fabric, and raise the foot. Open the zipper, then lower the foot and stitch the remainder of the seam.

- 8 Slider
9 5 cm (2")



- 4 Close the zipper and open the upper fabric flat over the zipper. Baste the upper fabric and zipper tape together.

- 10 Basting stitch

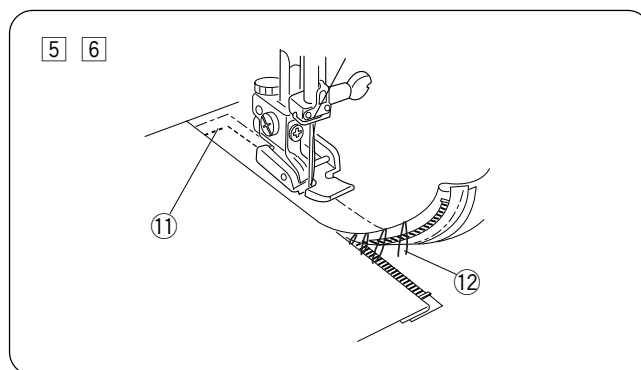


- 5 Detach the foot and attach it with the pin on the left. Backstitch across the end of opening to 1 cm (3/8"). Turn the fabric 90 degrees and stitch through the garment and zipper tape.

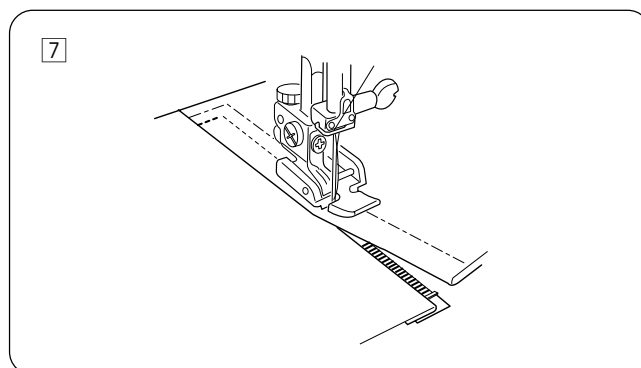
- 11 Backstitch

- 6 Stop the machine 5 cm (2") before the foot reaches the slider on the zipper tape. Lower the needle into the fabric, and raise the foot. Remove the basting stitches.

- 12 Basting stitches



- 7 Open the zipper, then lower the foot and stitch the remainder of the seam. After finish sewing, remove the basting stitches on the upper fabric.

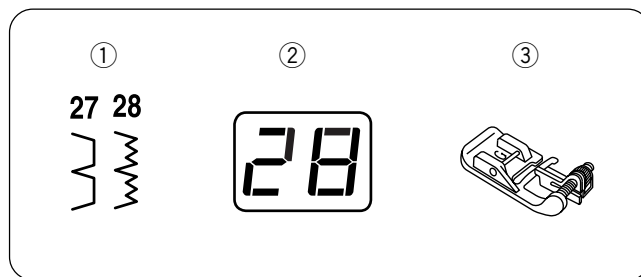


- 2 Monte el prensatelas con el poste del lado derecho. Cosa a través de todas las capas desde el extremo de la abertura de la cremallera, guiando los dientes de la cremallera por el borde del prensatelas.
- 2 Fixer le pied à fermeture éclair en positionnant la tige à droite. Coudre toutes les épaisseurs depuis l'extrémité de l'ouverture de la fermeture éclair en guidant les dents de la fermeture éclair le long du côté du pied.
- 3 Detenga la máquina 5 cm (2") antes de que el prensatelas llegue al deslizador de la cinta de la cremallera. Baje la aguja hasta la tecla y levante el prensatelas. Abra la cremallera, baje el prensatelas y cosa el resto de la costura.
- 3 Arrêter la machine 5 cm (2 pouces) avant que le pied n'atteigne la glissière de la fermeture éclair. Planter l'aiguille dans le tissu. Lever le pied et ouvrir la fermeture éclair. Abaisser le pied et coudre le restant de la couture.
- 8 Deslizador
- 8 Glissière
- 9 5 cm (2")
- 9 5 cm (2 pouces)
- 4 Cierre la cremallera y extienda la tela superior en forma plana sobre la cremallera. Hilvane para unir la tela superior y la cinta de la cremallera.
- 4 Fermer la fermeture éclair et étaler le tissu du dessus sur la fermeture éclair. Faire un bâti pour joindre le tissu ouvert et le ruban de la fermeture éclair.
- 10 Puntada de hilvanado
- 10 Point de bâti
- 5 Quite el prensatelas para cremalleras y móntelo con el poste del lado izquierdo. Pespunte el extremo de la abertura a 1 cm (3/8"). Gire la tela 90 grados y cosa a través de la prenda y la cinta de la cremallera.
- 5 Retirer le pied et le remettre en place avec la tige sur la gauche. Coudre en marche arrière l'extrémité de l'ouverture jusqu'à 1 cm (3/8 de pouce). Tourner le tissu à 90 degrés et coudre le vêtement et le ruban de la fermeture éclair.
- 11 Pespunte
- 11 Coudre en marche
- 6 Detenga la máquina 5 cm (2") antes de que el prensatelas llegue al deslizador de la cinta de la cremallera. Baje la aguja hasta la tecla y levante el prensatelas. Quite las puntadas de hilvanado.
- 6 S'arrêter 5 cm (2 pouces) avant que le pied n'atteigne la glissière de la fermeture éclair. Abaisser l'aiguille dans le tissu. Lever le pied et retirer les points de bâti.
- 12 Puntadas de hilvanado
- 12 Points de bâti
- 7 Abra la cremallera, baje el prensatelas y cosa el resto de la costura. Al terminar de coser, quite las puntadas de hilvanado de la tela superior.
- 7 Ouvrir la fermeture éclair et abaisser le pied pour coudre le restant de la couture. Une fois la couture terminée, retirer les points de bâti sur le tissu du dessus.

Blind Hem Stitch

Machine setting

- ① Pattern  or 
- ② LED display
- ③ Foot G: Blind hem foot



- ① Fold hem with the wrong side up forming a 0.4–0.7 cm (3/16-5/16") allowance.

- ① Wrong side of the fabric
- ② 0.4–0.7 cm (3/16-5/16")

- (1) On heavy weight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first.
- (2) Fold the hem under the fabric as illustrated for fine or medium fabrics.

- ② Place the fabric so that the needle just pierces the folded edge when the needle comes over the extreme left side. Lower the presser foot.

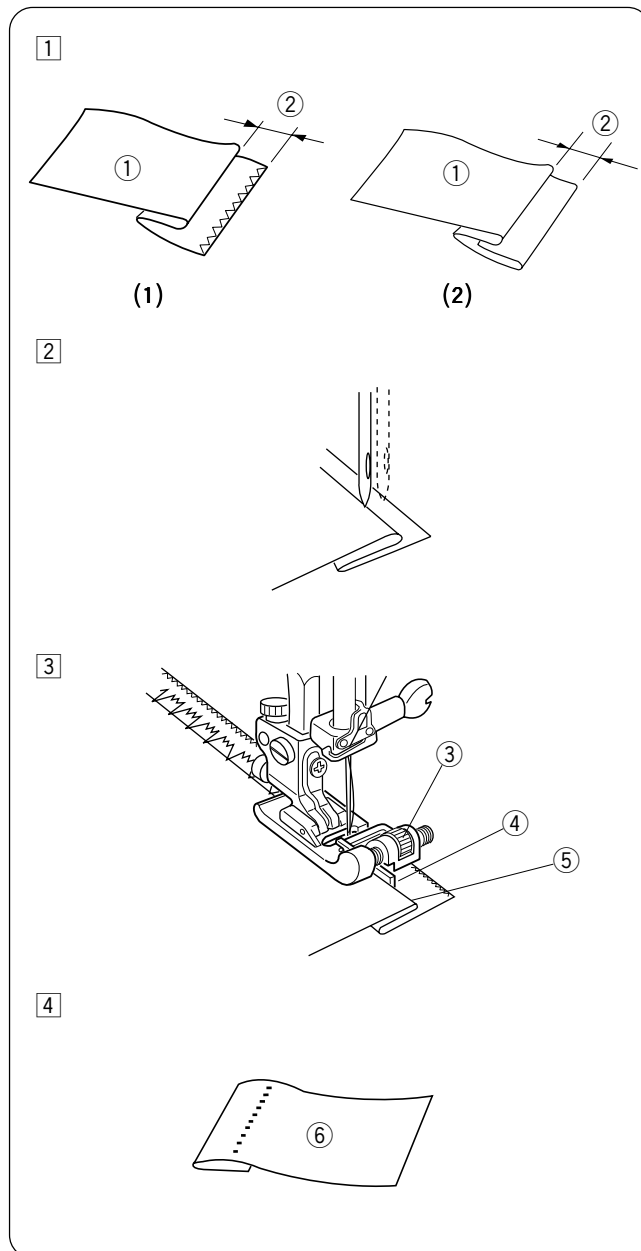
- ③ Turn the guide screw to adjust the position of the guide to match it with the folded edge. Sew guiding the folded edge along the guide.

- ③ Guide screw
- ④ Guide
- ⑤ Folded edge

- ④ Open the fabric after sewing is finished.
- ⑥ Right side of the fabric

NOTE:

If the needle pierces too far left, the stitches will show on the right side of fabric.



Puntada de dobladillo invisible

Configuración de la máquina

- ① Patrón  27 28
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas G: Prensatelas de dobladillo invisible

L'ourlet invisible

Réglage de la machine

- ① Point  27 28
- ② Affichage électronique
- ③ Pied G: Pied pour ourlet invisible

- ① Haga un dobladillo con el reverso de la tela hacia arriba, dejando un margen de 0.4 a 0.7 cm (3/16" a 5/16").

① Revés de la tela

② 0.4 a 0.7 cm (3/16" a 5/16")

- (1) En telas gruesas que se deshilachan, primero debe sobre hilar el borde no terminado.

- (2) Doble el dobladillo debajo de la tela, tal como se ilustra, al usar telas finas o medianas.

- ② Coloque la tela de manera que la aguja apenas perfora el borde doblado cuando la aguja pase por el extremo del lado izquierdo. Baje el prensatelas.

- ③ Gire el tornillo de la guía para ajustar la posición de la guía de manera que coincida con el borde terminado. Cosa guiando el borde doblado por la guía deslizante.

③ Tornillo de la guía

④ Guía

⑤ Borde doblado

- ④ Abra la tela después de terminar de coser.

⑥ Derecho de la tela

NOTA:

Si la aguja perfora la tela demasiado a la izquierda, las puntadas aparecerán en el derecho de la tela.

- ① Plier un ourlet avec l'envers du tissu face à vous de façon à former une valeur de couture de 0,4 – 0,7 cm (3/16–5/16 de pouce).

① Envers du tissu

② 0,4 – 0,7 cm (3/16-5/16 de pouce).

- (1) Sur les tissus lourds qui s'effilochent, le côté non-fini du tissu devra être surjeté en premier.

- (2) Plier l'ourlet sous le tissu comme le montre l'illustration pour les tissus fins ou moyens.

- ② Positionner le tissu sur la machine de façon à ce que l'aiguille atteigne tout juste le bord plié du tissu lorsqu'elle pique le côté gauche. Abaisser le pied presseur.

- ③ Tourner la vis de guidage et régler la position du guide pour qu'il se trouve contre le bord plié. Coudre en guidant le bord plié le long du guide.

③ Vis de guidage

④ Guide

⑤ Bord plié

- ④ Ouvrir le tissu une fois que la couture est terminée.

⑥ Endroit du tissu

REMARQUE:

Si l'aiguille pique le tissu trop à gauche, les points apparaîtront sur l'endroit du tissu.

SECTION 4. SEWING APPLICATION AND DECORATIVE STITCHES

Knit Stitch

Machine setting

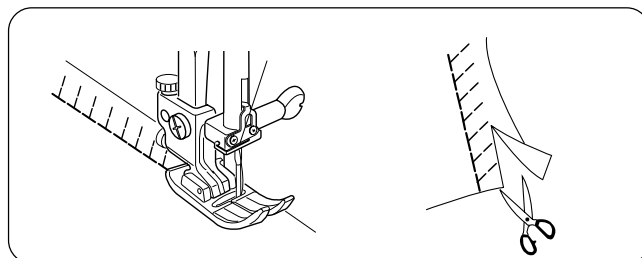
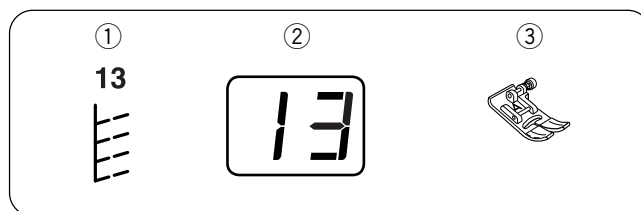
- ① Pattern
- ② LED display
- ③ Foot



A: Zigzag foot

This stitch is recommended for finishing the edge of knit fabrics.

Sew along the fabric edge leaving an extra allowance. After finish sewing, trim allowance close to the stitches.



Shell Tucking

Machine setting

- ① Pattern
- ② LED display
- ③ Foot
- ④ Thread tension



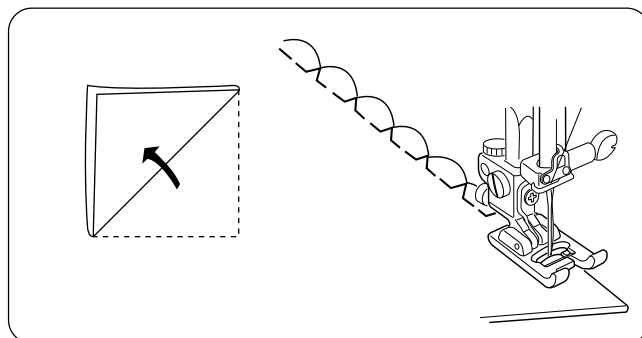
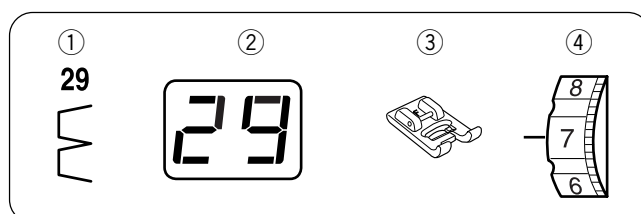
F: Satin stitch foot

6–8

Fold the fabric in bias. Sew along the folded edge so that the needle on the right swing just clear the fold to form tucks. Open the fold and press the tucks to one side.

NOTE:

You may need to adjust the needle thread tension to achieve the best result.



Decorative Satin Stitches

Machine setting

- ① Pattern
- ② LED display
- ③ Foot

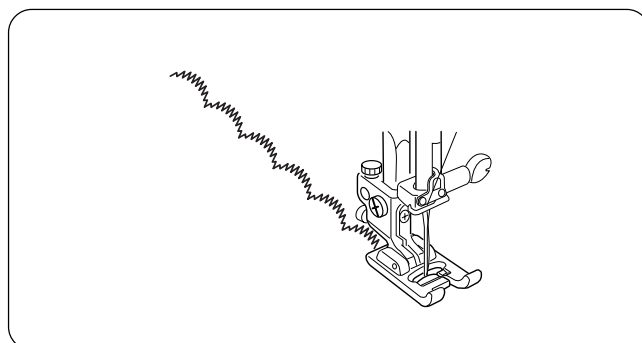
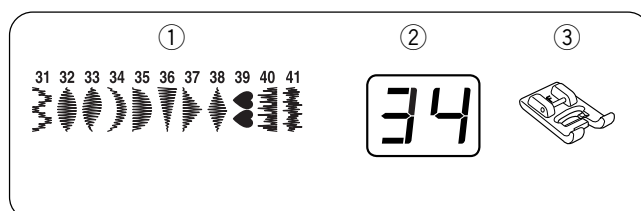


F: Satin stitch foot

For fine and stretch fabrics, use an adhesive type stabilizer or a piece of paper on the wrong side of the fabric to prevent puckering.

NOTE:

Press the auto lock button while sewing the last unit of the pattern so the machine will stop automatically after finishing the last unit.



SECCION 4. CONFECCIÓN DE APLICACIONES Y PUNTADAS DECORATIVAS

Punta de tejido

Configuración de la máquina

- | | | |
|---------------|---|--|
| ① Patrón |  | |
| ② Pantalla | | |
| ③ Prensatelas | A: Prensatelas de zigzag | |

Se recomienda esta puntada para terminar el borde de telas tejidas.

Cosa a lo largo del borde de la tela, dejando un margen adicional. Al terminar de coser, recorte el margen más cerca de las puntadas.

PARTE 4. COUTURE ET POINTS DECORATIFS

Le point tricot

Réglage de la machine

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| ① Point |  | |
| ② Affichage électronique | | |
| ③ Pied | A: Pied zigzag | |

L'utilisation de ce point est conseillée pour finir le bord des tissus en tricot.

Coudre le long du bord du tissu en laissant une valeur de couture supplémentaire. Une fois la couture terminée, couper la valeur de couture près des points.

Alforza tipo concha marina

Configuración de la máquina

- | | | |
|--------------------|---|--|
| ① Patrón |  | |
| ② Pantalla | | |
| ③ Prensatelas | F: Prensatelas para puntada decorativa | |
| ④ Tensión del hilo | 6 a 8 | |

Doble la tela en sesgo. Cosa a lo largo del borde doblado de manera que el movimiento a la derecha de la aguja apenas rebase el doblez, formando alforzas. Abra el doblez y presione las alforzas a un costado.

NOTA:

Tal vez tenga que ajustar la tensión del hilo de la aguja para obtener los mejores resultados.

Le point coquille

Réglage de la machine

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| ① Point |  | |
| ② Affichage électronique | | |
| ③ Pied | F: Pied à point lance | |
| ④ Tension du fil | 6-8 | |

Plier le tissu en biais. Coudre le long du pli de façon à ce que lorsque l'aiguille pique sur la droite, elle se plante juste au-delà du bord plié et qu'elle forme des coquilles. Ouvrir le pli et repasser les coquilles pour les pousser d'un côté.

REMARQUE:

Il vous faudra peut-être ajuster la tension du fil de l'aiguille pour obtenir le meilleur résultat possible.

Patrones decorativos de puntada de raso

Configuración de la máquina

- | | | |
|---------------|---|--|
| ① Patrón |  | |
| ② Pantalla | | |
| ③ Prensatelas | F: Prensatelas para puntada decorativa | |

En el caso de telas delgadas o elásticas, utilice un estabilizador adhesivo o papel en el revés de la tela para evitar el fruncido.

NOTA:

Oprima el botón de bloqueo automático al coser la última unidad del patrón para que la máquina se detenga automáticamente al terminar la última unidad.

Les points satin décoratifs

Réglage de la machine

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| ① Point |  | |
| ② Affichage électronique | | |
| ③ Pied | F: Pied à point lance | |

Pour les tissus fins et extensibles, il convient de stabiliser le tissu à l'aide de ruban adhésif ou d'un papier gommé appliqué sur l'envers du tissu. Ceci évitera que le tissu ne fronce.

REMARQUE:

Appuyer sur le bouton d'arrêt automatique lorsqu'on coud le dernier point de la couture pour que la machine s'arrête automatiquement à la fin de la couture.

Applique

Machine setting

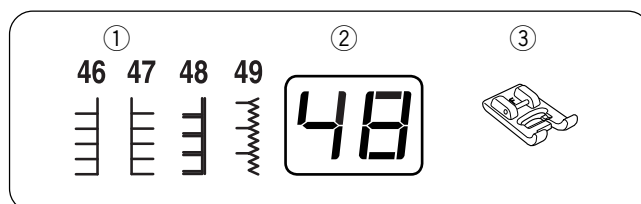
① Pattern

② LED display

③ Foot



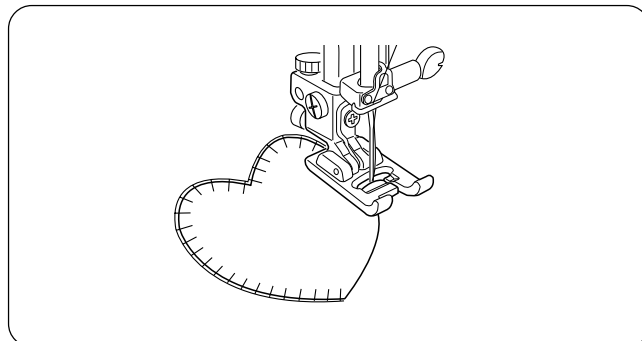
F: Satin stitch foot



Baste or glue applique pieces on the fabric.

Stitch around the applique making sure the needle falls along the outer edge of the applique.

When turning corners, lower the needle down into the outer edge of the appliqué, and raise the presser foot to pivot the fabric.



Scallop Stitch

Machine setting

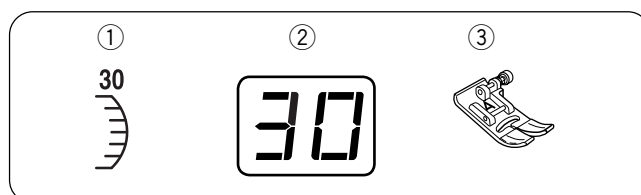
① Pattern

② LED display

③ Foot

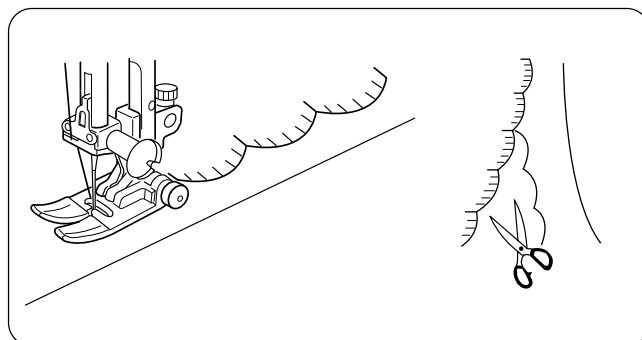


A: Zigzag foot



Sew on the right side of fabric along the edge leaving a 1 cm allowance.

After sewing, trim the allowance close to the stitching taking care not to cut the thread.



Patchwork

Machine setting

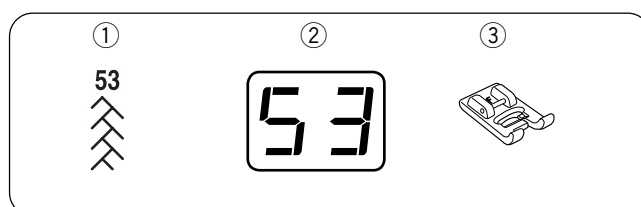
① Pattern

② LED display

③ Foot

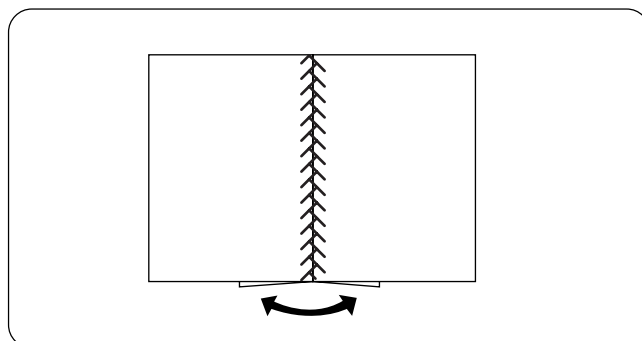


F: Satin stitch foot



Seam two layers of the fabric with right side together.

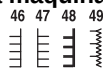
Open the fabric flat and sew the pattern over the seam line on the right side of the fabric.



Aplicación

Configuración de la máquina

- ① Patrón
 - ② Pantalla
 - ③ Prensatelas
- F: Prensatelas para puntada decorativa



Hilvane o pegue las piezas de aplicación a la tela. Cosa alrededor de la aplicación, cerciorándose de que la aguja baje por el borde exterior de la aplicación. Al dar vuelta en las esquinas, baje la aguja a través del borde externo de la aplicación y levante el prensatelas para girar la tela.

Le point pour appliques

Réglage de la machine

- ① Point
- ② Affichage électronique
- ③ Pied



F: Pied à point lance

Pour faire tenir les pièces d'applique sur le tissu, faire un point de bâti ou fixer avec de la colle.

Coudre le contour de l'applique en vous assurant que l'aiguille suit le bord externe de l'applique.

Lorsque vous cousez les coins, baisser l'aiguille dans le bord externe de l'applique. Ensuite, lever le pied presseur et faire pivoter le tissu.

Puntada de festón

Configuración de la máquina

- ① Patrón
 - ② Pantalla
 - ③ Prensatelas
- A: Prensatelas de zigzag



Cosa el derecho de la tela, dejando un margen de 1 cm. Después de coser, recorte el margen cerca de las puntadas, con cuidado para no cortar el hilo.

Le point feston

Réglage de la machine

- ① Point
- ② Affichage électronique
- ③ Pied



A: Pied zigzag

Coudre sur l'endroit du tissu le long du bord en laissant une valeur de couture d'1 cm.

Une fois la couture terminée, couper la valeur de couture près des points en s'assurant de ne pas couper le fil.

Retacería

Configuración de la máquina

- ① Patrón
 - ② Pantalla
 - ③ Prensatelas
- F: Prensatelas para puntada decorativa



Cosa dos capas de la tela con los derechos juntos. Extienda la tela y cosa el patrón sobre la línea de costura del derecho de la tela.

Le patchwork

Réglage de la machine

- ① Point
- ② Affichage électronique
- ③ Pied



F: Pied à point lance

Coudre deux couches de tissu en joignant les deux endroits. Ouvrir et aplatir le tissu. Coudre le point par-dessus la couture sur l'endroit du tissu.

Smocking

Machine setting

① Pattern

② LED display

③ Foot

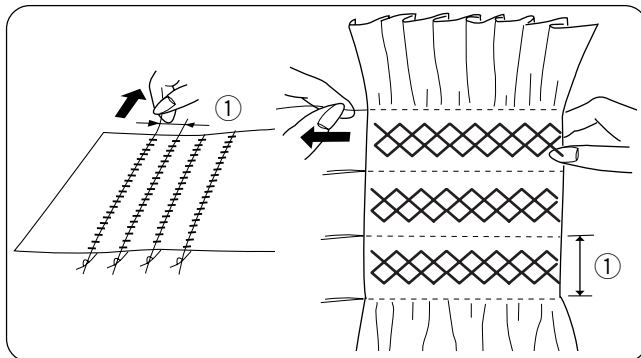
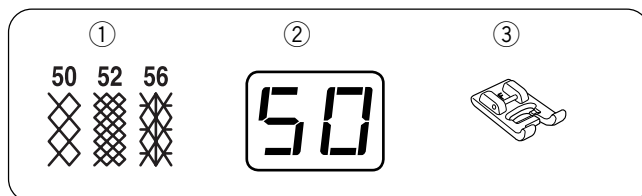


F: Satin stitch foot

Set the thread tension dial at 1–3, and stitch length at 3–4, sew straight lines 1 cm (3/8") apart across the area to be smocked.

Knot the needle and bobbin threads along one edge. Pull the bobbin threads and distribute gathers evenly. Sew lines of the decorative pattern between the straight seams. Pull out the gathering stitches.

① 1 cm (3/8")



Fagoting

Machine setting

① Pattern

② LED display

③ Foot

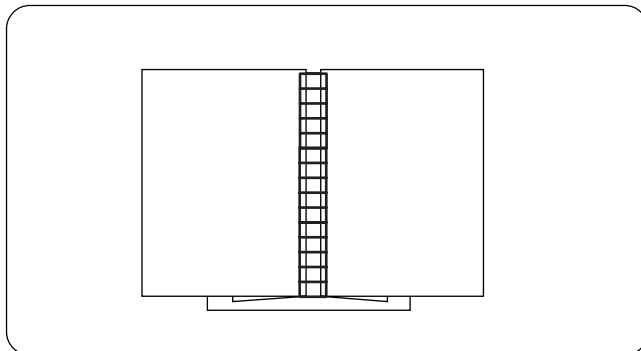
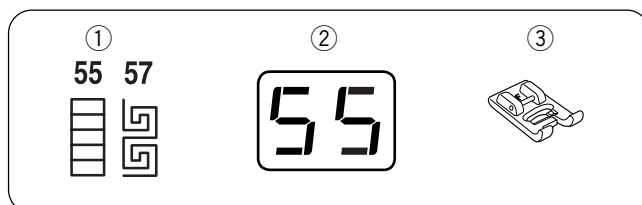


F: Satin stitch foot

Fold under 1.5 cm (1/2") on each fabric edge and press. Pin the two edges to a piece of paper 0.3 cm (1/8") apart.

Sew guiding the fabric so the needle catches the folded edge on each side.

Peel off the paper from fabrics.



Cross Stitch

Machine setting

① Pattern

② LED display

③ Foot

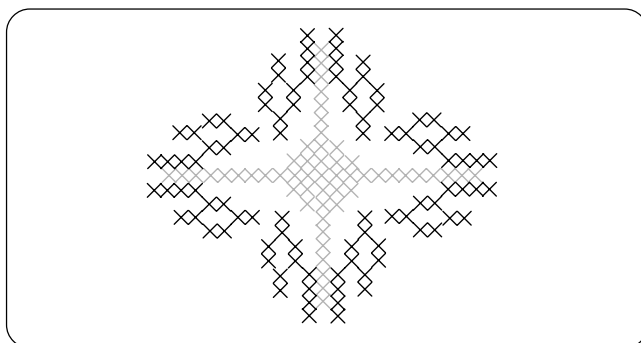
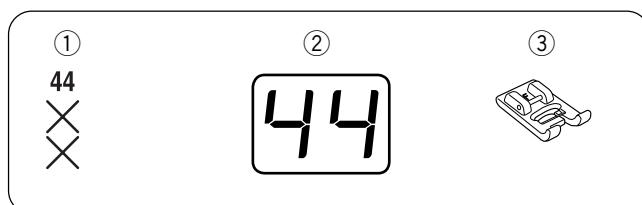


F: Satin stitch foot

You can make an embroidery design with this cross stitch pattern in a half time it would take by hand.

NOTES:

- The pattern size can be reduced by pressing Down (–) key in the stitch width adjusting mode.
- If you press the auto lock button before starting to sew, the machine will sew one unit of the pattern and stop automatically.



Fruncido ornamental

Configuración de la máquina

- ① Patrón 
 ② Pantalla
 ③ Prensateles F: Prensateles para puntada decorativa

Ajuste la perilla de tensión de hilo entre 1 y 3, ajuste la perilla de longitud de puntada a 3 o 4 y cosa líneas rectas con una separación de 1 cm (3/8") a todo lo ancho de la zona de fruncido.

Anude los hilos de la aguja y la bobina a lo largo de un borde. Tire del hilo de la bobina y distribuya el fruncido de manera uniforme.

Cosa líneas del patrón decorativo entre las costuras rectas. Extraiga las puntadas de fruncido.

- ① 1 cm (3/8")

Le point smocks

Réglage de la machine

- ① Point
 ② Affichage électronique
 ③ Pied

- 
 F: Pied à point lance

Régler le cadran de tension du fil sur 1-3 et la longueur du point sur 3-4 et coudre des lignes droites à 1 cm d'écart (3/8 pouces) sur toute la surface à couvrir de points smocks. Nouer le fil de la canette et le fil de l'aiguille sur l'un des côtés. Tirer sur les fils de la canette et égaliser les fronces. Attacher les fils de l'autre côté. Coudre les lignes de point décoratif entre les coutures droites. Retirer les points de fronce.

- ① 1 cm (3/8 pouces)

Fagoting

Configuración de la máquina

- ① Patrón 
 ② Pantalla
 ③ Prensateles F: Prensateles para puntada decorativa

Doble hacia abajo 1.5 cm (1/2") de ambos bordes de la tela y planche. Con alfileres, una los dos bordes a una hoja de papel, con una separación de 0.3 cm (1/8") entre ellos. Cosa lentamente, guiando la tela de manera que la aguja atravesase el borde doblado a cada lado. Quite el papel de la tela.

Le point entre-deux

Réglage de la machine

- ① Point
 ② Affichage électronique
 ③ Pied

- 
 F: Pied à point lance

Faire un repli de 1,5 cm (1/2 pouce) le long de chaque bord du tissu, puis aplatir à l'aide d'un fer à repasser. Épingler les deux bords à une feuille de papier à 0,3 cm (1/8 de pouce) d'écart. Coudre en guidant le tissu de façon à ce que l'aiguille atteigne le bord replié de chaque côté. Enlever le papier.

Puntada de cruz

Configuración de la máquina

- ① Patrón 
 ② Pantalla
 ③ Prensateles F: Prensateles para puntada decorativa

Con este patrón de puntada en cruz, puede crear diseños de bordado en la mitad del tiempo que le tardaría hacerlo a mano.

NOTAS:

- Puede reducir el tamaño del patrón oprimiendo la tecla Menos (–) en la modalidad de ajuste de anchura de puntada.
- Si oprime el botón de bloqueo automático antes de comenzar a coser, la máquina coserá una unidad del patrón y se detendrá automáticamente.

Le point de croix

Réglage de la machine

- ① Point
 ② Affichage électronique
 ③ Pied

- 
 F: Pied à point lance

Ce point vous permet de faire un dessin brodé en la moitié de temps qu'il ne vous en faudrait à la main.

REMARQUES :

- La taille du point peut être réduite en appuyant sur la touche (–) lorsqu'on se trouve dans le mode de réglage de la largeur du point.
- Si vous appuyez sur le bouton d'arrêt automatique avant de commencer à coudre, la machine coudra un seul point, puis s'arrêtera automatiquement.

Quilting

Machine setting

- ① Pattern
- ② LED display
- ③ Foot
- ④ Quilting bar

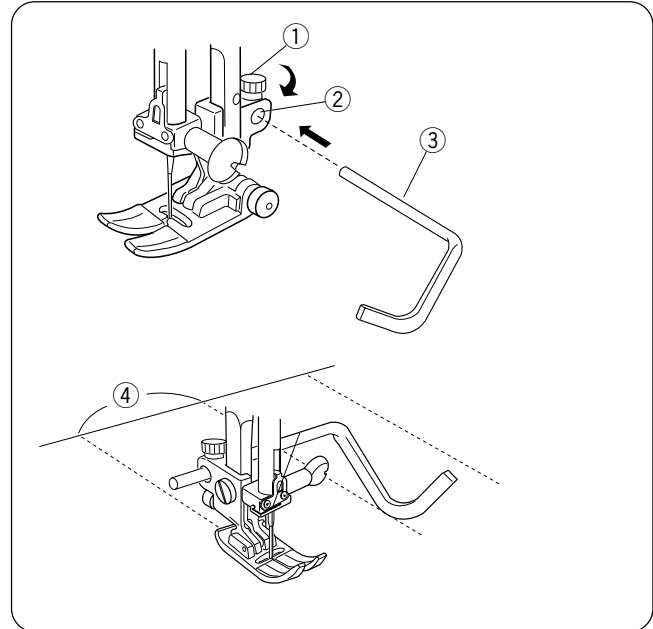
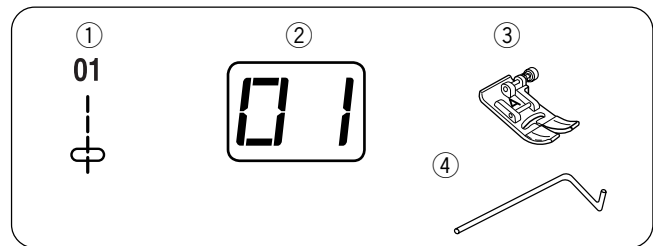
01

A: Zigzag foot

Loosen the quilting bar screw on the back of the foot holder and insert the quilting bar into the hole. Set the quilting bar at the desired position and tighten the screw to secure it.

Sew tracing the previous seam with the quilting bar to keep constant seam spacing.

- ① Quilting bar screw
- ② Hole
- ③ Quilting bar
- ④ Seam spacing



Pin Tucking

Machine setting

- ① Pattern
- ② LED display
- ③ Foot

02

G: Blind hem foot

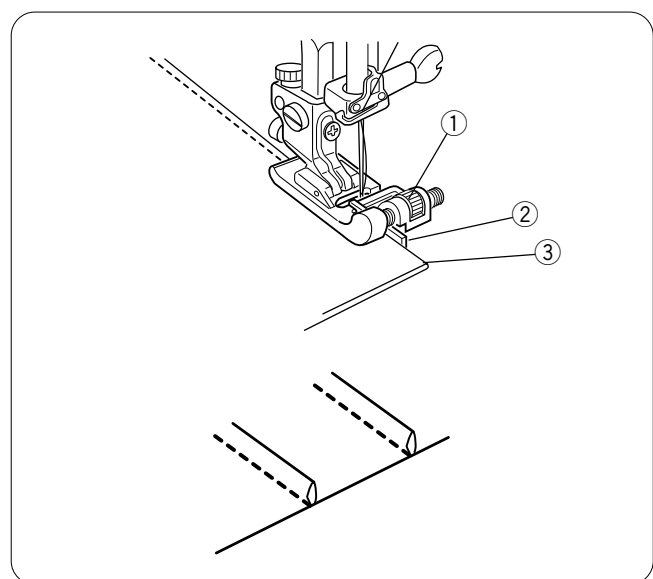
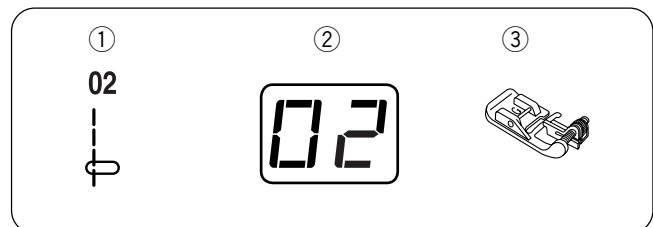
Fold the fabric with wrong side together.

Position the fabric so that the needle pierces 0.1–0.2 cm (1/16") inside of the folded edge, and lower the foot.

Turn the guide screw and move the guide next to the folded edge. Sew guiding the folded edge along the guide.

Open the fabric and press the tucks to one side.

- ① Guide screw
- ② Guide
- ③ Folded edge



Acolchado

Configuración de la máquina

- ① Patrón
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas A: Prensatelas de zigzag
- ④ Barra de acolchado



Afloje el tornillo de la barra de acolchado en la parte trasera del prensatelas e inserte la barra de acolchado en el agujero. Ajuste la barra de acolchado a la posición deseada y apriete el tornillo para fijarla.

Cosa siguiendo la costura anterior con la barra de acolchado para mantener una separación constante entre las costuras.

- ① Tornillo de la barra de acolchado
- ② Agujero
- ③ Barra de acolchado
- ④ Espaciado entre costuras

Le matelassage

Réglage de la machine

- ① Point
- ② Affichage électronique
- ③ Pied
- ④ Guide ouateur



A: Pied zigzag

Desserrer la vis du guide ouateur se trouvant sur l'arrière du pied et placer le guide ouateur dans l'orifice. Positionner le guide ouateur selon le besoin et resserrer la vis pour le maintenir en place.

Coudre en suivant la ligne de la couture précédente avec le guide ouateur de façon à obtenir un espace uniforme entre les coutures.

- ① Vis du guide ouateur
- ② Orifice
- ③ Guide ouateur
- ④ Espace entre les coutures

Pliegues cosidos

Configuración de la máquina

- ① Patrón
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas G: Prensatelas de dobladillo invisible



Doble la tela, uniendo los reversos. Coloque la tela de manera que la aguja perfora a 0.1 a 0.2 cm (1/16") dentro del borde doblado y luego baje el prensatelas.

Gire el tornillo de la guía y mueva la guía hasta el borde doblado. Cosa guiando el borde doblado por la guía deslizante.

Abra la tela y presione las alforzas a un costado.

- ① Tornillo de la guía
- ② Guía
- ③ Borde doblado

Les nervures

Réglage de la machine

- ① Point
- ② Affichage électronique
- ③ Pied



G: Pied pour ourlet invisible

Plier le tissu, l'envers du tissu à l'intérieur.

Placer le tissu de façon à ce que l'aiguille pique sur l'intérieur du tissu à 0,1-0,2 cm (1/16 de pouce) du bord plié et baisser le pied.

Tourner la vis de guidage et déplacer le guide pour l'amener à côté du bord plié. Coudre en guidant le bord plié le long du guide.

Ouvrir le tissu et repousser les nervures sur un côté au moyen d'un fer à repasser.

- ① Vis de guidage
- ② Guide
- ③ Bord plié

Pattern Combination

Machine setting

① Pattern



② LED display

③ Foot

F: Satin stitch foot

You can sew a combination of decorative pattern with the aid of the auto lock button.

Example: To sew a combination of two units of the pattern #39  and one unit of #60 .

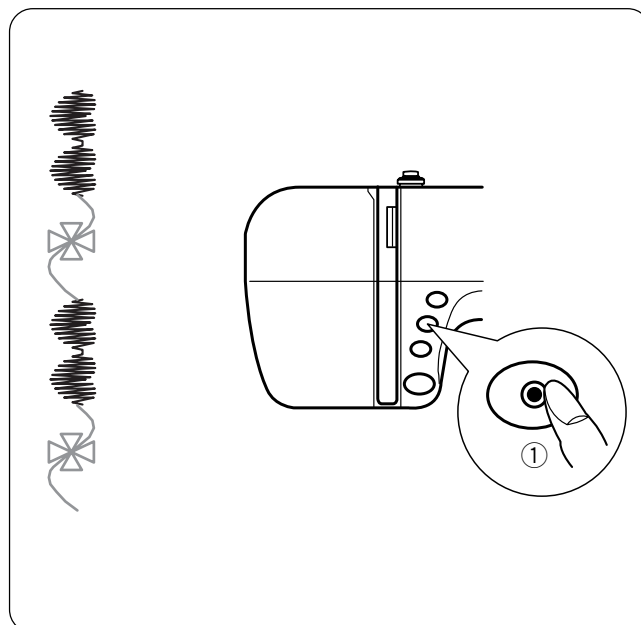
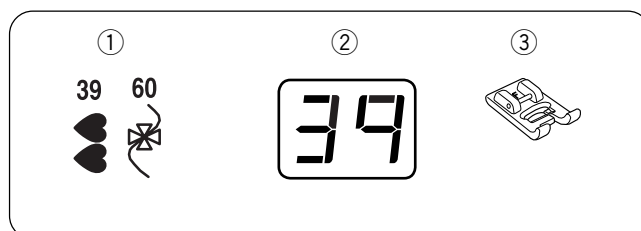
Select the pattern #39  and sew. Press the auto lock button ① while sewing the second unit. The machine will stop automatically when the second unit is completed.

Select the pattern #60  and press the auto lock button ①.

Depress the foot control, and the machine will sew one unit of the pattern and stop automatically.

Repeat the above steps to sew a line of the pattern combination.

① Auto lock button



Combinación de patrones Configuración de la máquina

- ① Patrón 
- ② Pantalla
- ③ Prensatelas F: Prensatelas para puntada decorativa

Usted puede coser combinaciones de patrones decorativos con la ayuda del botón de bloqueo automático.

Ejemplo: Para coser una combinación de dos unidades del patrón 39  y una unidad del patrón 60 .

Seleccione el patrón 39  y cosa. Oprima el botón de bloqueo automático ① al coser la segunda unidad. La máquina se detendrá automáticamente al terminar la segunda unidad.

Seleccione el patrón 60  y oprima el botón de bloqueo automático ①.

Oprima el pedal de control. La máquina coserá una unidad del patrón y se detendrá automáticamente.

Repita los pasos anteriores para coser una línea de la combinación de patrones.

① Botón de bloqueo automático

Combinaison de points Réglage de la machine

- ① Point
- ② Affichage électronique
- ③ Pied



F: Pied à point lance

Il est possible de coudre une combinaison de points décoratifs en utilisant le bouton d'arrêt automatique.

Exemple: pour coudre une combinaison de deux points du motif N.39  et un point du motif N.60 , sélectionner le point N.39  et coudre. Appuyer sur le bouton d'arrêt automatique ① pendant que l'on coud le deuxième point. La machine s'arrêtera automatiquement lorsque le second point est terminé.

Sélectionner le motif N.60  et appuyer sur le bouton d'arrêt automatique ①.

Appuyer sur la commande à pédale et la machine coudra un seul point du motif et s'arrêtera automatiquement.

Répéter cette procédure pour coudre une ligne de points combinés.

① Bouton d'arrêt automatique

Adjusting Stretch Stitch Balance

The sewing results of the stretch stitch patterns may vary depending upon the sewing conditions, such as sewing speed, type of the fabric, number of layers, etc. Always make test sewing on a scrap piece of the fabric that you wish to use.

- ① Stretch stitch balancing dial
- ② Standard setting mark
- ③ Groove

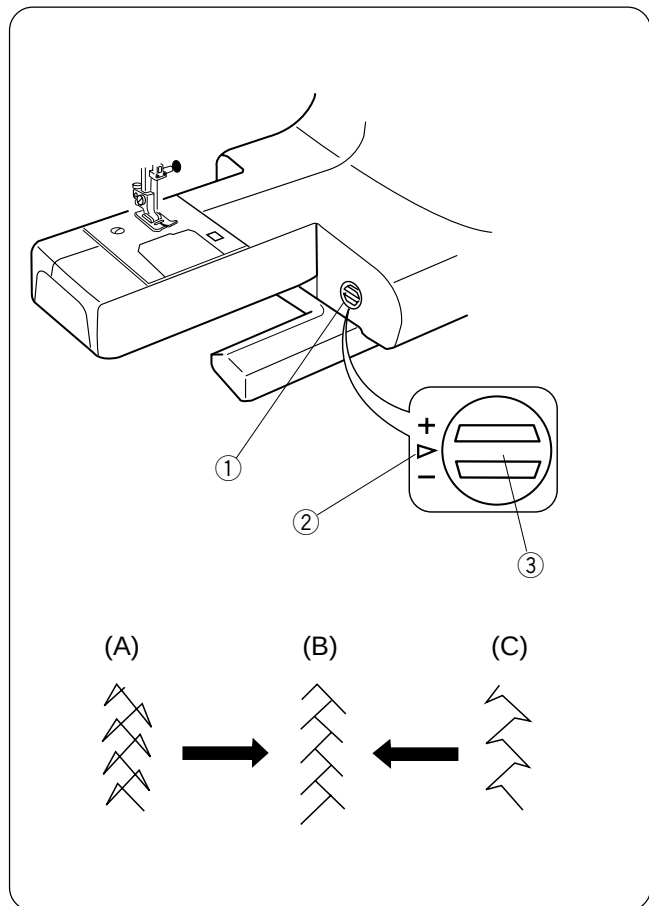
Example: (Stitch pattern )

(A) If the pattern is compressed, turn the stretch stitch balancing dial in the direction of “+”.

(C) If the pattern is drawn out, turn the stretch stitch balancing dial in the direction of “-”.

NOTE:

In normal sewing, set the dial to the neutral position, i.e. the groove on the dial is centered with the standard setting mark.



Replacing the Light Bulb



WARNING:

Turn the power off before replacing the light bulb. The bulb could be HOT, wait until it has cooled down before touching it.

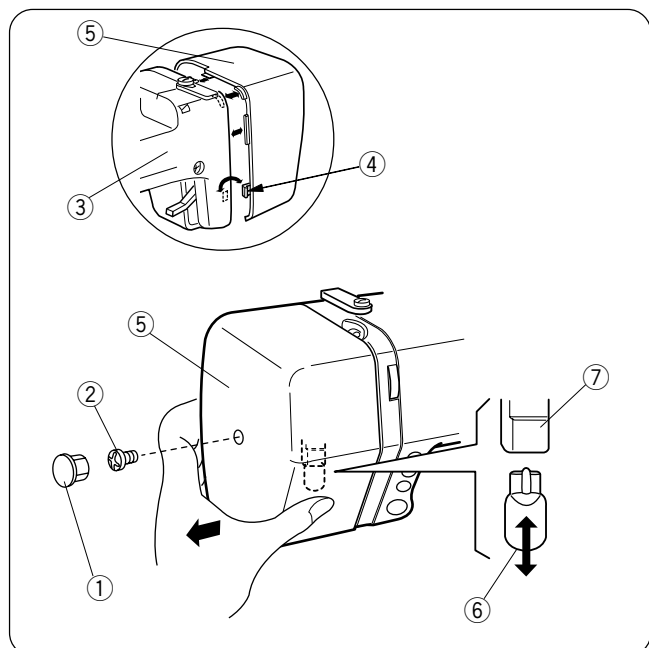
To remove:

Remove the cap and setscrew. Unhook the hook from the rear cover and remove the face plate.

- ① Cap
- ② Setscrew
- ③ Rear cover
- ④ Hook
- ⑤ Face plate

Pull out the light bulb from the lamp socket.

- ⑥ Light bulb
- ⑦ Lamp socket



To replace:

Insert the bulb into the opening of the socket. Attach the face plate inserting the ribs and hook into the rear cover. Secure the face plate with the setscrew, and attach the cap.

NOTE:

Replace the bulb with the same type rated 12V, 5W (part number 000026002).

Ajuste de equilibrio de puntada elástica

Los resultados de los patrones de puntadas elásticas pueden variar según las condiciones de la operación de costura, como son la velocidad de costura, el tipo de tela, el número de capas, etcétera.

Siempre haga una prueba de costura en un pedazo de la tela que utilizará.

- ① Perilla de ajuste de equilibrio de puntada elástica
- ② Marca normal
- ③ Muesca

(A) Si el patrón está comprimido, gire la perilla de equilibrio de puntada elástica en la dirección “+”.

(C) Si el patrón está expandido, gire la perilla de equilibrio de puntada elástica en la dirección “-”.

NOTA:

En las operaciones normales de costura, mueva la perilla a la posición neutral, es decir, con la muesca de la perilla centrada en la marca normal.

Régler l'équilibre des points extensibles

Lorsque vous utilisez des points extensibles, le résultat est influencé par des éléments tels que la vitesse de couture, le type de tissu, le nombre de couches, etc.

Toujours faire un essai sur une chute du tissu sur lequel vous vous apprêtez à travailler.

- ① Cadran d'équilibre du point extensible
- ② Repère de réglage standard
- ③ Rainure

(A) Si le point est trop serré, tourner le cadran d'équilibre du point extensible vers le “+”.

(C) Si le point est trop lâche, tourner le cadran d'équilibre du point extensible vers le “-”.

REMARQUE:

Dans des conditions normales de couture, mettre le cadran en position neutre (la rainure sur le cadran doit se trouver en face du repère de réglage standard.)

Reemplazo de la bombilla



ATENCIÓN:

Apague la máquina antes de cambiar la bombilla. La bombilla puede estar CALIENTE. Si es así, espere hasta que se enfríe antes de tocarla.



AVERTISSEMENT :

Mettez la machine hors tension avant de remplacer l'ampoule. L'ampoule risque d'être BRÛLANTE. Attendez qu'elle ait refroidi avant de la toucher.

Extracción:

Saque el tapón y el tornillo de sujeción.

Suelte el gancho de la cubierta posterior y retire la placa frontal.

- ① Tapón
- ② Tornillo de fijación
- ③ Cubierta posterior
- ④ Gancho
- ⑤ Placa frontal

Saque la bombilla del casquillo.

- ⑥ Bombilla
- ⑦ Casquillo

Montaje:

Coloque la bombilla en el hueco del portalámparas.

Fije la placa frontal con las lengüetas y engánchela en la cubierta posterior. Fije la placa frontal con el tornillo de sujeción y coloque el tapón.

NOTA:

Cambie la bombilla por otra del mismo tipo, de 12 V, 5 W (n.º pieza 000026002).

Changer l'ampoule

Pour retirer l'ampoule :

Déposez le capuchon et la vis de fixation.

Dégagez le crochet du couvercle arrière et retirez la plaque frontale.

- ① Capuchon
- ② Vis de fixation
- ③ Couvercle arrière
- ④ Crochet
- ⑤ Plaque frontale

Retirez l'ampoule de la douille de lampe.

- ⑥ Ampoule
- ⑦ Douille de lampe

Pour installer une ampoule :

Introduisez l'ampoule dans la douille.

Montez la plaque frontale en insérant les ailettes et le crochet dans le couvercle arrière. Fixez solidement la plaque frontale avec la vis de fixation et remontez le capuchon.

REMARQUE :

Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type : 12V, 5W (pièce numéro 000026002).

SECTION 5. CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning Hook Race and Feed Dog



WARNING:

Raise the presser foot and needle, and then unplug the machine.

DO NOT dismantle the machine other than as explained in this section.

- 1 Remove the needle and presser foot.

- ① Screwdriver
- ② Setscrew
- ③ Needle plate

- 2 Remove the setscrew and needle plate.

- 3 Take out the bobbin and bobbin holder.

- 4 Clean the bobbin holder with the brush and soft dry cloth.

- ④ Bobbin holder

- 5 Brush out dust and lint from the feed dog and clean the hook race with the brush.

- 6 Wipe inside of the hook race with a dry cloth.

NOTE:

You may use vacuum cleaner.

- 7 Replacing Bobbin Holder and Needle Plate

- 8 Insert the bobbin holder.

Make sure to fit the knob next to the stopper in the hook race.

- ⑤ Guide pins
- ⑥ Knob
- ⑦ Stopper

- 9 Insert the bobbin and attach the needle plate aligning the holes with the guide pins.

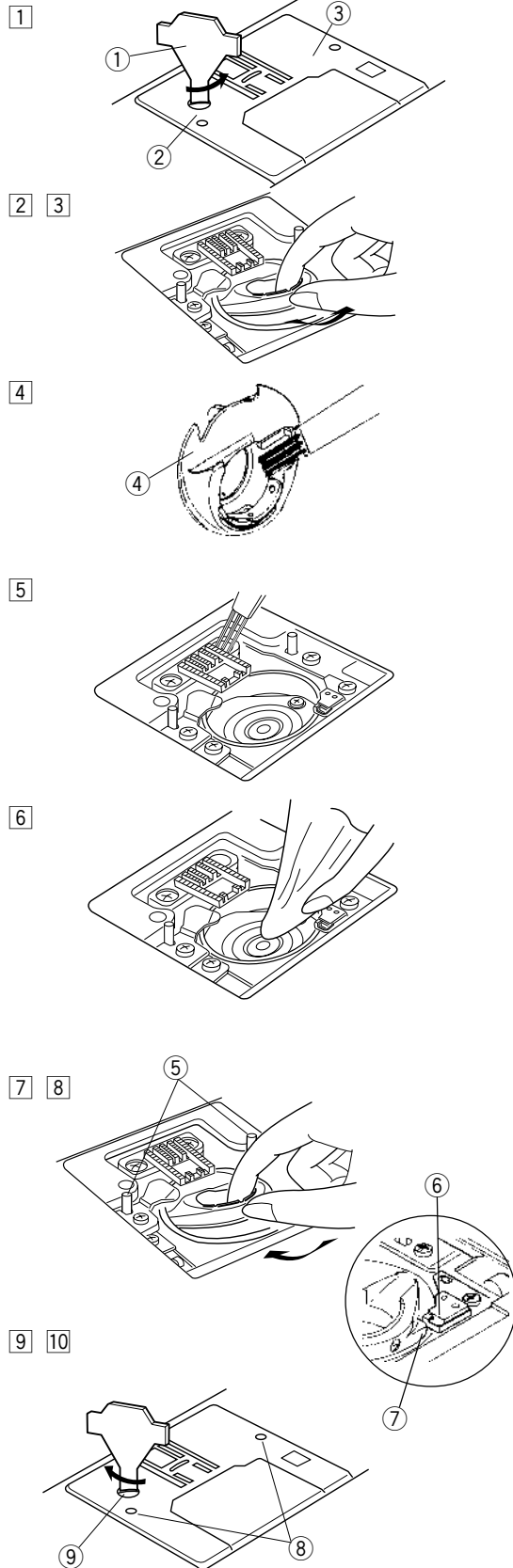
- ⑧ Holes

- 10 Tighten the setscrew firmly.

- ⑨ Setscrew

NOTE:

After cleaning the machine, attach the needle and presser foot.



SECCION 5. CUIDADO DE LA MÁQUINA DE COSER

Limpieza del canal del gancho de la bobina y las garras transportadoras



ATENCIÓN:

Levante el prensatelas y la aguja y desconecte la máquina. NO desarme la máquina, excepto en la forma descrita en esta sección.

- 1 Quite la aguja y el prensatelas.
 - ① Destornillador
 - ② Tornillo
 - ③ Placa de agujas
- 2 Quite los tornillos y la placa de agujas.
- 3 Extraiga la bobina y el soporte de la bobina.
- 4 Limpie el soporte de la bobina con el cepillo y una tela limpia y seca.
 - ④ Soporte de la bobina
- 5 Cepille el polvo y la pelusa de las garras transportadoras y limpie el canal del gancho de la bobina utilizando el cepillo.
- 6 Limpie el interior del canal del gancho de la bobina con una tela seca.

NOTA:

Puede usar una aspiradora.

- 7 Reemplazo del soporte de la bobina y la placa de agujas
- 8 Inserte el soporte de la bobina.

Asegúrese de introducir la perilla junto al tope del canal del gancho de la bobina.

 - ⑤ Postes guía
 - ⑥ Perilla
 - ⑦ Tope
- 9 Inserte la bobina y monte la placa de agujas, alineando los agujeros con los postes guía.
 - ⑧ Agujero
- 10 Apriete los tornillos firmemente.
 - ⑨ Tornillos

NOTA:

Después de limpiar la máquina, monte la aguja y el prensatelas.

PARTIE 5. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyer la coursière et la griffe d'entraînement



ATTENTION:

Relever le pied presseur et l'aiguille, puis débrancher la machine. NE PAS démonter la machine si ce n'est en suivant les consignes décrites dans cette section.

- 1 Retirer l'aiguille et le pied presseur.
 - ① Tournevis
 - ② Vis de serrage
 - ③ Plaque de l'aiguille
- 2 Retirer les vis de serrage et la plaque de l'aiguille.
- 3 Retirer la canette et le porte-canettes.
- 4 Nettoyer le porte-canettes à l'aide d'une brosse et d'un chiffon doux et sec.
 - ④ Porte-canettes
- 5 Enlever la poussière et les restants de fils dans les griffes d'entraînement ainsi que de la coursière à l'aide d'une brosse.

- 6 Nettoyer l'intérieur de la coursière à l'aide d'un tissu doux.

REMARQUE :

Il est également possible d'utiliser un aspirateur.

- 7 Changer le porte-canettes et la plaque de l'aiguille
- 8 Mettre en place le porte-canettes

S'assurer de bien mettre le bouton à côté du ressort de l'aiguille dans la coursière.

 - ⑤ Tiges guides
 - ⑥ Bouton
 - ⑦ Ressort de l'aiguille
- 9 Mettre la canette en place et fixer la plaque de l'aiguille en alignant les trous avec les tiges guides.
 - ⑧ Trou
- 10 Bien serrer les vis de serrage.
 - ⑨ Vis de serrage

REMARQUE:

Une fois le nettoyage de la machine terminé, fixer l'aiguille et le pied presseur.

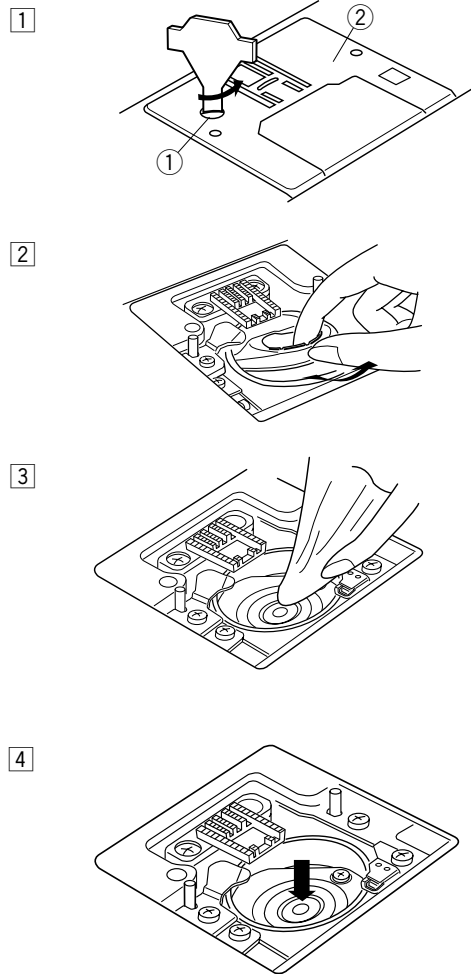
Oil the shuttle area

NOTES:

Raise the presser foot and needle, then unplug the machine.

Do not dismantle the machine other than as explained in this section.

- 1 Remove the needle and presser foot.
Remove the setscrews on the needle plate and pull it up slightly with both hand, then remove it to the back.
 - ① Setscrew
 - ② Needle plate
- 2 Take out the bobbin. Lift up the bobbin holder and remove it.
- 3 Clean the hook race with a soft dry cloth.
(You may also use a vacuum cleaner.)
- 4 Oil the point as indicated in the illustration.
Two or three drops of oil is sufficient.



Lubrique la área de la lanzadera

Notas:

Levante el prensatelas y la aguja y desconecte la máquina.
No desarme la máquina, excepto en la forma descrita en esta sección.

- 1 Quite la aguja y el prensatelas.
Quite los tornillos de la placa de agujas, levante la placa suavemente con ambas manos y quítela hacia atrás.
 - 1 Tornillo
 - 2 Placa de agujas
- 2 Saque la bobina. Levante y extraiga el soporte de la bobina.
- 3 Limpie el canal del gancho de la bobina con una tela suave y limpia. (También puede utilizar una aspiradora.)
- 4 Lubrique los puntos indicados en la ilustración.
Dos o tres gotas de aceite serán suficientes.

Lubrifiez autour de la navette

Remarques

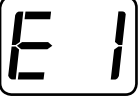
Lever le pied presseur et l'aiguille, puis débrancher la machine.
Ne pas intervenir sur la machine autrement qu'en suivant les recommandations préconisées dans cette section.

- 1 Retirer l'aiguille et le pied presseur.
Retirer les vis de serrage et la plaque de l'aiguille.
Légèrement soulever la plaque avec les deux mains, puis la retirer par l'arrière.
 - 1 Vis de serrage
 - 2 Plaque de l'aiguille
- 2 Retirer la canette. Soulever le couvercle du porte-canettes et le retirer.
- 3 Nettoyer la coursière à l'aide d'un tissu doux et sec. (Cette étape peut également se faire avec un aspirateur).
- 4 Huiliez les endroits indiqués par des flèches dans l'illustration. Deux ou trois gouttes d'huile sont suffisantes.

PROBLEMS AND WARNING SIGNALS

When beep sounds and the LED display shows warning signal, follow the guidance below to deal with.

Visual signal

LED	Cause and Action
	The foot control has been disconnected while sewing. Turn OFF the power and connect the foot control.
	A button is pressed when the machine halts due to the overload. Wait for at least 15 seconds to recover. If thread jamming causes overload, remove the tangled threads.
	The Up (+) or Down (–) key is pressed after buttonhole is finished but the foot is not raised. Raise the foot. Do not use the automatic buttonhole foot to sew any other pattern than buttonhole or darning.
	The bobbin winder spindle is shifted to the right for bobbin winding. Return the bobbin winder spindle to the left.
	The buttonhole is sewn without lowering the buttonhole lever. Lower the buttonhole lever and restart the machine.
	The machine is out of order.

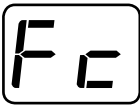
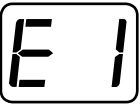
Audible Signal

BEEP	Beep sounds when:
pip	Normal operation
pip-pip-pip	Invalid operation
pip-pip-peep	Buttonhole is finished.
peep	The machine is out of order.

PROBLEMAS Y SEÑALES DE ADVERTENCIA

Cuando la máquina emita un sonido y en la pantalla aparezca una señal de advertencia, siga estos pasos para resolver el problema.

Señal visual

Pantalla	Causa y acción
	El pedal de control se desconectó durante la costura. Apague la máquina y conecte el pedal de control.
	Oprimió un botón cuando la máquina está detenida debido a una sobrecarga. Espera al menos 15 segundos para que la máquina se restablezca. Si la sobrecarga se debe a hilos atorados, quite los hilos enredados.
	Oprimió la tecla Más (+) o Menos (–) después de terminar un ojal, pero el prensatelas no está levantado. Levante el prensatelas. No utilice el prensatelas para ojales automática para coser patrones que no sean ojales o zurcido.
	El huso de la bobinadora se mueve a la derecha para el bobinado. Vuelva a poner la bobinadora a la izquierda.
	Se está cosiendo el ojal sin bajar la palanca de ojales. Lleve la palanca de ojales hacia abajo y reinicie la máquina.
	La máquina está averiada.

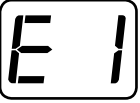
Señal sonora

Sonido	El sonido se emite en los siguientes casos:
pip	Funcionamiento normal.
pip-pip-pip	Operación no permitida.
pip-pip-peep	Ojal terminado.
peep	La máquina está averiada.

PROBLEMES ET AVERTISSEMENTS

Lorsque vous entendez un bip sonore et que des avertissements apparaissent sur l'affichage électronique, suivez les indications ci-dessous:

Avvertissements visuels:

Ecran	Cause et action
	La commande à pédale a été débranchée pendant la couture. Éteindre la machine re-brancher la commande à pédale.
	Une touche est maintenue enclenchée alors que la machine s'arrête de coudre, pour cause de surcharge. Attendre au moins 15 secondes avant de réparer. Si la surcharge est causée par un emmêlement de fils, retirer les fils emmêlés.
	La touche (+) ou (-) est enclenchée une fois que la boutonnière est terminée mais le pied n'est pas relevé. Relever le pied. Ne pas utiliser le pied pour boutonnières automatique pour coudre autre chose que les boutonnières ou faire du reprisage.
	L'axe du dévidoir est poussé vers la droite pour le bobinage de canette. Repoussez l'axe du dévidoir vers la gauche.
	La boutonnière est cousue sans abaisser le levier de boutonnière. Abaissez le levier de boutonnière et redémarrez la machine.
	La machine est hors service.

Signal sonore:

Bip sonore	On entend un bip sonore lorsque :
pip	Fonctionnement normal.
pip-pip-pip	Opération non-valide.
pip-pip-peep	La boutonnière est terminée.
peep	La machine est hors service.

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set under the presser foot when start sewing. 6. The thread were not drawn to the rear after sewing. 7. The thread is either too heavy or too fine for the needle.	See page 22-24 See page 14 See page 16 See page 16 See page 26 See page 26 See page 16
The bobbin thread breaks.	1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly.	See page 20 See page 76 Exchange bobbin.
The needle breaks.	1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle clamp screw is loose. 3. The threads were not drawn to the rear after sewing. 4. The needle is too fine for the fabric being used.	See page 16 See page 16 See page 26 See page 16
Skipped stitches	1. The needle is incorrectly inserted, bent or blunt. 2. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 3. A Blue Tip needle is not being used for sewing stretch, very fine fabrics and synthetics. 4. The needle thread is not threaded properly. 5. A poor quality needle is used.	See page 16 See page 16 See page 16 See page 22-24 Change the needle.
Seam puckering	1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitche length is too long for the fabric.	See page 14 See page 22-24 See page 16 Make the stitch coarser
The cloth is not feeding smoothly.	1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine. 3. The feed dog is not raised after "drop feed" sewing.	See page 76 Make the stitch coarser. See page 12
Stitches form loops below the works.	1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread.	See page 14 See page 16
The machine does not work.	1. The machine is not plugged in. 2. Thread has been caught in the hook race. 3. The bobbin winder spindle is not returned to the left after bobbin winding.	See page 6 See page 76 See page 18
Buttonhole sewing is not sewn properly.	1. The stitch density is not suitable for the fabric being sewn. 2. Suitable interface material has not been used for the stretch or synthetic fabric.	See page 46 See page 16
The machine does not run smoothly and is noisy.	1. Thread has been caught in the hook race. 2. Lint has built up in the hook race or bobbin holder.	See page 76 See page 76

Identificación y resolución de problemas

Problema	Causa	Referencia
El hilo de la aguja se rompe.	1. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es muy alta. 3. La aguja está doblada o desafilada. 4. La aguja está insertada incorrectamente. 5. Los hilos de la aguja y la carnilla no están bien colocados debajo del prensatelas al empezar a coser. 6. La tela no es llevada hacia atrás al terminar de coser. 7. El hilo es demasiado grueso o demasiado fino para la aguja.	Paguinas 23-25 Pagina 15 Pagina 17 Pagina 17 Pagina 27 Pagina 27 Pagina 17
El hilo de la bobina se rompe.	1. El hilo de la bobina no está correctamente enhebrado en el estuche de la bobina. 2. Se han acumulado las pelusas en el área de la lanzadera. 3. La canilla se ha estropeado o no gira correctamente.	Pagina 21 Pagina 77 Cambie la bobina
La aguja se rompe.	1. La aguja está insertada incorrectamente. 2. El tornillo de la abrazadera de la aguja está suelto. 3. La tela no es llevada atrás al terminar de coser. 4. La aguja es demasiado fina para la tela que está cosiendo.	Pagina 17 Pagina 17 Pagina 27 Pagina 17
Se omiten puntadas.	1. La aguja está insertada incorrectamente, doblada o desafilada. 2. El tornillo de la abrazadera de la aguja está suelto. 3. La aguja o los hilos no son adecuados para el trabajo que coser puntadas elásticas, telas muy finas o telas sintéticas. 4. La tela no es llevada atrás al terminar de coser. 5. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente.	Pagina 17 Pagina 17 Pagina 17 Pagina 23-25 Cambie la aguja
Costuras fruncidas.	1. La tensión del hilo de la aguja es muy alta. 2. La máquina no está enhebrada correctamente. 3. La aguja es demasiado gruesa para la tela que está cosiendo. 4. Las puntadas son demasiado gruesas para la tela que se está cosiendo.	Pagina 15 Pagina 23-25 Pagina 17 Haga las puntadas más densas
Le tela no se alimenta de manera uniforme.	1. Las garras transportadoras tienen mucha pelusa. 2. Las puntadas son demasiado finas. 3. Las garras transportadoras están bajadas.	Pagina 77 Haga las puntadas más densas Pagina 13
Las puntadas forman bucles debajo del trabajo.	1. Las garras transportadoras tienen mucha pelusa. 2. Las puntadas son demasiado finas.	Pagina 15 Pagina 17
La máquina no funciona.	1. La máquina no está conectada. 2. El hilo se atoró en el canal del gancho de la bobina. 3. No se movió el huso del enrollador de la bobina a la izquierda después del enrollado de la bobina.	Pagina 7 Pagina 77 Pagina 19
Los ojales no se cosen de manera correcta.	1. La densidad de las puntadas no es apropiada para la tela. 2. No se usó un material apropiado como entretela para la tela elástica o sintética.	Pagina 47 Pagina 17
La máquina no funciona correctamente y es muy ruidosa	1. Hay hilos atados en el mecanismo del gancho. 2. Se han acumulado las pelusas en el portacanillas o en el garfio.	Pagina 77 Pagina 77

En cas de problème

Problème	Causa	Referencia
Le fil de l'aiguille se casse.	1. Le fil de l'aiguille n'est pas penfilé correctement. 2. La tension du fil d'aiguille est trop forte. 3. L'aiguille est tordue ou émoussée. 4. L'aiguille est mal installée. 5. Le fil de l'aiguille et celui de la canette ne sont pas passés correctement sous le pied presseur au début de la couture. 6. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière à la fin de la couture. 7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille.	Pages 23-25 Page 15 Page 17 Page 17 Page 27 Page 27 Page 17
Le fil de la canette se casse.	1. Le fil de la canette n'est pas passé correctement dans la boîte à canette. 2. Des fibres sont accumulées dans la navette. 3. La canette est abîmée et fonctionne mal.	Page 21 Page 77 Changer la canette.
L'aiguille se casse.	1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. La vis de blocage de l'aiguille est desserrée. 3. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière à la fin de la couture. 4. L'aiguille est trop fine pour le tissu employé.	Page 17 Page 17 Page 27 Page 17
Points manqués	1. L'aiguille n'est pas installée correctement, tordue ou émoussée. 2. L'aiguille et le fil ne conviennent pas pour le tissu. 3. Vous n'utilisez pas une aiguille à bout bleu pour une couture extensible, un tissu très fin ou synthétique. 4. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 5. Vous utilisez une mauvaise aiguille.	Page 17 Page 17 Page 17 Page 23-25 Changez l'aiguille
La couture fronce.	1. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 2. Le fil de l'aiguille ou celui de la canette n'est pas enfilé correctement. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu. 4. Le point est trop long pour ce tissu.	Page 15 Pages 23-25 Page 17 Renforcer les points
Le tissu n'avance pas régulièrement.	1. Les griffes d'entraînement sont bloquées par la charpie. 2. Les points sont trop courts. 3. Les griffes d'entraînement n'ont pas été remontées après avoir été abaissées.	Page 77 Renforcer les points Page 13
Des boucles de fil se forment.	1. La tension du fil de l'aiguille n'est pas assez élevée. 2. L'aiguille est trop épaisse ou trop fine pour le tissu sur lequel vous travaillez.	Page 15 Page 17
La machine ne fonctionne pas.	1. La machine n'est pas branchée. 2. Un fil est coincé dans la coursière. 3. Embrayage symétrique débrayé.	Page 7 Page 77 Page 19
Le couture de boutonnière ne s'effectue pas correctement	1. La densité du point ne correspond pas au tissu sur lequel vous travaillez. 2. L'entoilage que vous utilisez pour coudre sur des tissus extensibles ou synthétiques ne convient pas.	Page 47 Page 17
Le fonctionnement est bruyant.	1. Du fil est bloqué dans la piste coursière. 2. Des peluches se sont accumulées dans la coursière ou dans le porte-canettes.	Page 77 Page 77

